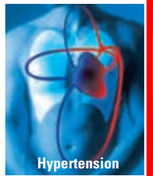
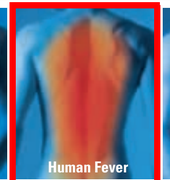
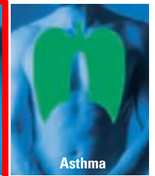
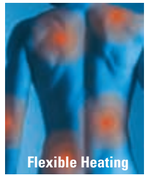
Guarantee Card

IFR 100









Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation.
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 11492, Taiwan, R.O.C.
Tel. 886 2 8797-1288
Fax.886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
1617 Gulf to Bay Blvd., 2nd Floor Ste A
Clearwater, FL 33755 / USA
Tel. +1 727 442 5353
Fax +1 727 442 5377
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com

CE 0044

IB IFR 100 V16-1 2714

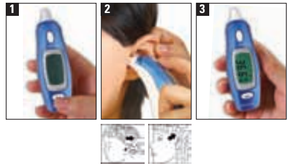
Microlife IFR 100

EN → 2
FR → 10
ES → 18
PT → 26
DE → 34
TR → 42
GR → 50
RU → 58
PL → 66
HU → 74
BG → 82
RO → 90
CZ → 98
SK → 104
AR → 110
FA → 116

microlife

Microlife IFR 100

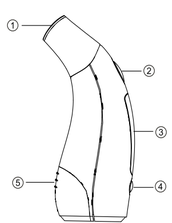
Ear measurement

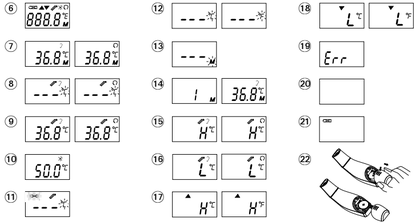


Forehead measurement

microlife

Microlife IFR 100





Microlife Dual Mode Thermometer IFR 100

EN

① Measuring sensor / Removable cap
② START button
③ Display
④ ON/OFF button
⑤ Battery compartment cover
⑥ All segments displayed
⑦ Memory
⑧ Ready for measuring
⑨ Measurement complete
⑩ Surface Temperature Indication
⑪ Low battery indicator
⑫ Changing between Celsius and Fahrenheit
⑬ Recall mode
⑭ Recall the last 12 Readings
⑮ Measured temperature too high
⑯ Measured temperature too low
⑰ Ambient temperature too high
⑱ Ambient temperature too low
⑲ Error function display
⑳ Blank display
㉑ Flat battery
㉒ Replacing the battery

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

This Microlife thermometer is a high quality product incorporating the latest technology and tested in accordance with international standards. With its unique technology, this device can provide a stable, heat-interference-free reading with each measurement. The device performs a self-test every time it is switched on to always guarantee the specified accuracy of any measurement.
This Microlife Thermometer is intended for the periodic measurement and monitoring of human body temperature. It is intended for use on people of all ages.
This thermometer has been clinically tested and proven to be safe and accurate when used in accordance to the operating instruction manual.
Please read through these instructions carefully in order for you to understand all functions and safety information.

Guarantee Card

IFR 100

Name of Purchaser / Nom de l'acheteur / Nombre del comprador / Nome do comprador / Name des Käufers / Alıcının Adı / Ονοματεπώνυμο αγοραστή / Ф.И.О. покупателя / Imię i nazwisko nabywcy / Vásárló neve / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / اسم المشتري / نام خریدار

Serial Number / Numéro de série / Número de serie / Número de série / Serien-Nr. / Seri Numarası / Αριθμός σειράς / Серийный номер / Numer seryjny / Sorozatszám / Сериен номер / Număr de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo/ شماره سریال / رقم التسلسل

Date of Purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Kaufdatum / Satın Alma Tarihi / Ημερομηνία αγοράς / Дата покупки / Data zakupu / Vásárlás dátuma / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / تاريخ الشراء / تاریخ خرید

Specialist Dealer / Revendeur / Vendedor especializado / Revendedor autorizado / Fachhändler / Uzman Satıcı / Εξειδικευμένος αντιπρόσωπος / Специализированный дилер / Przedstawiciel / Forgalmazó / Специалист дистрибутор / Distribuitor de specialitate / Specializovaný dealer / Špecializovaný predajca / التاجر المختص / فروشنده متخصص

Table of Contents

1. The Advantages of this Thermometer
2. Important Safety Instructions
3. How this Thermometer measures Temperature
4. Control Displays and Symbols
5. Changing between Forehead and Ear Mode
6. Directions for Use
7. Changing between Celsius and Fahrenheit
8. How to recall 12 readings in Memory Mode
9. Error Messages
10. Cleaning and Disinfecting
11. Battery Replacement
12. Guarantee
13. Technical Specifications
14. www.microlife.com
    Guarantee Card (see Back Cover)

1. The Advantages of this Thermometer

Multiple uses (wide range of measurement)
This thermometer offers a wide measurement range feature from 0 - 100.0 °C / 32.0 - 212.0 °F, meaning the unit can be used as a forehead or an ear thermometer to measure body temperature or it can be used to measure surface temperature of the following:

- Milk surface temperature in a baby's bottle
- Surface temperature of a baby's bath
- Ambient temperature

Probe cover free
This thermometer is more user-friendly and more cost-effective since a probe cover is not required.

Measures in a matter of seconds
The innovative infrared technology allows measurement of ear temperature in only 1 second and forehead temperature in only 3 seconds.

Accurate and reliable
The unique probe assembly construction incorporates an advanced infrared sensor, ensuring that each measurement is accurate and reliable.

Gentle and easy to use

- The ergonomic design enables simple and easy use of the thermometer.
- This thermometer can even be used on a sleeping child without causing any interruption.
- This thermometer is quick, therefore child-friendly.

Auto-Display Memory
The last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.

Multiple readings recall
Users will be able to recall the last 12 readings when entering the recall mode, enabling efficient tracking of temperature variations.

Safe and hygienic

- No risk of broken glass or mercury ingestion.
- Completely safe for use on children.
- Cleaning of the probe can be done with an alcohol-moistened cotton tissue, making this thermometer completely hygienic for use by the whole family.

Fever alarm
10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

2. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- **Never immerse this device in water or other liquids. For cleaning please follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.**
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

- Never open this device.
- Earwax in the ear canal may cause a lower temperature reading. Therefore it is important to ensure the subject's ear canal is clean.
- A basic physiologic effect called vasoconstriction can occur in the early stages of fever, resulting in a cool skin effect, the recorded temperature using a forehead thermometer can, therefore, be unusually low.
- If the measurement result is not consistent with the patient's finding or unusually low, repeat the measurement every 15 minutes or double check the result by another core body temperature measurement.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect it from:
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- If the device is not going to be used for a prolonged period the battery should be removed.

⚠ **WARNING:** Use of this device is not intended as a substitute for consultation with your physician. This device is NOT waterproof so do not immerse in liquids.

3. How this Thermometer measures Temperature

This thermometer measures forehead and ear temperature.

Forehead measurement

This thermometer measures infrared energy radiated from the skin above the eyebrow area and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value.
Temperature readings obtained by scanning above the eyebrow area will provide the greatest accuracy.

Ear measurement

This thermometer measures infrared energy radiated from the eardrum and the surrounding tissue. This energy is collected through the lens and converted to a temperature value. The measured reading obtained directly from the eardrum (Tympanic Membrane) ensures the most accurate ear temperature.
Measurements taken from the surrounding tissue of the ear canal generate lower readings and may result in misdiagnosis of fever.

To avoid an inaccurate measurement

1. Switch on the thermometer by pressing the ON/OFF button ④.
2. After one beep is heard (and the temperature scale icon is flashing), straighten the ear canal by gently pulling the middle of the ear back and up.
3. Place the probe ① firmly into the ear canal, press the START button ② and keep the probe in the ear until the thermometer beeps to signal the completion of the measurement.

4. Control Displays and Symbols

- **All segments displayed ⑥:** Press the ON/OFF button ④ to turn on the unit; all segments will be shown for 2 seconds.
- **Memory ⑦:** The last reading will automatically be shown on the display for 2 seconds.
- **Ready for measurement ⑧:** The unit is ready for measurement, the «**°C**» or «**°F**» icon will keep flashing while the mode icon (ear or forehead) will be displayed.
- **Measurement complete ⑨:** The reading will be shown on the display ③ with the «**°C**» or «**°F**» icon and the mode icon steady. The unit is ready for the next measurement as soon as the «**°C**» or «**°F**» icon is flashing again.

- **Surface temperature indication** ⑩**:** A crossed-ear icon will appear on the display ③ when the reading in the ear mode is outside the range 32.0 ~ 42.2 °C / 89.6 ~ 108.0 °F.
- **Low battery indicator** ⑪**:** When the unit is turned on, the battery icon will keep flashing to remind the user to replace the battery.

5. Changing between Forehead and Ear Mode

To change from forehead to ear mode, take off the removable cap ① from the thermometer tip. The device will immediately switch to ear mode. The ear icon will be shown on the display and the «**°C**» or «**°F**» icon will flash to indicate that the device is ready for measurement.
To change back to the forehead mode, place the removable cap ① on the thermometer tip and the device will immediately switch back to forehead mode. The forehead icon will be shown on the display and the «**°C**» or «**°F**» icon will flash to indicate that the device is ready for measurement.

6. Directions for Use

1. Press the ON/OFF button ④. The display ③ is activated to show all segments for 2 seconds.
2. The last measurement reading will automatically be shown on the display for 2 seconds with the «**M**» icon ⑦.
3. When the «**°C**» or «**°F**» icon is flashing, a beep sound is heard and the thermometer is ready for measuring ⑧.

Forehead measurement

- ▸ Place the probe gently onto the area approximately 1cm above the center of the eyebrow. If the eyebrow area is covered with hair, sweat or dirt, please remove the obstacle beforehand to improve the reading accuracy.
- ▸ Press the START button ② once and release it. Start to move the device steadily from 1 cm above the center of the eyebrow to the temple area. A long beep sound will emit after 3 seconds to acknowledge the completion of measurement. If the probe movement is too slow to reach the temple area before the long beep sound is heard, repeat the measurement as described above, but simply move the probe a little quicker this time.
- ▸ Read the recorded temperature from the LCD display.

☞ **NOTE:**

- **Patients and thermometer should stay in similar room condition for at least 30 minutes.**
- Don't take a measurement while or immediately after nursing a baby.
- Don't use the thermometer in high humidity environments.
- Patients should not drink, eat or exercise before/while taking the measurement.
- Before placing the thermometer probe onto the measurement area, remove dirt, hair, or sweat.
- Don't move the measurement device from the measuring area before hearing the termination beep.
- Always take the temperature in the same location, since temperature readings may vary according to locations.
- 10 short beeps and a red LCD backlight alert the patient that he/she may have a temperature equal to or higher than 37.5 °C.

Ear measurement

- ▸ Straighten the ear canal by pulling the ear up and back to give a clear view of the eardrum.
  - For children under 1 year; pull the ear straight back.
  - For children of 1 year to adult; pull the ear up and back.

  Also refer to the short instructions at the front.
- ▸ While gently pulling the ear, insert the probe snugly into the ear canal **(about 1 sec.)** and **immediately** press the START button ②. Release the button and wait for the beep sound. This indicates the end of the measurement.
- ▸ Remove the thermometer from the ear canal. The display shows the measured temperature ⑨.

NOTE:

- **To ensure accurate readings, wait at least 30 sec. after 3-5 continuous measurements.**
- Accumulation of earwax on the probe can result in less accurate temperature readings or cross infection between users. **Therefore, it is essential that the probe is clean before each measurement.** For cleaning, follow the instructions in the «Cleaning and Disinfecting» section.
- **After cleaning the measuring sensor ① with alcohol, wait 5 minutes before taking the next measurement**, in order to allow the thermometer to reach its operating reference temperature.
- For an infant, it is best to have the child lying flat with his/her head sideways so the ear is facing upwards. For an older child or adult, it is best to stand behind and slightly to the side of the patient.
- Always take the temperature in the same ear, since the temperature readings may be different from ear to ear.
- In the following situations it is recommended that three temperatures in the same ear be taken and the highest one taken as the reading:
  1. New born infants in the first 100 days.
  2. Children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.
  3. When the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the device and obtains consistent readings.
  4. If the measurement is surprisingly low.

7. Changing between Celsius and Fahrenheit

This thermometer can display temperature readings in either Fahrenheit or Celsius. To switch the display between °C and °F, simply turn OFF the unit, **press and hold** the START button ② for 5 seconds; after 5 seconds, the current measurement scale («**°C**» or «**°F**» icon) will flash on the display ⑫. Change the measurement scale between °C and °F by pressing the START button ②. When the measurement scale has been chosen, wait for 5 seconds and the unit will automatically enter the «ready for measuring» mode.

8. How to recall 12 readings in Memory Mode

This thermometer can recall the last 12 readings.

- **Recall mode ⑬:** Press the START button ② to enter Recall mode when power is off. The memory icon «**M**» will flash.
- **Reading 1 - the last reading ⑭:** Press and release the START button ② to recall the last reading. Display 1 alone with memory icon.
- **Reading 12 - readings in succession:** Press and release the START button ② consecutively to recall the last 12 readings in succession.

Pressing and releasing the START button ② after the last 12 readings have been recalled will resume the above sequence from reading 1.

9. Error Messages

- **Measured temperature too high ⑮:** Displays «**H**» when measured temperature is higher than 100.0 °C / 212.0 °F in the ear mode or 42.2 °C / 108.0 °F in the forehead mode.
- **Measured temperature too low ⑯:** Displays «**L**» when measured temperature is lower than 0 °C / 32.0 °F in the ear mode or 34.0 °C / 93.2 °F in the forehead mode.
- **Ambient temperature too high ⑰:** Displays «**H**» in conjunction with the «▲» when ambient temperature is higher than 40.0 °C / 104.0 °F.
- **Ambient temperature too low ⑱:** Display «**L**» in conjunction with the «▼» when ambient temperature is lower than 10.0 °C / 50.0 °F in the ear mode or 16 °C / 60.8 °F in the forehead mode.
- **Error function display ⑲:** The system has a malfunction.

- **Blank display** ⑳**:** Check if the battery has been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <->) of the battery.
- **Flat battery indication** ㉑**:** If the steady battery icon is the only symbol shown on the display, the battery should be replaced immediately.

10. Cleaning and Disinfecting

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring sensor. Ensure that no liquid enters the interior of the device. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and never immerse the device in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the sensor lens and the display.

11. Battery Replacement

This device is supplied with one lithium battery, type CR2032. Replace with a new CR2032 battery when the flashing battery symbol appears on the display ㉑. Remove the battery cover ㉒ by sliding it in the direction shown. Insert the new battery with the + at the top.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

12. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers the device. The battery and packaging are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, a discharged battery, accidents or non-compliance with the operating instructions.

Please contact Microlife-service.

13. Technical Specifications

Type:	Dual Mode Thermometer IFR 100
Measurement range:	Ear Mode: 0-100.0 °C / 32-212.0 °F Forehead Mode: 34-42.2 °C / 93.2-108.0 °F
Resolution:	0.1 °C / °F
Measurement accuracy:	Laboratory: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C ±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F
Display:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay, 4 digits plus special icons
Acoustic:	The unit is turned ON and ready for the measurement: 1 short beep. Complete the measurement: 1 long beep (1 sec.) if the reading is less than 37.5 °C / 99.5 °F, 10 short «beep» sounds, if the reading is equal to or greater than 37.5 °C / 99.5 °F. System error or malfunction: 3 short «bi» sounds.
Memory:	Auto-Display the last measured temperature 12 readings recall in the Memory Mode
Backlight:	The display light will be GREEN for 4 seconds, when the unit is turned ON. The display light will be GREEN for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading less than 37.5 °C / 99.5 °F. The display light will be RED for 5 seconds, when a measurement is completed with a reading equal to or higher than 37.5 °C / 99.5 °F.

Operating temperature:	Ear Mode: 10-40.0 °C / 50-104.0 °F Forehead Mode: 16-40.0 °C / 60.8-104.0 °F
Storage temperature:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F 15-95 % relative maximum humidity
Automatic Switch-off:	Approx. 1 minute after last measurement has been taken.
Battery:	1 x CR2032 battery 3V - at least 1000 measurements
Dimensions:	107 x 50 x 34 mm
Weight:	55 g (with battery), 52 g (w/o battery)
Reference to standards:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.
According to the Medical Product User Act a biennial technical inspection is recommended for professional users.
Please observe the applicable disposal regulations.

14. www.microlife.com

Detailed user information about our thermometers and blood pressure monitors as well as services can be found at www.microlife.com.

Microlife Thermomètre Duo, Auriculaire/Frontal IFR 100

FR

① Embout thermosensible / Capuchon détachable
② Bouton START
③ Ecran
④ Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
⑤ Couvercle du logement de la pile
⑥ Tous les segments sont affichés
⑦ Mémoire
⑧ Prêt à mesurer
⑨ Mesure effectuée
⑩ Indicateur de température de surface
⑪ Signal d'usure de la pile
⑫ Commutation Celsius - Fahrenheit
⑬ Mode mémoire
⑭ Rappel des 12 dernières mesures
⑮ Température mesurée trop élevée
⑯ Température mesurée trop basse
⑰ Température ambiante trop élevée
⑱ Température ambiante trop basse
⑲ Signal d'erreur
⑳ Aucun affichage
㉑ Pile déchargée
㉒ Remplacer la pile

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Ce thermomètre Microlife est un produit de haute qualité utilisant la technologie la plus récente et testé selon les normes internationales. Grâce à sa technologie unique, ce thermomètre assure pour chaque mesure une lecture stable, sans interférence de la chaleur environnante. L'appareil effectue un autocontrôle à chaque mise en marche pour toujours garantir des mesures conformes à la précision annoncée.
Ce thermomètre Microlife se destine à des mesures périodiques et à la surveillance de la température corporelle. Il est conçu pour des personnes de tous les âges.
Ce thermomètre, qui a été testé cliniquement, s'est avéré précis et sûr lorsque les consignes du mode d'emploi sont bien respectées.
Veuillez lire ces instructions pour comprendre toutes les fonctions et informations sur la sécurité.

Sommaire

1. Les avantages de ce thermomètre
2. Importantes précautions d'emploi
3. Comment ce thermomètre mesure la température
4. Affichage de contrôle et symboles
5. Passage du mode frontal au mode auriculaire
6. Instructions d'utilisation
7. Commutation Celsius - Fahrenheit
8. Comment appeler 12 mesures en mode mémoire
9. Messages d'erreurs
10. Nettoyage et désinfection
11. Remplacement de la pile
12. Garantie
13. Caractéristiques techniques
14. www.microlife.fr
Carte de gportantes précautions d'emploi

1. Les avantages de ce thermomètre

Utilisation multiple (large étendue de mesure)
Ce thermomètre a la particularité d'offrir une large étendue de mesure, de 0 - 100.0 °C / 32.0 - 212.0 °F. L'appareil peut être utilisé comme un thermomètre frontal ou auriculaire pour mesurer la température corporelle, mais aussi pour mesurer la température de surface des éléments suivants:

- Température de surface du lait dans un biberon
- Température de surface d'un bain pour bébé
- Température ambiante

Sans embout
Ce thermomètre est plus convivial et plus économique étant donné qu'il n'exige pas d'embout.

Mesure en quelques secondes
La technologie infrarouge innovante permet la mesure de la température auriculaire en seulement 1 seconde et la température frontale en seulement 3 secondes.

Précis et fiable
Grâce au mode d'assemblage de la sonde et à son capteur à rayons infrarouges perfectionné, cet instrument offre une mesure de la température aussi précise que sûre.

Agréable et facile d'utilisation

- Forme ergonomique qui rend l'utilisation du thermomètre simple et facile.
- Ce thermomètre peut être utilisé sans perturber la vie quotidienne. Une prise de température pendant le sommeil d'un enfant est possible.
- Ce thermomètre fournit des mesures rapides et est par conséquent agréable d'utilisation pour les enfants.

Affichage automatique de la mémoire
Le thermomètre affiche automatiquement la dernière mesure pendant 2 secondes lorsqu'il est mis en route.

Appel multiple de mesures
Les utilisateurs ont la possibilité d'appeler les 12 dernières mesures enregistrées quand l'appareil est en mode mémoire, ce qui permet de mieux suivre les variations de température.

Sûr et hygiénique

- Pas de risque de verre cassé et d'ingestion de mercure.
- Totalement sûr pour la prise de température des enfants.
- Un nettoyage de l'extrémité thermosensible avec un chiffon en coton imbibé d'alcool rend l'emploi de ce thermomètre complètement hygiénique.

Signal de fièvre
10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37.5 °C.

2. Importantes précautions d'emploi

- Cet appareil est réservé aux applications décrites dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages provoqués par une application incorrecte.

- **Ne jamais plonger cet appareil dans l'eau ou un autre liquide. Pour le nettoyage, se référer aux instructions de la section «Nettoyage et désinfection».**
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou remarquez quelque chose de particulier.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- La présence de cérumen dans le canal auditif peut abaisser artificiellement la température mesurée. Le canal auditif doit donc être bien propre pour permettre une mesure précise.
- Un phénomène physiologique de base appelé vasoconstriction est susceptible de se produire au début de l'état fébrile. Il se caractérise par une peau relativement froide qui peut se traduire par une lecture anormalement basse en cas d'utilisation d'un thermomètre frontal.
- Si la température mesurée ne concorde pas avec l'état du patient ou si elle est anormalement basse, répétez la mesure toutes les 15 minutes ou contrôlez-la en prenant la température corporelle de base.
- Cet appareil comprend des éléments sensibles et doit être traité avec précaution. Respectez les conditions de stockage et d'emploi indiquées à la section «Caractéristiques techniques»!
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.
- Il convient de le protéger contre:
  - des températures extrêmes
  - des chocs et chutes
  - les saletés et la poussière
  - des rayons solaires directs
  - la chaleur et le froid
- Si vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, prenez soin de retirer la pile.

⚠ **AVERTISSEMENT:** L'utilisation de cet appareil ne peut dispenser de consulter le médecin. Cet appareil N'EST PAS étanche! Ne JAMAIS le plonger dans un liquide.

3. Comment ce thermomètre mesure la température

Ce thermomètre mesure la température frontale et auriculaire.

Mesure frontale

Le thermomètre mesure l'énergie infrarouge émise par la peau du front au-dessus de la zone sourcilière et les tissus avoisinants. Cette énergie est recueillie par la lentille puis convertie en une indication de température.

Les lectures de température obtenues par balayage au-dessus de la zone sourcilière fournissent une précision maximale.

Mesure auriculaire

Ce thermomètre mesure l'énergie infrarouge émise par la membrane du tympan et les tissus avoisinants. Cette énergie est recueillie par la lentille puis convertie en une indication de température. La mesure affichée obtenue directement du tympan (membrane tympanique) donne la température auriculaire la plus juste.

Les mesures prises sur le tissu environnant du canal de l'oreille génèrent une lecture de la température plus basse, ce qui peut entraîner un mauvais diagnostic de la fièvre.

Pour éviter une mesure inexacte

1. Activer le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF ④.
2. Après le premier bip (symbole de l'échelle de température clignotant), redresser le canal auriculaire en tirant doucement le milieu de l'oreille vers l'arrière et vers le haut.
3. Bien introduire l'extrémité thermosensible ① dans le canal de l'oreille. Appuyer sur le bouton START ② et garder l'extrémité dans l'oreille jusqu'au bip qui signale la fin de la mesure.

4. Affichage de contrôle et symboles

- **Tous les segments sont affichés ⑥:** Appuyer sur le bouton ON/OFF ④ pour allumer l'appareil; tous les segments sont affichés pendant 2 secondes.

- **Mémoire** (7)**:** La dernière mesure sera affichée automatiquement pendant 2 secondes.
- **Prêt à mesurer** (8)**:** L'appareil est prêt pour la mesure, le symbole «**°C**» ou «**°F**» clignote pendant que le symbole du mode de prise de température (auriculaire ou frontal) est affiché.
- **Mesure effectuée** (9)**:** La température est affichée à l'écran (3) avec le symbole «**°C**» ou «**°F**» et le symbole du mode de prise de température. L'appareil est prêt pour la mesure suivante lorsque «**°C**» ou «**°F**» clignote à nouveau.
- **Indicateur de température de surface** (10)**:** Un symbole «oreille barrée» s'affiche à l'écran (3) quand la température auriculaire mesurée est en dehors de la plage 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Signal d'usure de la pile** (11)**:** Quand l'appareil est allumé, le symbole pile continue de clignoter pour rappeler à l'usager de la changer.

5. Passage du mode frontal au mode auriculaire

Pour passer du mode frontal au mode auriculaire, retirez le capuchon (1) de l'extrémité du thermomètre. L'appareil bascule immédiatement en mode auriculaire. Le symbole «oreille» s'affiche à l'écran et «**°C**» ou «**°F**» clignote pour indiquer que l'appareil est prêt à mesurer.

Pour revenir au mode frontal, remettez le capuchon (1) sur l'extrémité du thermomètre, l'appareil bascule immédiatement en mode frontal. Le symbole «tête» s'affiche à l'écran et «**°C**» ou «**°F**» clignote pour indiquer que l'appareil est prêt à mesurer.

6. Instructions d'utilisation

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF (4). L'écran (3) s'allume et tous les segments s'affichent pendant 2 secondes.
2. La dernière mesure s'affiche à l'écran pendant 2 secondes avec le symbole «**M**» (7).
3. Quand le symbole «**°C**» ou «**°F**» clignote, un bip est émis. Le thermomètre est alors prêt à prendre la température (8).

Mesure frontale

- Placez la sonde doucement sur la zone de mesure, environ 1 cm au-dessus du centre du sourcil. Si cette zone est couverte de cheveux, de sueur ou est sale, veuillez d'abord la dégager et la laver afin d'améliorer la précision de lecture.
- Pressez le bouton START (2) une fois et relâchez-le. Commencez à déplacer l'instrument à partir d'une hauteur de 1 cm au-dessus du centre du sourcil vers la zone temporale. Un bip long retentira au bout de 3 secondes pour confirmer la fin de la mesure. Si le mouvement de la sonde est trop lent pour atteindre la tempe avant l'émission du bip long, répétez la mesure comme décrit, mais déplacez la sonde un peu plus rapidement cette fois-ci.
- Lisez la température enregistrée sur l'écran LCD.

NOTE:

- **Les patients et le thermomètre devraient rester dans une pièce à conditions stables pendant au moins 30 minutes.**
- Ne prenez pas de mesures pendant ou immédiatement après l'allaitement d'un bébé.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement très humide.
- Les patients ne devraient pas boire, manger ou faire de l'exercice avant/pendant la prise de température.
- Avant de placer la sonde du thermomètre sur la zone de mesure, veillez à la propreté de la surface d'application. Celle-ci ne doit pas être couverte de cheveux ou de sueur.
- Ne déplacez pas l'instrument de la zone à mesurer avant le retentissement du bip de fin.
- Prenez toujours la température au même endroit car les lectures peuvent varier selon les endroits.
- 10 bips courts et un rétroéclairage rouge de l'écran LCD signalent que la température peut être supérieure ou égale à 37.5 °C.

Mesure auriculaire

- Redresser le canal de l'oreille en tirant l'oreille vers le haut puis en arrière pour donner une bonne vue sur le tympan.
  - Enfant de moins de 1 an - tirer le pavillon de l'oreille tout droit et en arrière.
  - Enfant de plus de 1 an et adulte - tirer le pavillon de l'oreille vers le haut et en arrière.

  Veuillez aussi vous référer aux instructions succinctes indiquées avant!
- Pendant que l'oreille est tirée, insérer bien l'extrémité thermosensible dans le conduit **(environ 1 sec.)** et appuyer **immédiatement** sur le bouton START ②. Le relâcher à l'émission d'un bip. Ce signal sonore confirme la fin de la prise de température.
- Retirer le thermomètre de l'oreille. La température mesurée s'affiche ⑨.

☞ **NOTE:**

- **Pour obtenir de nouvelles mesures précises, veuillez attendre au minimum 30 secondes après 3-5 prises de température effectuées à la suite.**
- Les dépôts de cérumen sur l'extrémité thermosensible peuvent dégrader la précision des lectures de température ou propager des infections d'un utilisateur à l'autre. **C'est pourquoi il est important d'utiliser une extrémité propre avant toute mesure.** Pour le nettoyage, se référer à la section «Nettoyage et désinfection».
- **Après avoir nettoyé l'extrémité thermosensible ① avec de l'alcool, attendre 5 minutes avant de prendre la prochaine mesure** afin de permettre au thermomètre d'atteindre sa température de fonctionnement de référence.
- Pour un enfant, la meilleure position est, allongé à plat, la tête sur le côté, l'oreille face au plafond. S'il s'agit d'un enfant plus âgé ou d'un adulte, il faut se placer derrière lui, légèrement sur son côté.
- Toujours prendre la température dans la même oreille car les mesures varient d'une oreille à l'autre.
- Dans les situations suivantes, il est recommandé de prendre 3 fois la température dans la même oreille et de ne retenir que la température la plus élevée:
  1. Nouveau-nés les 100 premiers jours.
  2. Enfants de moins de 3 ans avec une déficience du système immunitaire et pour qui la présence ou l'absence de fièvre est un élément critique.
  3. Lorsque l'utilisateur apprend à se servir du thermomètre pour la première fois et jusqu'à ce qu'il se soit suffisamment familiarisé avec celui-ci pour obtenir des mesures homogènes.
  4. Mesure anormalement basse.

7. Commutation Celsius - Fahrenheit

Ce thermomètre peut indiquer la température en Fahrenheit ou en Celsius. Pour passer de l'échelle °C à l'échelle °F, éteindre l'appareil, **appuyer sans relâcher** sur le bouton START ② pendant 5 secondes; Quand on cesse d'appuyer sur le bouton START ② après 5 secondes, l'échelle (symbole «**°C**» ou «**°F**») s'affiche en clignotant ⑫. Basculer l'échelle entre °C et °F en appuyant à nouveau sur le bouton START ②. Lorsque le choix de l'échelle a été fait, attendre 5 secondes et l'appareil va passer automatiquement à la position prise de température.

8. Comment appeler 12 mesures en mode mémoire

Ce thermomètre peut afficher les 12 dernières mesures.

- **Mode mémoire ⑬:** Presser le bouton START ③ pour accéder au mode mémoire en position OFF. Le symbole Mémoire «**M**» clignote.
- **Mesure 1 - dernier résultat ⑭:** Presser puis relâcher le bouton START ② pour appeler la dernière mesure. Affiche 1 puis la valeur mémorisée.
- **Mesure 12 - affichage successif:** Presser puis relâcher le bouton START ② pour appeler successivement les 12 dernières mesures mémorisées.

En pressant et en relâchant le bouton START ② après l'affichage des 12 dernières mesures, on redémarre la boucle à partir de la mesure 1.

9. Messages d'erreurs

- **Température mesurée trop élevée ⑮:** Affiche «**H**» quand la température mesurée dépasse 100,0 °C / 212,0 °F en mode auriculaire ou 42,2 °C / 108,0 °F en mode frontal.
- **Température mesurée trop basse ⑯:** Affiche «**L**» quand la température mesurée est inférieur à 0 °C / 32,0 °F en mode auriculaire ou 34,0 °C / 93,2 °F en mode frontal.
- **Température ambiante trop élevée ⑰:** Affichage «**H**» et «▲», quand la température ambiante est inférieure à 40.0 °C / 104.0 °F.
- **Température ambiante trop basse ⑱:** Affiche «**L**» et «▼» quand la température ambiante est inférieure à 10.0 °C / 50.0 °F en mode auriculaire ou 16 °C / 60.8 °F en mode frontal.
- **Signal d'erreur ⑲:** Dysfonctionnement de l'appareil.
- **Aucun affichage ⑳:** Vérifier la bonne mise en place de la pile ainsi que le respect de la polarité (<+> et <->).
- **Signal pile usée ㉑:** Si l'écran n'affiche que le symbole pile, en continu, remplacer immédiatement la pile.

10. Nettoyage et désinfection

Utiliser un chiffon doux ou un chiffon en coton imbibé d'alcool (70% isopropyl) pour nettoyer la surface du thermomètre et l'extrémité thermosensible. S'assurer qu'aucun liquide n'entre à l'intérieur. Ne jamais utiliser d'agent abrasif, diluant ou benzène et ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou un autre liquide. Prendre soin de ne pas rayer la lentille de l'extrémité thermosensible et l'écran d'affichage.

11. Remplacement de la pile

Cet appareil est fourni avec une pile lithium de type CR2032. Remplacer par une nouvelle pile CR2032 lorsque le symbole pile clignotant s'affiche à l'écran ㉑.
Enlever le capot à pile ㉒ en le faisant glisser dans la direction indiquée. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

12. Garantie

Cet appareil est assorti d'une garantie de **2 ans** à compter de la date d'achat. La garantie est seulement valable sur présentation de la carte de garantie dûment remplie par le revendeur (voir verso) avec la mention de la date d'achat ou le justificatif d'achat.

- La garantie couvre l'appareil. La pile et l'emballage sont exclus.
- Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une manipulation incorrecte, d'une pile déchargée, des accidents ou un non-respect des instructions d'emploi.

Veuillez contacter le service Microlife.

13. Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre Duo IFR 100
Etendue de mesure:	Mode auriculaire: 0-100.0 °C / 32-212.0 °F Mode frontal: 34-42.2 °C / 93.2-108.0 °F
Résolution:	0.1 °C / °F
Précision:	Laboratoire: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C ±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F
Affichage:	Ecran **LCD** (à cristaux liquides), 4 chiffres + symboles spéciaux

Signaux sonores:	L'appareil est allumé et prêt pour la mesure: 1 bip bref. Effectuez une mesure complète: 1 bip long (1 sec.) - la lecture est inférieure à 37.5 °C / 99.5 °F; 10 bips courts - la lecture est supérieure ou égale à 37.5 °C / 99.5 °F. Erreur système ou dysfonctionnement: 3 bips courts.
Mémoire:	Auto-affichage de la dernière température mesurée Affichage de 12 mesures en mode mémoire
Rétroéclairage:	L'écran est éclairé 4 secondes en VERT à la mise sous tension de l'instrument. L'écran est éclairé en VERT pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est inférieure à 37.5 °C / 99.5 °F. L'écran est éclairé en ROUGE pendant 5 secondes à la fin d'une mesure si la lecture est supérieure ou égale à 37.5 °C / 99.5 °F.
Température de fonctionnement:	Mode auriculaire: 10-40.0 °C / 50-104.0 °F Mode frontal: 16-40.0 °C / 60.8-104.0 °F
Température de stockage:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F Humidité relative 15-95 % max.
Arrêt automatique:	1 minute environ après la fin de la mesure.
Pile:	1 x CR2032 pile 3V - au moins 1000 mesures
Dimensions:	107 x 50 x 34 mm
Poids:	55 g (avec pile), 52 g (sans pile)
Référence aux normes:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.
D'après le Medical Product User Act, une vérification tous les deux ans est recommandée pour les professionnels. Se conformer à la réglementation en vigueur sur la mise au rebut.

14. www.microlife.fr

Des informations détaillées sur l'utilisation de nos thermomètres et de nos tensiomètres ainsi que sur nos services sont disponibles sur www.microlife.fr.

Microlife Termómetro Digital de Doble Uso, Frente/Oído IFR 100

ES

① Sensor de medición / Tapa removible
② Botón START (Inicio)
③ Pantalla
④ Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
⑤ Tapa del compartimento de la batería
⑥ Todos los segmentos en pantalla
⑦ Memoria
⑧ Listo para la medición
⑨ Medición terminada
⑩ Indicador de Temperatura de Superficie
⑪ Indicador de batería baja
⑫ Cambiar de Celsius a Fahrenheit
⑬ Modo recuperación
⑭ Recuperar las 12 últimas mediciones
⑮ Temperatura demasiado alta
⑯ Temperatura demasiado baja
⑰ Temperatura ambiente demasiado alta
⑱ Temperatura ambiente demasiado baja
⑲ Pantalla de error
⑳ Pantalla en blanco
㉑ Batería descargada
㉒ Sustitución de la batería

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Este termómetro Microlife es un producto de gran calidad que integra la tecnología más avanzada y ha sido probado de conformidad con los estándares internacionales. Gracias a la tecnología única que incorpora, este termómetro permite realizar las mediciones con total estabilidad y sin interferencias del calor. Cada vez que lo ponga en marcha, el termómetro realizará una prueba automática para garantizar la precisión específica de las mediciones.
Este termómetro Microlife está diseñado para la medición y el seguimiento periódico de la temperatura corporal y puede ser usado por personas de cualquier edad.
Este termómetro ha sido clínicamente probado y ha demostrado ser seguro y preciso si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de este manual.
Por favor, lea atentamente estas instrucciones para conocer todas las funciones y la información sobre seguridad.

Índice

1. Las ventajas de este termómetro
2. Instrucciones importantes de seguridad
3. Método de medición de este termómetro
4. Controles en pantallas e iconos
5. Cambiando de modo entre Frente y Oído
6. Instrucciones de uso
7. Cambiar de Celsius a Fahrenheit
8. Cómo recuperar las últimas 12 mediciones de la memoria
9. Mensajes de error
10. Limpieza y desinfección
11. Sustitución de la batería
12. Garantía
13. Especificaciones técnicas
14. www.microlife.com
    Tarjeta de garantía (véase reverso)

1. Las ventajas de este termómetro

Usos múltiples (amplio nivel de medición)
Este termómetro ofrece un amplio nivel de medición, desde 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F. Por lo tanto, este termómetro para la frente y el oído, también se puede utilizar para medir la temperatura corporal o bien para medir la temperatura de las superficies como en los siguientes casos:

- Temperatura de la superficie de la leche en un biberón.
- Temperatura de la superficie del agua para el baño de un bebé.
- Temperatura ambiente.

Sin funda protectora
Este termómetro no requiere el uso de ninguna funda protectora, por lo tanto, es más sencillo de utilizar y resulta más económico.

Medición en cuestión de segundos
La innovadora tecnología de infrarrojo permite medir la temperatura en el oído en sólo 1 segundo y en la frente en sólo 3 segundos.

Preciso y fiable
El montaje único de la sonda, que integra un sensor de infrarrojos de alta tecnología, garantiza la precisión y fiabilidad de cada una de las mediciones.

Fácil y cómodo de utilizar

- El diseño ergonómico facilita el uso del termómetro.
- Este termómetro incluso se puede emplear para medir la temperatura de un niño mientras duerme sin interrumpir el sueño.
- Gracias a la rapidez de la medición, el termómetro no resulta molesto para los niños.

Muestra automáticamente la memoria en pantalla
Cuando se enciende el dispositivo, la última medición aparecerá en la pantalla durante dos segundos.

Recuperación de múltiples mediciones
Es posible volver a consultar las últimas 12 mediciones al entrar en modo de recuperación, lo que permite realizar un seguimiento eficaz de las posibles variaciones de temperatura.

Seguro e higiénico

- Se elimina el riesgo de romper cristales o de ingerir mercurio.
- Totalmente seguro para utilizarlo con niños.
- La sonda de medición se puede limpiar con un algodón humedecido en alcohol, de modo que el termómetro se puede utilizar para toda la familia con total higiene.

Alarma en caso de fiebre
Cuando el dispositivo emite 10 pitidos cortos y se enciende la luz de pantalla roja, el dispositivo indica al paciente que la temperatura es igual o superior a 37,5 °C.

2. Instrucciones importantes de seguridad

- Este dispositivo sólo se debe utilizar para los propósitos descritos en estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso inadecuado.

- **No sumerja este dispositivo en el agua o en ningún otro líquido. Si desea más información sobre la limpieza del dispositivo, consulte el apartado «Limpieza y desinfección».**
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Nunca abra el dispositivo.
- La cera acumulada en el canal auditivo puede reducir la temperatura de medición. Por lo tanto, es importante que se asegure de que el oído del usuario esté limpio.
- Un efecto fisiológico básico, llamado vasoconstricción, puede ocurrir en la fase temprana de la fiebre, resultando en un efecto de piel fría, por lo que la temperatura registrada usando un termómetro de frente puede ser sospechosamente baja.
- Si el resultado de la medición no correspondiera con el estado del paciente o si fuese sospechosamente baja, repita la medición cada 15 minutos o contraste el resultado tomando otra medición de la temperatura corporal interna.
- El dispositivo está integrado por componentes sensibles y se debe tratar con cuidado. Respete las indicaciones de almacenamiento y funcionamiento que se describen en el apartado «Especificaciones técnicas».
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas.
- Proteja el dispositivo de:
  - Temperaturas extremas.
  - Impactos y caídas.
  - Contaminación y polvo.
  - Luz directa del sol.
  - Calor y frío.
- Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo largo de tiempo, extraiga la batería.

⚠ **ADVERTENCIA:** el uso de este dispositivo no está destinado a sustituir las consultas con su médico. Este dispositivo NO es resistente al agua. No lo sumerja en ningún líquido.

3. Método de medición de este termómetro

Este termómetro mide la temperatura en la frente y el oído.

Medición en la Frente

El termómetro mide la energía infrarroja irradiada por la piel situada encima de la región de la ceja y el tejido circundante. Esta energía es recogida por las lentes y convertida en un valor de temperatura.

Las lecturas de temperatura obtenidas escaneando encima de la zona de la ceja proporcionan la mayor precisión.

Medición en el Oído

El termómetro mide la energía infrarroja que emite el tímpano y el tejido alrededor. Los lentes absorben esta energía y la convierten en un valor de temperatura. Las mediciones obtenidas directamente del tímpano (membrana del tímpano) garantizan una temperatura más precisa del oído.

Las mediciones obtenidas de los tejidos colindantes al canal del oído generan mediciones inferiores y pueden proporcionar diagnósticos erróneos de la temperatura.

Para evitar una medición poco precisa

1. Pulse el botón ON/OFF ④ para poner en marcha el termómetro.
2. Cuando el dispositivo emita un pitido (y el icono de nivel de temperatura parpadee), nivele el canal del oído tirando suavemente de la parte media de la oreja hacia atrás y hacia arriba, para tener acceso directo al tímpano.
3. Coloque la sonda ① firmemente en el conducto auditivo, pulse el botón START ② y mantenga la sonda dentro del oído hasta que el termómetro emita un pitido para señalizar que la medición ha terminado.

4. Controles en pantallas e iconos

- **Todos los segmentos en pantalla ⑥:** pulse el botón ON/OFF ④ para encender el dispositivo. Todos los segmentos aparecerán en la pantalla durante dos segundos.

- **Memoria** ⑦**:** la última medición aparecerá en la pantalla automáticamente durante dos segundos.
- **Listo para la medición** ⑧**:** el dispositivo estará listo para medir la temperatura cuando el icono del «**°C**» o del «**°F**» parpadee; mientras que el icono del modo (oído o frente) se muestra en la pantalla.
- **Medición terminada** ⑨**:** la medición aparecerá en la pantalla ③ con el icono «**°C**» o «**°F**» y el icono del modo seleccionado. Cuando este icono empiece a parpadear, el dispositivo estará listo para realizar otra medición.
- **Indicador de temperatura de superficie** ⑩**:** un icono de un oído-cruzado aparecerá en la pantalla ③ cuando la lectura en el modo de oído este fuera del rango 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Indicador de batería baja** ⑪**:** si el icono de batería parpadea cuando enciende el dispositivo, deberá sustituir la batería.

5. Cambiando de modo entre Frente y Oído

Para cambiar de modo de frente a oído, quite la tapa removible ① de la punta del termómetro. El dispositivo cambiará inmediatamente al modo de oído. El icono de oído será mostrado en la pantalla y el icono «**°C**» o «**°F**» parpadeará para indicar que el dispositivo está listo para realizar la medición.

Para cambiar nuevamente a modo de frente, coloque la tapa removible ① en la punta del termómetro y el dispositivo inmediatamente cambiará al modo de frente. El icono de frente se mostrará en la pantalla y el icono «**°C**» o «**°F**» parpadeará para indicar que el dispositivo esta listo para realizar la medición.

6. Instrucciones de uso

1. Pulse el botón ON/OFF ④. La pantalla ③ se activará y aparecerán todos los segmentos durante dos segundos.
2. La última medición aparecerá automáticamente en la pantalla durante dos segundos con el icono «**M**» ⑦.
3. Cuando el icono «**°C**» o «**°F**» aparezca en la pantalla, el dispositivo emitirá un pitido que le indicará que puede empezar a utilizarlo ⑧.

Medición en la Frente

- Coloque el extremo de medición en la región situada aproximadamente 1 cm encima del centro de la ceja. Si la región de la ceja está cubierta de pelos, sudor o suciedad, se deberá despejar para mejorar la precisión de la lectura.
- Presione el botón START ② una vez y suéltelo. Comience a mover el dispositivo de forma constante desde 1 cm encima del centro de la ceja hasta la zona de la sien. Al cabo de 3 segundos, se emite un pitido o bip largo, indicativo de que la medición ha finalizado. Si el desplazamiento del extremo de medición es demasiado lento como para alcanzar la zona de la sien antes de que suene el pitido largo, repita la medición tal como se ha descrito antes, simplemente moviendo el extremo de medición un poco más deprisa esta vez.
- Lea la temperatura registrada en la pantalla LCD.

NOTA:

- **El paciente y el termómetro deben permanecer durante al menos 30 minutos en condiciones ambientales constantes.**
- No tome ninguna medición durante o inmediatamente después de dar de mamar a un bebé.
- No use el termómetro en ambientes muy húmedos.
- Los pacientes no deben beber, comer ni hacer ejercicio antes/durante la toma de medición.
- Antes de colocar el extremo de medición del termómetro en el área de medición, elimine la suciedad, los pelos o el sudor.
- No quite el dispositivo de medición de la región de medición antes de escuchar el pitido de finalización.
- Tome la temperatura siempre en el mismo sitio de la frente, puesto que las lecturas de temperatura pueden variar entre un sitio y otro.

- Cuando el dispositivo emite 10 pitidos cortos y se enciende la luz de pantalla roja, el dispositivo indica al paciente que la temperatura es igual o superior a 37,5 °C.

Medición en el Oído

- Nivele el conducto auditivo tirando suavemente de la parte media de la oreja hacia atrás y hacia arriba para acceder bien al tímpano.
  - Con niños de menos de un año, tire de la oreja hacia atrás.
  - Con niños de más de un año o adultos, tire de la oreja hacia arriba y hacia atrás.

  Consulte también las instrucciones breves en la parte delantera.
- Mientras tira suavemente de la oreja, introduzca la sonda cómodamente en el canal auditivo **(alrededor de 1 segundo)** y pulse **inmediatamente** el botón START ②. Suelte el botón y espere hasta que el dispositivo emita un pitido, que le indicará que la medición ha terminado.
- Retire el termómetro del oído. En la pantalla aparecerá el nivel de temperatura de la medición ⑨.

☞ **NOTA:**

- **Para que las mediciones sean precisas, espere como mínimo 30 segundos después de haber realizado de tres a cinco mediciones continuas.**
- Si se acumula cera en la sonda del dispositivo, las mediciones podrían resultar menos precisas o provocar infecciones cruzadas entre los distintos usuarios. **Por lo tanto, asegúrese de que la sonda esté limpia antes de realizar una medición.** Para limpiar la sonda, siga las instrucciones que se incluyen en el apartado «Limpieza y desinfección».
- **Después de limpiar el sensor de medición ① con alcohol, espere cinco minutos antes de volver a realizar una medición** para que el dispositivo alcance de nuevo la temperatura de funcionamiento de referencia.
- La mejor manera de utilizar el dispositivo con un niño pequeño es recostarlo con la cabeza de lado, de modo que el oído quede hacia arriba. Con niños mayores o con adultos, el mejor modo es colocarse de pie detrás y al lado del paciente.
- Mida siempre la temperatura en el mismo oído, ya que los resultados pueden variar de un oído a otro.
- En las situaciones que se presentan a continuación, se recomienda tomar tres veces la temperatura en el mismo oído y utilizar como válida la más elevada:
  1. Niños acabados de nacer durante los primeros 100 días.
  2. Niños menores de tres años con un sistema inmunitario debilitado, para los cuales la fiebre pueda resultar muy grave.
  3. Cuando el usuario esté aprendiendo a utilizar el termómetro por primera vez y hasta que se haya familiarizado con el dispositivo y pueda obtener unos resultados uniformes.
  4. En caso de que el resultado de la medición sea sorprendentemente bajo.

7. Cambiar de Celsius a Fahrenheit

Este termómetro puede mostrar los resultados de la medición de temperatura en grados Fahrenheit o Celsius. Para pasar de °C a °F, apague el dispositivo y, a continuación **mantenga pulsado** el botón START ② durante cinco segundos. Transcurridos estos segundos, en la pantalla ⑫. empezará a parpadear el icono de escala de medición correspondiente («**°C**» o «**°F**»). Para cambiar de °C a °F o viceversa, pulse el botón START ②. Cuando haya seleccionado la escala que prefiera, espere cinco segundos y el dispositivo se activará automáticamente en el modo «listo para la medición».

8. Cómo recuperar las últimas 12 mediciones de la memoria

Este termómetro permite recuperar las 12 últimas mediciones de temperatura.

- **Modo recuperación ⑬:** pulse el botón START ② para entrar en el modo recuperación cuando el dispositivo

esté apagado. El icono de memoria «**M**» parpadeará en la pantalla.

- **Medición 1 - la última medición** ⑭**:** pulse una vez el botón START ② para recuperar la última medición. En la pantalla aparecerá sólo una medición con el icono de memoria.
- **Medición 12 - mediciones sucesivas:** pulse una vez el botón START ② para visualizar la primera medición memorizada y vuelva a pulsarlo consecutivamente para acceder a las últimas 12 mediciones memorizadas.

Si pulsa una vez el botón START ② después de haber consultado las últimas 12 mediciones, la secuencia volverá a empezar a partir de la primera medición.

9. Mensajes de error

- **Temperatura demasiado alta** ⑮**:** cuando la temperatura sea superior a 100,0 °C / 212,0 °F en el modo de oído o 42,2 °C / 108,0 °F en el modo de frente, en la pantalla aparecerá el icono «**H**».
- **Temperatura demasiado baja** ⑯**:** cuando la temperatura sea inferior a 0 °C / 32,0 °F en el modo de oído o 34,0 °C / 93,2 °F en el modo de frente, en la pantalla aparecerá el icono «**L**».
- **Temperatura ambiente demasiado alta** ⑰**:** cuando la temperatura ambiente sea superior a 40,0 °C / 104,0 °F, en la pantalla aparecerán los iconos «**H**» y «▲».
- **Temperatura ambiente demasiado baja** ⑱**:** cuando la temperatura ambiente sea inferior a 10,0 °C / 50,0 °F en el modo de oído o 16 °C / 60,8 °F en el modo de frente, en la pantalla aparecerán los iconos «**L**» y «▼».
- **Pantalla de error** ⑲**:** aparecerá cuando el sistema no funcione correctamente.
- **Pantalla en blanco** ⑳**:** compruebe que la batería está colocada correctamente y con los polos (<+> y <->) en la dirección correcta.
- **Indicador de fallo de batería** ㉑**:** si el icono de la batería es el único que aparece en la pantalla, deberá sustituir la batería inmediatamente.

10. Limpieza y desinfección

Para limpiar la superficie del termómetro y la sonda de medición, utilice un paño de algodón o algodón humedecido en alcohol (70% isopropílico). Asegúrese de que no entre líquido en el interior del termómetro. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, disolventes o benceno y no sumerja el dispositivo en agua ni en ningún líquido de limpieza. Tenga cuidado de no rayar la superficie de las lentes de la sonda ni la pantalla.

11. Sustitución de la batería

Este dispositivo incluye una batería de litio de tipo CR2032. Cuando el símbolo de la batería parpadee en la pantalla ㉑, deberá sustituirla por otra batería CR2032.

Retire la tapa de la batería ㉒ deslizándola como se muestra. Inserte la nueva pila de manera que el signo + quede mirando hacia arriba.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

12. Garantía

Este dispositivo tiene una **garantía de 2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía sólo será válida con la tarjeta de garantía debidamente completada por el distribuidor (véase la parte posterior de este folleto) y con la fecha o el recibo de compra.

- La garantía cubre el dispositivo. La batería y embalajes no están incluidos.
- La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
- La garantía no cubre los daños causados por el uso incorrecto del dispositivo, la batería descargada, los

accidentes o cualquier daño causado por no tener en cuenta las instrucciones de uso.

Póngase en contacto con el servicio de Microlife.

13. Especificaciones técnicas

Tipo:	Digital de doble uso, Frente/Oído IFR 100
Nivel de medición:	Modo de Oído: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Modo de Frente: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Resolución:	0,1 °C / °F
Precisión de medición:	laboratorio: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F
Pantalla:	pantalla LCD, 4 dígitos más iconos especiales
Sonido:	El dispositivo está encendido y listo para ser utilizado cuando emite un pitido corto. Lleve a cabo la medición: Sonará 1 pitido o bip largo (1 seg.) si la lectura es inferior a 37,5 °C / 99,5 °F, y sonarán 10 pitidos o bips cortos si la lectura es igual o superior a 37,5 °C / 99,5 °F. Error del sistema o fallo de funcionamiento: Suenan 3 pitidos o bips cortos.
Memoria:	Muestra automática de la última medición de temperatura. Recuperación de las 12 últimas mediciones en modo recuperación.
Luz de fondo:	Cuando encienda el dispositivo, la luz de la pantalla será VERDE durante 4 segundos. Cuando termine de realizar una medición con un resultado inferior a 37,5 °C / 99,5 °F, la luz de la pantalla será VERDE durante 5 segundos. Cuando termine de realizar una medición con un resultado igual o superior a 37,5 °C / 99,5 °F, la luz de la pantalla será ROJA durante 5 segundos.
Temperatura de funcionamiento:	Modo de Oído: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Modo de Frente:16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Temperatura de almacenamiento:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F 15-95% de humedad relativa máxima
Apagado automático:	aproximadamente un minuto después de la última medición.
Batería:	1 x CR2032 batería 3V - como mínimo 1000 mediciones
Tamaño:	107 x 50 x 34 mm
Peso:	55 g (con batería), 52 g (sin batería)
Referencia a los estándares:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas. De conformidad con la Ley de usuarios de productos médicos, se recomienda realizar una inspección técnica del dispositivo cada dos años. Respete la normativa de eliminación pertinente.

14. www.microlife.com

En la página web www.microlife.com podrá encontrar información detallada sobre los termómetros y aparatos para medir la presión sanguínea de Microlife.

Microlife Termómetro Digital Duo, Testa/Ouvido IFR 100

PT

① Sensor de medição / Tampa amovível
② Botão START
③ Mostrador
④ Botão ON/OFF
⑤ Tampa do compartimento da pilha
⑥ Indicação de todos os segmentos
⑦ Memória
⑧ Pronto a efectuar a medição
⑨ Medição terminada
⑩ Indicação da temperatura da superfície
⑪ Indicador de pilha fraca
⑫ Alternar entre Celsius e Fahrenheit
⑬ Modo de visualização
⑭ Visualização das últimas 12 leituras
⑮ Temperatura medida demasiado elevada
⑯ Temperatura medida demasiado baixa
⑰ Temperatura ambiente demasiado elevada
⑱ Temperatura ambiente demasiado baixa
⑲ Indicação de erro
⑳ Mostrador em branco
㉑ Pilha descarregada
㉒ Substituição da pilha

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

Este termómetro Microlife é um produto de elevada qualidade, que utiliza a mais recente tecnologia e foi testado de acordo com as normas internacionais. Graças à sua tecnologia única, este termómetro proporciona, em todas as medições, uma leitura da temperatura estável, não sujeita a interferências provocadas pelo calor. Um teste de funcionamento é activado automaticamente de cada vez que se liga o termómetro, para garantir a precisão das medições. Este termómetro Microlife destina-se à medição e monitorização regulares da temperatura corporal. Pode ser utilizado em pessoas de todas as idades.

Este termómetro foi clinicamente testado, tendo sido comprovada a respectiva segurança e precisão, quando utilizado de acordo com as instruções de funcionamento apresentadas neste manual.

Leia cuidadosamente todas as instruções que se seguem para compreender o conjunto das funções e informações de segurança.

Índice

1. Vantagens de utilizar este termómetro
2. Instruções de segurança importantes
3. Como este termómetro mede a temperatura
4. Indicações de controlo e símbolos
5. Alternar entre o modo de medição na Testa e no Ouvido
6. Instruções de utilização
7. Alternar entre Celsius e Fahrenheit
8. Como visualizar as 12 leituras guardadas no modo memória
9. Mensagens de erro
10. Limpeza e desinfeção
11. Substituição da pilha
12. Garantia
13. Especificações técnicas
14. www.microlife.com
    Cartão de garantia (ver contracapa)

1. Vantagens de utilizar este termómetro

Múltiplas utilizações (ampla gama de medições)
Este termómetro possui a funcionalidade de uma ampla gama de medições, que varia entre 0 - 100 °C / 32 - 212 °F; este termómetro pode ser usado como termómetro de testa e de ouvido para medir a temperatura corporal, como também para medir a temperatura da superfície dos seguintes elementos:

- Temperatura do leite no biberão do bebé
- Temperatura do banho do bebé
- Temperatura ambiente

Sem cobertura protectora da sonda
Este termómetro é mais acessível em termos de utilização e é também mais económico, uma vez que não requer uma cobertura de protecção da sonda.

Medição em apenas alguns segundos
A sua tecnologia inovadora de infravermelhos permite medir a temperatura no ouvido em apenas 1 segundo e na testa em somente 3 segundos.

Preciso e fiável
A construção e montagem únicas da sonda, bem como o sensor de infravermelhos tecnologicamente avançado, garantem a precisão e fiabilidade de cada medição.

Simples e fácil de utilizar

- O design ergonómico permite uma utilização simples e fácil do termómetro.
- Este termómetro pode ser utilizado mesmo enquanto as crianças dormem, não sendo necessário interromper a sua rotina.
- Este termómetro é rápido de utilizar, pelo que se torna menos incómodo para as crianças.

Memória automática
Sempre que ligar o aparelho, este indica a última leitura efectuada durante 2 segundos.

Visualização de múltiplas leituras
As últimas 12 leituras poderão ser visualizadas pelo utilizador, bastando para tal aceder ao modo de visualização, sendo assim possível monitorizar eficazmente as variações de temperatura.

Seguro e higiénico

- Sem risco de se partir ou de ingestão de mercúrio.
- Completamente seguro para utilização em crianças.
- A sonda pode ser limpa com um toalhete de algodão embebido em álcool, permitindo que este termómetro possa ser utilizado por toda a família com total higiene.

Alarme de febre
10 breves sinais sonoros e o piscar do visor LCD alertam o doente para o facto de poder ter uma temperatura igual ou superior a 37,5 °C.

2. Instruções de segurança importantes

- Este dispositivo deve somente ser utilizado para os fins descritos neste folheto. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo uso indevido deste dispositivo.

- **Nunca mergulhe este instrumento em água ou em qualquer outro líquido. Para efectuar a limpeza, siga as instruções descritas na secção «Limpeza e desinfeção».**
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado ou se detectar qualquer anomalia.
- Nunca abra o dispositivo.
- A presença de cera no canal auditivo pode alterar os valores da medição (mais baixos). Por este motivo, deverá assegurar-se de que o canal auditivo do doente está limpo.
- Pode ocorrer um efeito fisiológico básico chamado vasoconstrição nas fases iniciais da febre, o que provoca um efeito de refrescamento da pele, pelo que a temperatura registada utilizando um termómetro de testa pode ser invulgarmente baixa.
- Se o resultado da medição não for consistente com os sintomas do doente ou se for invulgarmente baixo, repita a medição de 15 em 15 minutos ou verifique de novo o resultado utilizando um método diferente de medição da temperatura nuclear do corpo.
- O dispositivo é composto por componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado. Respeite as indicações de acondicionamento e funcionamento descritas na secção «Especificações técnicas»!
- Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas.
- Proteja o dispositivo de:
  - Temperaturas extremas
  - Impactos e quedas
  - Contaminação e poeiras
  - Luz directa do sol
  - Calor e frio
- Se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo, deverá retirar a pilha.

⚠ **AVISO:** A utilização deste dispositivo não substitui a ida ao médico. Este dispositivo NÃO é à prova de água! NUNCA o mergulhe em líquidos.

3. Como este termómetro mede a temperatura

Este termómetro mede a temperatura na testa e no ouvido.

Medição na testa

Este termómetro mede a energia de infravermelhos irradiada pela pele por cima da zona da sobrancelha e do tecido circundante. Esta energia é recolhida através da lente e convertida num valor de temperatura.
As medições de temperatura obtidas pela leitura acima da sobrancelha fornecerão os resultados mais exactos.

Medição no ouvido

Este termómetro mede a energia de infravermelhos irradiada do tímpano e do tecido circundante. Esta energia é recolhida através da lente e convertida num valor de temperatura. A medição obtida directamente da membrana do tímpano assegura a obtenção da temperatura mais precisa do ouvido. As medições efectuadas no tecido circundante do canal auditivo geram leituras mais baixas, pelo que um eventual estado febril poderá não ser detectado.

Para evitar medições incorrectas

1. Ligue o termómetro pressionando o botão ON/OFF ④.
2. Após ouvir um sinal sonoro (e visualizar o ícone de escala da temperatura a piscar), endireite o canal auditivo, puxando levemente o meio da orelha para trás e para cima.
3. Introduza a sonda ① firmemente no canal auditivo, pressione o botão START ② e mantenha a sonda no ouvido até ouvir o sinal sonoro indicador de que a medição está terminada.

4. Indicações de controlo e símbolos

- **Indicação de todos os segmentos ⑥:** Pressione o botão ON/OFF ④ para ligar o aparelho; todos os segmentos serão indicados no mostrador durante 2 segundos.

- **Memória** ⑦**:** A última medição é automaticamente indicada no mostrador durante 2 segundos.
- **Pronto a efectuar a medição** ⑧**:** O termómetro está pronto a efectuar a medição, o ícone «**°C**» ou «**°F**» continua a piscar enquanto o símbolo do modo de medição (ouvido ou testa), aparece.
- **Medição terminada** ⑨**:** A leitura é indicada no mostrador ③, com o ícone «**°C**» ou «**°F**» e o símbolo do modo de medição fixo. O termómetro está pronto para a próxima medição assim que o símbolo «**°C**» ou «**°F**» começarem de novo a piscar.
- **Indicação da temperatura da superfície** ⑩**:** O símbolo do ouvido, riscado, aparecerá no mostrador ③ quando a temperatura medida no modo de ouvido não estiver entre 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Indicador de pilha fraca** ⑪**:** Enquanto o aparelho estiver ligado, o ícone da pilha piscará para lembrar o utilizador que é necessário substituir a pilha.

5. Alternar entre o modo de medição na Testa e no Ouvido

Para alternar entre o modo de medição na testa e no ouvido, retire a tampa destacável ① da extremidade do termómetro. O termómetro passa imediatamente para o modo de ouvido, aparecendo o símbolo do ouvido no visor e «**°C**» ou «**°F**» começarão a piscar para indicar que o termómetro está pronto a ser utilizado.
Para voltar ao modo de medição na testa, coloque a tampa amovível ① na extremidade do termómetro. O símbolo da medição na testa aparece no visor e o símbolo «**°C**» ou «**°F**» aparecem a piscar indicando que o termómetro está pronto para efectuar a medição.

6. Instruções de utilização

1. Pressione o botão ON/OFF ④. O mostrador ③ é activado indicando todos os segmentos durante 2 segundos.
2. A última medição efectuada será indicada no mostrador automaticamente durante 2 segundos, sendo apresentado o ícone «**M**» ⑦.
3. Quando o ícone «**°C**» ou «**°F**» estiver a piscar e ouvir um sinal sonoro, o termómetro está pronto a efectuar a medição ⑧.

Medição na testa

▸ Coloque a sonda com cuidado na zona, a aproximadamente 1 cm acima do centro da sobrancelha. Se a zona da sobrancelha estiver tapada pelo cabelo, apresentar suor ou sujidade, retire previamente o obstáculo de modo a melhorar a precisão da medição.
▸ Pressione o botão START ② uma vez e depois solte-o. Movimente o instrumento de medição firmemente, a 1 cm acima do centro da sobrancelha, em direcção à zona das têmporas. Será emitido um sinal sonoro longo após 3 segundos para confirmar que a medição está concluída. Se o movimento da sonda for demasiado lento para alcançar a zona das têmporas antes de soar o sinal sonoro longo, repetir a medição mas deslocar a sonda um pouco mais rapidamente desta vez.
▸ Ler a temperatura registada no visor LCD.

☞ **NOTA:**

- **Os doentes e o termómetro devem estar num local em condições estacionárias durante, pelo menos, 30 minutos.**
- Não medir a febre enquanto estiver a amamentar ou imediatamente após a amamentação.
- Não use o termómetro em ambientes com uma grande percentagem de humidade.
- Os doentes não devem beber, comer ou fazer exercício enquanto tiram a temperatura.
- Antes de colocar a sonda do termómetro na zona de medição, remover eventual sujidade, cabelo e suor.
- Não retire o instrumento da zona de medição antes de ouvir o sinal sonoro que assinala o final da medição.

- Meça sempre a temperatura no mesmo local, uma vez que os valores da temperatura variam conforme o local onde a mesma é medida.
- 10 breves sinais sonoros e o piscar do visor LCD alertam o doente para o facto de poder ter uma temperatura igual ou superior a 37,5 °C.

Medição no ouvido

- Endireite o canal auditivo puxando a orelha para cima e para trás, para obter uma visão clara do tímpano.
  - Nas crianças com menos de 1 ano: puxe a orelha para trás na horizontal.
  - Nas crianças com mais de 1 ano e nos adultos: puxe a orelha para cima e para trás.

  Consulte também as indicações resumidas na capa do folheto!
- Enquanto segura com cuidado a orelha, introduza correctamente a sonda no canal auditivo **(cerca de 1 segundo)** e pressione **imediatamente** o botão START ②. Solte o botão e aguarde até ouvir um sinal sonoro. Este sinal sonoro indica e confirma o fim da medição.
- Retire o termómetro do canal auditivo. O mostrador indica a medição de temperatura efectuada ⑨.

☞ **NOTA:**

- **Após 3-5 medições contínuas, deve aguardar pelo menos 30 segundos, a fim de assegurar medições precisas e correctas.**
- A acumulação de cera na sonda pode provocar leituras de temperatura menos precisas, existindo ainda o risco de contágio de infecções entre os utilizadores. **Por este motivo, é essencial que seja utilizada uma sonda limpa em cada medição.** Para efectuar a limpeza, siga as instruções descritas na secção «Limpeza e desinfeção».
- Após ter limpo o sensor de medição ① com álcool, é necessário aguardar 5 minutos antes de efectuar a medição seguinte, **para permitir que o termómetro atinja a respectiva temperatura de referência.**
- Nos bebés é preferível deitá-los de costas, com a cabeça colocada ligeiramente de lado, de forma que o ouvido fique virado para cima. Nas crianças mais crescidas ou nos adultos, a pessoa que efectua a medição deve colocar-se de pé atrás do doente, ligeiramente de lado.
- Meça sempre a temperatura no mesmo ouvido, uma vez que as leituras da temperatura podem diferir no lado direito e no lado esquerdo.
- Nos seguintes casos, é recomendado medir três vezes a temperatura no mesmo ouvido e considerar somente a leitura mais elevada:
  1. Recém-nascidos, até aos primeiros 100 dias de vida.
  2. Crianças com menos de três anos, com um sistema imunitário frágil, quando é muito importante determinar se têm ou não febre.
  3. Na primeira utilização ou quando o utilizador está pouco familiarizado com o termómetro e até utilizá-lo de forma consistente.
  4. Se a temperatura medida for invulgarmente baixa.

7. Alternar entre Celsius e Fahrenheit

Este termómetro pode indicar medições de temperatura em Fahrenheit ou em Celsius. Para alternar entre °C e °F no mostrador, desligue o aparelho, **pressione e mantenha pressionado** o botão START ② durante 5 segundos; decorridos os 5 segundos, a escala de medição actual (o ícone «**°C**» ou «**°F**») será apresentada a piscar no mostrador ⑫. Alterne a escala de medição entre °C e ° F pressionando novamente o botão START ②. 5 segundos depois de a escala de medição pretendida ter sido seleccionada, o aparelho entrará automaticamente no modo de medição.

8. Como visualizar as 12 leituras guardadas no modo memória

Este termómetro memoriza as últimas 12 leituras.

- **Modo de visualização** ⑬**:** Pressione o botão START ② para aceder ao modo de visualização das últimas medições quando o aparelho estiver desligado. O ícone de memória «**M**» começa a piscar.
- **Leitura 1 - a última leitura** ⑭**:** Pressione e solte o botão START ② para visualizar a última leitura. Indicação 1 apenas em conjunto com o ícone de memória.
- **Leitura 12 - leitura em sequência:** Pressione e solte o botão START ② sucessivamente para visualizar a sequência das últimas leituras de medição, até ao máximo de 12 leituras.

Pressionar e soltar o botão START ② após as 12 últimas leituras terem sido visualizadas terá como consequência a apresentação da sequência indicada desde a leitura número 1.

9. Mensagens de erro

- **Temperatura medida demasiado elevada** ⑮**:** Apresenta «**H**» quando a temperatura medida é superior a 100,0 °C / 212,0 °F no modo de medição no ouvido ou 42,2 °C / 108,0 °F no modo de medição na testa.
- **Temperatura medida demasiado baixa** ⑯**:** Apresenta «**L**» quando a temperatura medida é inferior a 0 °C / 32,0 °F no modo de medição no ouvido ou 34,0 °C / 93,2 °F no modo de medição na testa.
- **Temperatura ambiente demasiado elevada** ⑰**:** Apresenta «**H**» juntamente com «▲» quando a temperatura ambiente é superior a 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Temperatura ambiente demasiado baixa** ⑱**:** Apresenta «**L**» juntamente com «▼» quando a temperatura ambiente é inferior a 10,0 °C / 50,0 °F no modo de medição no ouvido ou 16 °C / 60,8 °F no modo de medição na testa.
- **Indicação de erro** ⑲**:** Problema de funcionamento do sistema.
- **Mostrador em branco** ⑳**:** Verifique se a pilha está correctamente colocada. Verifique também a polaridade (<+> e <->) da pilha.
- **Indicação de pilha descarregada** ㉑**:** Se o único símbolo indicado no mostrador for o ícone de pilha sem estar a piscar, as pilhas deverão ser substituídas imediatamente.

10. Limpeza e desinfeção

Utilize um algodão ou um toalhete embebido em álcool (isopropílico a 70%) para limpar todo o termómetro incluindo a sonda. Assegure-se de que não entra qualquer líquido para o interior do termómetro. Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, diluentes ou benzina para limpar o termómetro e nunca o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido para limpeza. Tenha cuidado para não riscar a lente da sonda nem o mostrador.

11. Substituição da pilha

Este instrumento é fornecido com uma pilha de lítio, tipo CR2032. Substitua por uma nova pilha CR2032 quando o símbolo da pilha for apresentado a piscar no mostrador ㉑). Retire a tampa do compartimento da pilha ㉒, deslizando-a para baixo. Introduza a nova pilha colocando o sinal + virado para cima.

As pilhas e dispositivos electrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

12. Garantia

Este dispositivo está abrangido por uma **garantia de 2 anos** a partir da data de compra. A garantia é válida apenas mediante a apresentação do cartão de garantia preenchido pelo revendedor (ver verso) que comprove a data de compra ou o talão de compra.

- A garantia cobre o dispositivo. A pilha e embalagens não estão incluídas.
- A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.
- A garantia não cobre danos causados por manuseamento incorrecto, pilha descarregada, acidentes ou não conformidade com as instruções de utilização.

Contacte a assistência da Microlife.

13. Especificações técnicas

Tipo:	Termómetro digital duo, Testa/Ouvido IFR 100
Gama de medição:	Modo de medição no ouvido: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Modo de medição na testa: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Resolução:	0,1 °C / °F
Precisão da medição:	Laboratório: ±0,2 °C, 32 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108 °F
Visor:	Visor de cristais líquidos (LCD, **L**iquid **C**rystal **D**isplay), 4 dígitos e ícones especiais
Acústica:	O aparelho está ligado e pronto a efectuar a medição: 1 sinal sonoro breve. Medição terminada: 1 sinal sonoro longo (1 seg.) se a leitura for inferior a 37,5 °C / 99,5 °F, 10 sinais sonoros breves, se a leitura for igual ou superior a 37,5 °C / 99,5 °F. Erro ou problema de funcionamento do sistema: 3 sinais sonoros breves.
Memória:	Indicação automática da última temperatura medida Visualização de 12 resultados de leituras guardados no modo Memória
Luz de fundo:	Acende-se uma luz VERDE no mostrador durante 4 segundos, quando o dispositivo é ligado. Acende-se uma luz VERDE no mostrador durante 5 segundos, quando a medição da temperatura tiver terminado com uma leitura inferior a 37,5 °C / 99,5 °F. Acende-se uma luz VERMELHA no mostrador durante 5 segundos, quando a medição da temperatura tiver terminado com uma leitura igual ou superior a 37,5 °C / 99,5 °F.
Temperatura de funcionamento:	Modo de medição no ouvido: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Modo de medição na testa: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Temperatura de acondicionamento:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F 15-95 % de humidade relativa máxima
Desligar automático:	Aproximadamente 1 minuto após a última leitura.
Pilha:	1 x CR2032 pilha 3V - mínimo 1000 medições
Dimensões:	107 x 50 x 34 mm
Peso:	55 g (com pilha), 52 g (sem pilha)
Normas de referência:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.
O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.
Para os utilizadores profissionais recomenda-se uma revisão técnica da precisão da medição, de dois em dois

anos, de acordo com a regulamentação existente sobre os dispositivos médicos. Respeite as normas em vigor aquando da eliminação residual do termómetro.

14. www.microlife.com

Para obter informações detalhadas sobre os nossos termómetros e monitores de tensão arterial, bem como sobre os vários serviços disponíveis, consulte a página Web www.microlife.com.

Microlife Dual Thermometer IFR 100

DE

① Mess-Sensor / Abnehmbarer Aufsatz
② START-Taste
③ Display
④ Ein-/Aus-Taste
⑤ Batteriefachabdeckung
⑥ Anzeige aller Segmente
⑦ Speicher
⑧ Bereit für die Messung
⑨ Messvorgang beendet
⑩ Oberflächentemperatur Anzeige
⑪ Batterie niedrig
⑫ Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit
⑬ Speichermodus
⑭ Abrufen der letzten 12 Messwerte
⑮ Zu hohe Temperatur gemessen
⑯ Zu niedrige Temperatur gemessen
⑰ Zu hohe Umgebungstemperatur
⑱ Zu niedrige Umgebungstemperatur
⑲ Fehlfunktionsanzeige
⑳ Leeres Display
㉑ Batterie erschöpft
㉒ Batteriewechsel

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

Dieses Microlife Thermometer ist ein Qualitätserzeugnis, das über die neusten Errungenschaften der Technologie verfügt und gemäss den internationalen Normen geprüft ist. Mit seiner einzigartigen Technologie ermöglicht das Thermometer bei jeder Messung stabile Messwerte, frei von jeglichen äusseren Wärmeeinflüssen. Das Gerät führt beim Einschalten jedes Mal einen Selbst-Test durch, um stets die vorgeschriebene Messgenauigkeit zu gewährleisten.
Dieses Microlife Thermometer dient zur regelmässigen Messung und Kontrolle der menschlichen Körpertemperatur. Es ist für Personen jeden Alters geeignet.
Dieses Thermometer wurde klinisch getestet und wurde als zuverlässig und genau bestätigt, wenn es gemäss der Gebrauchsanweisung verwendet wird.
Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch, um alle Funktionen und Sicherheitshinweise zu verstehen.

Inhaltsverzeichnis

1. Vorteile des Thermometers
2. Sicherheitshinweise
3. Wie das Thermometer die Temperatur misst
4. Display und Symbole
5. Umschalten zwischen Stirn und Ohr Modus
6. Gebrauchsanweisung
7. Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit
8. Abrufen der 12 gespeicherten Messwerte
9. Fehlermeldungen und Probleme
10. Reinigung und Desinfektion
11. Batteriewechsel
12. Garantie
13. Technische Daten
14. www.microlife.com
    Garantiekarte (siehe Rückseite)

1. Vorteile des Thermometers

Vielfache Verwendungsmöglichkeiten (Erweiterter Messbereich)

Das Thermometer besitzt einen erweiterten Messbereich von 0 °C–100,0 °C (32,0 °F– 212,0 °F); das Produkt kann als ein Stirn- oder Ohrthermometer zur Messung der Körpertemperatur verwendet werden, aber auch zur Messung der Oberflächentemperatur folgender Objekte:

- Oberflächentemperatur der Milch in Babyflaschen
- Oberflächentemperatur des Badewassers für Säuglinge
- Umgebungstemperatur

Schutzhüllenfrei

Das Thermometer ist benutzerfreundlich und kostengünstig, da es nicht nötig ist, Schutzhüllen zur Temperaturmessung zu verwenden.

Schnellmessung

Die innovative Infrarottechnologie erlaubt Messungen der Ohrtemperatur innerhalb von nur 1 Sekunde und Messungen der Stirntemperatur in nur 3 Sekunden.

Genau und zuverlässig

Der einzigartige Mess-Sensor mit einem modernen Infrarotsensor gewährleistet, dass jede Messung genau und zuverlässig ist.

Bequeme und einfache Handhabung

- Das ergonomische Design ermöglicht eine bequeme und einfache Handhabung des Thermometers.
- Eine Messung kann sogar an einem schlafenden Kind vorgenommen werden, ohne es zu stören.
- Das Thermometer ist sehr schnell und deshalb besonders angenehm für die Anwendung bei Kindern.

Automatische Speicheranzeige

Der letzte Messwert wird automatisch für 2 Sekunden angezeigt, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Abruf mehrerer Messwerte

Der Benutzer kann die letzten 12 Messwerte im Speichermodus abrufen, so können Temperaturschwankungen besser nachverfolgt werden.

Sicher und hygienisch

- Keine Gefahr ausgehend von zerbrochenem Glas oder der Aufnahme von Quecksilber.
- Absolut sicher für den Gebrauch bei Kindern.
- Die Reinigung des Mess-Sensors mit einem mit Alkohol befeuchteten Baumwolltuch macht die Benutzung des Thermometers für die ganze Familie völlig hygienisch.

Fieberalarm

10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten grösser oder gleich 37,5 °C ist.

2. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemässer Handhabung resultieren.

- **Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten. Für die Reinigung und Desinfektion folgen Sie bitte den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».**
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Ohrenschmalz im Gehörgang kann niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben. Vergewissern Sie sich deshalb, dass der Gehörgang sauber ist.
- Ein physiologischer Effekt, Vasokonstriktion genannt, kann in den frühen Fieberstadien auftreten, wobei sich die Haut kühl anfühlt, und die mit einem Stirnthermometer gemessene Temperatur u.U. verdächtig niedrig sein kann.
- Entspricht der Messwert nicht dem Befinden des Patienten oder ist ungewöhnlich niedrig, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten oder überprüfen Sie das Ergebnis mit einer anderen Körpertemperaturmessart.
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten.
- Schützen Sie das Gerät vor:
  - extremen Temperaturen
  - Stössen und Herunterfallen
  - Schmutz und Staub
  - starker Sonneneinstrahlung
  - Hitze und Kälte
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

⚠ **WARNUNG:** Die Benutzung dieses Geräts ist kein Ersatz für einen Arztbesuch. Das Gerät ist nicht wasserdicht! Bitte NICHT in Flüssigkeiten eintauchen.

3. Wie das Thermometer die Temperatur misst

Dieses Thermometer misst sowohl Stirn- als auch Ohrtemperatur.

Stirn Messung

Das Thermometer misst die von der Haut ausgestrahlte Infrarotenergie im Schläfenbereich und dem umliegenden Gewebe. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt.
Temperaturwerte, die durch Scannen des Bereichs über der Augenbraue gemessen werden, sind am genauesten.

Ohr Messung

Das Thermometer misst die Infrarotenergie, die vom Mittelohr und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt. Die direkt vom Mittelohr (Trommelfell) erhaltenen Messwerte gewährleisten die genaueste Ohrtemperatur. Am umliegenden Gewebe des Gehörgangs vorgenommene Messungen ergeben niedrigere Messwerte und können eine fehlerhafte Fieberdiagnose verursachen.

Zur Vermeidung von ungenauen Messungen

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ④, um das Thermometer einzuschalten.
2. Nach Ertönen des Signaltons (das Symbol der Temperaturskala leuchtet auf) strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr an der Mitte leicht nach hinten und oben ziehen.
3. Führen Sie nun den Mess-Sensor ① in den Gehörgang ein, drücken Sie die START-Taste ② und lassen Sie den Mess-Sensor so lange im Ohr bis das Thermometer durch einen Signalton das Ende des Messvorgangs angibt.

4. Display und Symbole

- **Anzeige aller Segmente ⑥:** Mit der Ein-/Aus-Taste ④ schalten Sie das Gerät ein: 2 Sekunden lang werden alle Segmente angezeigt.

- **Speicher** ⑦**:** Der Wert der letzten Messung leuchtet auf dem Display automatisch 2 Sekunden lang auf.
- **Bereit für die Messung** ⑧**:** Das Gerät ist zur Messung bereit, wenn das «**°C**» oder «**°F**»-Symbol blinkt während das Modus Symbol (Ohr oder Stirn) anhaltend angezeigt wird.
- **Messvorgang beendet** ⑨**:** Der Messwert erscheint auf dem Display ③ mit dem «**°C**» oder «**°F**»-Symbol und dem Modus-Symbol. Wenn das «**°C**» oder «**°F**»-Symbol wieder blinkt, ist das Gerät für die nächste Messung bereit.
- **Oberflächentemperatur Anzeige** ⑩**:** Ein durchgestrichenes Ohr Symbol erscheint auf dem Display ③, wenn das Messergebnis im Ohr Modus ausserhalb des Temperaturbereichs 32,0~42,2 °C / 89,6~108,0 °F liegt.
- **Niedrige Batterieanzeige** ⑪**:** Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet das Batteriesymbol kontinuierlich auf, um daran zu erinnern, dass die Batterie gewechselt werden muss.

5. Umschalten zwischen Stirn und Ohr Modus

Um von Stirn zu Ohr Modus zu wechseln, nehmen Sie den Aufsatz ① von der Thermometerspitze ab. Das Gerät schaltet sofort in den Ohr Modus. Das Ohr Symbol erscheint auf dem Display und das blinkende «**°C**» oder «**°F**»-Symbol zeigt an, dass das Gerät für die nächste Messung bereit ist.
Um wieder in den Stirn Modus zu wechseln, platzieren Sie den abnehmbaren Aufsatz ① auf die Thermometerspitze und das Gerät schaltet sofort zurück in den Stirn Modus. Das Stirn Symbol erscheint auf dem Display und das blinkende «**°C**» oder «**°F**»-Symbol zeigt an, dass das Gerät für die nächste Messung bereit ist.

6. Gebrauchsanweisung

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ④. Das Display ③ wird aktiviert und zeigt 2 Sekunden lang alle Segmente an.
2. Der Wert der letzten Messung erscheint automatisch 2 Sekunden mit dem Symbol «**M**» ⑦ auf dem Display.
3. Das Thermometer ist für die Messung bereit ⑧, sobald das «**°C**» oder «**°F**»-Symbol blinkt und ein Signalton ertönt.

Stirn Messung

- Platzieren Sie den Mess-Sensor vorsichtig auf der Stirn ca. 1 cm über der Augenbraue. Ist die Stirn mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt, säubern Sie diese bitte zuerst, damit die Messgenauigkeit optimal ist.
- Drücken Sie einmal kurz auf die START-Taste ②. Bewegen Sie das Gerät kontinuierlich von 1 cm oberhalb der Mitte der Augenbraue zum Schläfenbereich. Nach 3 Sekunden ertönt ein langer Signalton, der das Ende des Messvorgangs angibt. Wird der Sensor zu langsam bewegt, so dass er vor Ertönen des Signaltons nicht den Schläfenbereich erreicht, wiederholen Sie die Messung, jedoch bewegen Sie den Sensor diesmal etwas schneller.
- Lesen Sie die gemessene Temperatur vom Display ab.

HINWEIS:

- **Patient und Thermometer sollten mindestens 30 Minuten lang in einem Raum mit konstanter Raumtemperatur bleiben.**
- Messen Sie die Temperatur nicht beim oder unmittelbar nach dem Stillen eines Babys.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vor dem oder beim Messen sollten die Patienten nicht trinken, essen oder Sport treiben.
- Entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie das Thermometer am Messbereich ansetzen.
- Entfernen Sie das Messgerät erst vom Messbereich, wenn der End-Signalton zu hören ist.
- Messen Sie die Temperatur stets an der selben Stelle, da sonst die Anzeigewerte variieren können.

- 10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten grösser oder gleich 37,5 °C ist.

Ohr Messung

- Strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr nach oben und/bzw. hinten ziehen, um eine freie Sicht auf das Trommelfell zu ermöglichen.
  - Kinder unter 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr gerade nach hinten.
  - Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr nach oben und hinten.

  Bitte beachten Sie auch die Kurzbedienungsanleitung im vorderen Teil der Gebrauchsanweisung.
- Während Sie sanft am Ohr ziehen, führen Sie den Mess-Sensor in den Gehörgang ein **(etwa 1 Sek.)** und drücken **sofort** den START-Taste ②. Lassen Sie die Taste los und warten auf den Signalton. Dieses Signal bestätigt Ihnen das Ende der Messung.
- Ziehen Sie das Thermometer aus dem Gehörgang. Das Display zeigt die gemessene Temperatur ⑨ an.

☞ **HINWEIS:**

- **Um bei aufeinander folgenden Messungen höchste Genauigkeit zu erzielen, warten Sie bitte 30 Sek. nach jeweils 3-5 Messungen.**
- Sammelt sich Ohrenschmalz auf dem Mess-Sensor, kann dies zu Ungenauigkeiten bei der Temperaturmessung oder einer Kreuzinfektion zwischen verschiedenen Benutzern führen. **Deswegen ist es unerlässlich, dass der Mess-Sensor bei jeder Messung sauber ist.** Hinweise zur Reinigung entnehmen Sie den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».
- **Warten Sie 5 Min. nach dem Reinigen des Mess-Sensors ① mit Alkohol,** damit das Thermometer vor erneuter Verwendung die notwendige Betriebstemperatur erreichen kann.
- Kleinkinder legen Sie am besten flach auf den Bauch mit dem Kopf in seitlicher Lage, so dass das Ohr nach oben gerichtet ist. Bei älteren Kindern oder Erwachsenen ist es besser, leicht seitlich hinter dem Patienten zu stehen.
- Messen Sie die Temperatur stets im selben Ohr, da die Temperaturwerte von Ohr zu Ohr schwanken können.
- In den folgenden Situationen sollten Sie in dem selben Ohr drei Temperaturmessungen vornehmen und davon die höchste als Messergebnis betrachten:
  1. Neugeborene in den ersten 100 Tagen.
  2. Bei Kindern unter drei Jahren mit einem schwachen Immunsystem, bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist.
  3. Wenn der Benutzer lernt, das Thermometer zu bedienen und bis er/sie mit dem Gerät vertraut ist und gleichbleibende Messwerte erhält.
  4. Wenn der Messwert verdächtig niedrig ist.

7. Umstellen zwischen Celsius und Fahrenheit

Das Thermometer kann die gemessene Temperatur in Fahrenheit oder Celsius anzeigen. Um die Anzeige von °C auf °F umzustellen, schalten Sie das Gerät aus (O/I) und **halten Sie** die START-Taste ② 5 Sekunden gedrückt; nach diesen 5 Sekunden leuchtet die gegenwärtige Messskala («**°C**» bzw. «**°F**»-Symbol) auf dem Display ⑫ auf. Stellen Sie nun die Messskala zwischen °C und °F um, indem Sie auf die START-Taste ② drücken. Wenn Sie die gewünschte Skala gewählt haben, warten Sie 5 Sekunden, bis das Gerät automatisch in den Modus «Bereit für die Messung» wechselt.

8. Abrufen der 12 gespeicherten Messwerte

Das Thermometer kann die letzten 12 Messwerte abrufen.

- **Speichermodus ⑬:** Drücken Sie die START-Taste ②, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, um in den Speichermodus zu kommen. Das Speicher-Symbol «**M**» blinkt.
- **Abruf 1 – die letzte Messung ⑭:** Drücken Sie kurz die START-Taste ②, um den zuletzt gemessenen Wert

anzuzeigen. Auf der Anzeige erscheint «1» zusammen mit dem Speicher-Symbol.

- **Abruf 12 – gespeicherte Messwerte in Folge:** Drücken Sie fortlaufend die START-Taste ②, um die letzten 12 Messwerte nacheinander anzuzeigen.

Wenn Sie nach den 12 abgerufenen Messwerten erneut die START-Taste ② drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.

9. Fehlermeldungen und Probleme

- **Zu hohe Temperatur gemessen** ⑮**:** Anzeige «**H**», die gemessene Temperatur ist über 100,0 °C / 212,0 °F im Ohr Modus und 42,2 °C / 108,0 °F im Stirn Modus.
- **Zu niedrige Temperatur gemessen** ⑯**:** Anzeige «**L**», die gemessene Temperatur ist unter 0 °C / 32,0 °F im Ohr Modus und 34,0 °C / 93,2 °F im Stirn Modus.
- **Zu hohe Umgebungstemperatur** ⑰**:** Anzeige «**H**» und «▲», wenn die Umgebungstemperatur über 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Zu niedrige Umgebungstemperatur Anzeige** ⑱**:** Anzeige «**L**» in Verbindung mit «▲», ist die Umgebungstemperatur im Ohr Modus unter 10,0 °C / 50,0 °F und im Stirn Modus unter 16 °C / 60,8 °F.
- **Fehlfunktionsanzeige** ⑲**:** Das System hat eine Funktionsstörung.
- **Leeres Display** ⑳**:** Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist. Prüfen Sie auch die Polarität (<+> und <->) der Batterie.
- **Erschöpfte Batterie Anzeige** ㉑**:** Die Batterie sollte sofort gewechselt werden, wenn das Batteriesymbol kontinuierlich und als einziges Symbol aufleuchtet.

10. Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie ein Alkoholschwämmchen oder ein mit Alkohol (70 % Isopropanol) befeuchtetes Baumwolltuch, um das Thermometergehäuse und den Mess-Sensor zu reinigen. Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Thermometers eindringt. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzol zum Reinigen und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Achten Sie darauf, die Oberfläche des Mess-Sensors und des Displays nicht zu verkratzen.

11. Batteriewechsel

Dieses Gerät ist mit einer Lithiumbatterie des Typs CR2032 ausgestattet. Ersetzen Sie die gebrauchte Batterie durch eine neue CR2032-Batterie, wenn das Batteriesymbol auf dem Display ㉑ aufleuchtet.

Zum Entfernen der Batteriefachabdeckung ㉒ schieben Sie diese in die angezeigte Richtung. Legen Sie eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben ins Batteriefach.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

12. Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir **2 Jahre Garantie** ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur bei Vorlage einer vom Händler ausgefüllten Garantiekarte (siehe letzte Seite) mit Kaufdatum oder des Kassenbelegs.

- Die Garantie umfasst das Gerät. Die Batterie und die Verpackung sind von der Garantie ausgenommen.
- Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.
- Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemässe Handhabung, einer ausgelaufenen Batterie, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst von Microlife.

13. Technische Daten

Typ:	Dual Thermometer IFR 100
Messbereich:	Ohr Modus: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Stirn Modus: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Messauflösung:	0,1 °C / °F
Messgenauigkeit:	Labor: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F
Anzeige:	Flüssigkristallanzeige, 4 Stellen plus spezielle Symbole
Alarm:	Das Gerät ist eingeschaltet und zur Messung bereit: 1 kurzer Signalton. Messvorgang abschliessen: 1 langer Signalton (1 Sek.), wenn der Messwert unter 37,5 °C / 99,5 °F liegt, 10 kurze Signaltöne, wenn der Messwert grösser oder gleich 37,5 °C / 99,5 °F ist. Systemfehler oder Störung: 3 kurze Pieptöne
Speicher:	Zuletzt gemessener Wert erscheint. 12 Messungen im Speichermodus abrufbar.
Hintergrundbeleuchtung:	Die Anzeige leuchtet 4 Sek. GRÜN, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Die Anzeige leuchtet 5 Sek. GRÜN, wenn die gemessene Temperatur unter 37,5 °C / 99,5 °F liegt. Die Anzeige leuchtet 5 Sek. ROT, wenn die gemessene Temperatur grösser oder gleich 37,5 °C / 99,5 °F ist.
Betriebstemperatur:	Ohr Modus: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Stirn Modus: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Aufbewahrungstemperatur:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Automatische Ausschaltung:	Ca. 1 Minute nach der letzten Messung.
Batterie:	1 x CR2032 Batterie 3V - mindestens 1000 Messungen
Grösse:	107 x 50 x 34 mm
Gewicht:	55 g (mit Batterie), 52 g (ohne Batterie)
Verweis auf Normen:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.
Technische Änderungen vorbehalten.
Das Gesetz zur Verwendung medizinischer Produkte (Medical Product User Act) empfiehlt alle zwei Jahre eine technische Überprüfung des Geräts vorzunehmen. Bitte beachten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen.

14. www.microlife.com

Detaillierte Benutzerinformationen über unsere Thermometer und Blutdruck-Messgeräte sowie Serviceleistungen finden Sie auf unserer Webseite www.microlife.com.

Microlife Dijital Çift Ölçüm Modlu Termometre IFR 100 (Kulak Termometresi)

TR

① Ölçüm Sensörü / Çıkarılabilir Kapak
② BAŞLAT Düğmesi
③ Ekran
④ AÇ/KAPA Düğmesi
⑤ Pil Bölmesi Kapağı
⑥ Tüm Parçaların Görüntülenmesi
⑦ Bellek
⑧ Ölçüm için Hazır
⑨ Ölçüm tamam
⑩ Yüzey Sıcaklık Göstergesi
⑪ Düşük Pil Göstergesi
⑫ Santigrat ve Fahrenhayt arasında değiştirilebilir
⑬ Bellekten Geri Çağırma Modu
⑭ Son 12 Ölçümün Bellekten Geri Çağrılması
⑮ Ölçülen Sıcaklık çok yüksek
⑯ Ölçülen Sıcaklık çok düşük
⑰ Ortam Sıcaklığı çok yüksek
⑱ Ortam Sıcaklığı çok düşük
⑲ Hata İşlev Ekranı
⑳ Boş Ekran
㉑ Bitmiş Pil
㉒ Pilin Değiştirilmesi

Bu Microlife termometresi, son teknolojiye sahip ve uluslararası standartlara göre test edilen oldukça yüksek nitelikli bir üründür. Benzersiz teknolojisi sayesinde bu termometre, her ölçümde güvenilir ve ısı-girişimsiz bir sonuç sağlayabilir. Ölçümlerin belirlenen düzeyde doğruluğunu güvence altına almak amacıyla, bu aygıt her açılışında kendi kendini test eder.
Bu Microlife termometresi, periyodik ölçüm yapılması ve insan vücut sıcaklığının izlenmesi amacıyla üretilmiştir. Her yaştan insan üzerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Bu termometre, bilimsel olarak test edilmiş ve işletme kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında güvenilir ve doğru sonuç verdiği kanıtlanmıştır.
Tüm işlevleri ve güvenlik bilgisini anlayabilmeniz için, lütfen, bu talimatları dikkatle okuyunuz.

Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.

Tip BF

İçindekiler

1. Bu Termometrenin Avantajları
2. Önemli Güvenlik Talimatları
3. Bu Termometre ile Sıcaklığın Ölçülmesi
4. Kontrol Göstergeleri ve Simgeler
5. Alın ve Kulak Modları arasında değişim
6. Kullanım Yönergeleri
7. Santigrat ve Fahrenhayt arasında değiştirilebilir
8. 12 ölçümün Bellek Modundan geri çağrılması
9. Hata İletileri
10. Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi
11. Pil Değişimi
12. Garanti Kapsamı
13. Teknik Özellikler
14. www.microlife.com
    Garanti Belgesi (bkz Arka Kapak)

1. Bu Termometrenin Avantajları

Çoklu Kullanım (Geniş Aralık Ölçümü)
Bu termometre, 0 - 100.0 °C / 32.0 - 212.0 °F gibi geniş bir ölçüm aralığına sahiptir; yani, aygıt, vücut sıcaklığını ölçen bir alın ya da kulak termometresi olarak kullanılabileceği gibi, aşağıdaki nesnelerin yüzey sıcaklığını ölçmek için de kullanılabilir:

- Biberondaki sütün yüzey sıcaklığını
- Bebek banyo suyunun yüzey sıcaklığını
- Ortam sıcaklığını

Kılıfsız Prob
Prob, kılıf gerektirmediği için, bu termometre daha fazla kullanıcı dostu ve daha fazla maliyet etkilidir.

Saniyelerle ölçüm
Yenilikçi kızılötesi teknolojisi sayesinde, kulak sıcaklığı sadece 1 saniyede ve alın sıcaklığı ise sadece 3 saniyede ölçülür.

Doğru ve güvenilir
Gelişmiş bir kızılötesi algılayıcısına sahip olan benzersiz prob montaj yapısı, her ölçümün doğru ve güvenilir olmasını sağlar.

Hafif ve Kullanımı Kolay

- Ergonomik tasarımı, termometrenin kullanımını kolaylaştırır ve basitleştirir.
- Bu termometre, uyuyan bir çocuk üzerinde bile kullanılabilir; dolayısıyla, hiçbir rahatsızlık vermez.
- Bu termometre ile çabuk ölçüm yapılabildiğinden, çocuklar için rahatça kullanılabilir.

Otomatik Ekran Belleği
Aygıt, açmak son ölçüm otomatik olarak 2 saniye görüntülenir.

Birçok Ölçümün Bellekten Geri Çağrılması
Bellekten geri çağırma modu girilerek, kullanıcılar son 12 ölçümü bellekten geri çağırabilir ve böylece sıcaklık değişikliklerini etkili biçimde izleyebilir.

Güvenli ve Hijyenik

- Cam kırılması ya da cıva yutulması tehlikesi yok.
- Çocuklar üzerinde kullanılması açısından tamamen güvenli.
- Tüm aile tarafından kullanılması için termometrenin tamamen hijyenik hale getirilmesi amacıyla, probu temizlemek üzere, alkolle nemlendirilmiş pamuklu bir bez kullanılabilir.

Ateş Uyarısı
Hasta, 10 kısa «bip» sesi ve kırmızı renkli LCD artalan ikaz lambası ile 37.5 °C veya üzerinde ateşi olabileceği konusunda uyarılır.

2. Önemli Güvenlik Talimatları

- Bu ürün, sadece bu broşürde açıklanan amaçlar çerçevesinde kullanılabilir. İmalatçı, yanlış uygulamadan kaynaklanan zarar ziyan için sorumlu tutulamaz.
- **Bu aygıtı kesinlikle suya ya da diğer sıvılara batırmayın. Temizlik için, lütfen, «Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi» bölümündeki talimatları uygulayın.**

- Hasar gördüğünü düşünüyorsanız ya da herhangi bir anormal durum sezdiyseniz, aygıtı kullanmayın.
- Aygıtı kesinlikle açmayın.
- Kulak kanalındaki kulak kiri, düşük sıcaklık ölçümüne yol açabilir. Bu nedenle, kulak kanalının temiz olduğundan emin olun.
- Ateşin ilk aşamalarında, kan damarlarının daralması olarak adlandırılan temel bir fizyolojik etki meydana gelebilir; bu durum, soğuk deri etkisine yol açar ve alın termometresi ile kaydedilen sıcaklık, kuşku uyandıracak biçimde düşük olabilir.
- Ölçüm sonucu, hastanın bulgusu ile uyumlu değilse ya da kuşku uyandıracak biçimde düşük ise, ölçümü her 15 dakikada bir tekrarlayın ya da ölçüm sonucunu başka bir çekirdek vücut sıcaklığı ölçümü ile iki kez kontrol edin.
- Aygıt, hassas parçalara sahiptir ve dikkatli biçimde kullanılmalıdır. «Teknik Özellikler» bölümünde açıklanan saklama ve çalıştırma koşullarını göz önünde bulundurun!
- Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin; bazı parçalar, yutulabilecek kadar küçüktür.
- Aşağıdaki durumlara maruz kalmasına engel olun:
  - aşırı sıcaklıklar
  - darbe ve düşürülme
  - kir ve toz
  - doğrudan güneş ışığı
  - ısı ve soğuk
- Pili çıkarın eğer uzun bir süre için kullanılan cihazda.

UYARI: Bu aygıt, doktorunuzla konsültasyon sırasında bir yedek aygıt olarak kullanılması amacıyla tasarlanmamıştır. Aygıt, su geçirmez nitelikli DEĞİLDİR! Aygıtı KESİNLİKLE herhangi bir sıvı içerisine batırmayın.

3. Bu Termometre ile Sıcaklığın Ölçülmesi

Bu termometre ile alın ve kulak sıcaklıklarının ölçümü yapılır.

Alın sıcaklığı ölçümü

Termometre, kaş bölgesi ve çevresindeki dokunun deri yüzeyinden yayılan kızılötesi enerjiyi ölçer. Kızılötesi enerji, mercekler aracılığıyla toplanır ve bir sıcaklık değerine dönüştürülür.
Kaş bölgesinin üzerindeki deri yüzeyi taranarak elde edilen sıcaklık ölçümleri, en doğru sonucu verir.

Kulak sıcaklığı ölçümü

Bu termometre, kulak zarı ve çevresindeki dokudan yayılan kızılötesi enerjiyi ölçer. Kızılötesi enerji, mercekler aracılığıyla toplanır ve bir sıcaklık değerine dönüştürülür. Doğrudan kulak zarından (Tympanic Membrane - Kulak Zarı) yapılan ölçüm, en doğru kulak sıcaklığı sonucu alınmasını sağlar.

Kulak kanalının çevresindeki dokudan yapılan ölçümler, ölçüm sonuçlarının düşük olmasına ve vücut ateşinin yanlış teşhis edilmesine yol açabilir.

Yanlış ölçüm yapmaktan kaçınmak için

1. AÇ/KAPA düğmesine ④ basarak, termometreyi açın.
2. Tek bir «bip» sesi duyulduktan (ve sıcaklık ölçüm simgesi yanıp sönmeye başladıktan) sonra, kulağı ortasından geriye ve yukarı doğru hafifçe çekerek, kulak kanalını düzleştirin.
3. Probu ① sağlamca kulak kanalına yerleştirin ve BAŞLAT düğmesine ② basarak, termometreden ölçümün tamamlandığını bildiren bir «bip» sesi duyuluncaya kadar probu kulak içinde bekletin.

4. Kontrol Göstergeleri ve Simgeler

- **Tüm parçaların görüntülenmesi** ⑥**:** Aygıtı açmak için AÇ/KAPA düğmesine ④ basın; tüm parçalar 2 saniye görüntülenir.
- **Bellek** ⑦**:** Son ölçüm, ekranda otomatik olarak 2 saniye görüntülenir.
- **Ölçüm için hazır** ⑧**:** Aygıt, ölçüm için hazırdır; mod simgesi (kulak ya da alın) görüntülenirken «**°C**» ya da «**°F**» simgesi yanıp söner.
- **Ölçüm tamam** ⑨**:** Ölçülen değer, «**°C**» veya «**°F**» simgesi ile ekran ③ de görünür ve mod simgesi sabittir.

«**°C**» veya «**°F**» simgesi tekrar yanıp sönünce, cihaz sonraki ölçüm için hazırdır.

- **Yüzey sıcaklık göstergesi ⑩:** Kulak modunda yapılan ölçüm sonucu 32.0 - 42.2 °C / 89.6 -108.0 °F değer aralığının dışında ise, üstünde çarpı işareti bulunan bir simge ekran ③ de görüntülenir.
- **Düşük pil göstergesi ⑪:** Aygıt açıldığında, kullanıcıya pili değiştirmesini anımsatmak için, pil simgesi yanıp söner.

5. Alın ve Kulak Modları arasında değişim

Alın modundan kulak moduna geçmek için, termometrenin ucundaki çıkarılabilir kapağı ① çıkarın. Aygıt, derhal kulak moduna geçer. Ekranda kulak simgesi görünür ve aygıtın ölçüme hazır olduğunu göstermek için «**°C**» ya da «**°F**» simgesi yanıp söner.

Tekrar alın moduna dönmek için, termometrenin ucundaki çıkarılabilir kapağı ① yerine takın; aygıt derhal alın moduna geçecektir. Ekranda alın simgesi görünür ve aygıtın ölçüme hazır olduğunu göstermek için «**°C**» ya da «**°F**» simgesi yanıp söner.

6. Kullanım Yönergeleri

1. AÇ/KAPA düğmesine basın ④. Ekran ③ tüm parçaları 2 saniye görüntülemek üzere etkinleşir.
2. Son ölçüm sonucu, «**M**» simgesi ⑦ ile birlikte ekranda otomatik olarak 2 saniye görüntülenir.
3. Ekranda, «**°C**» ya da «**°F**» simgesi yanıp sönünce, bir «bip» sesi duyulur ve termometre ölçüm yapmaya hazırdır ⑧.

Alın sıcaklığı ölçümü

- Probu yavaşça iki kaşın ortasında kalan bölgenin yaklaşık olarak 1 cm yukarısındaki bölgeye yerleştirin. Kaş bölgesi; saç, ter ya da kir barındırıyorsa, lütfen doğru ölçüm sonucu alabilmek için önce söz konusu engeli ortadan kaldırın.
- BAŞLAT düğmesine ② bir kez basın ve serbest bırakın. Aleti iki kaşın ortasındaki bölgenin 1 cm yukarısından şakak bölgesine doğru kararlı bir şekilde hareket ettirin. Ölçümün tamamlandığını teyit etmek için, 3 saniye sonra uzun bir «bip» sesi duyulur. Uzun «bip» sesi duyulmadan önce prob şakak bölgesine doğru çok yavaş hareket ettirilirse, ölçüm işlemini belirtildiği şekilde tekrarlayın; ancak, probu bu kez biraz daha hızlı hareket ettirin.
- Kaydedilen sıcaklık değerini LCD ekranından okuyun.

NOT:

- **Hastaların ve termometrenin normal oda koşullarında en az 30 dakika kalmaları gerekmektedir.**
- Bebek emzirirken ya da emzirdikten hemen sonra ölçüm yapmayın.
- Termometreyi çok nemli ortamlarda kullanmayın.
- Hastalar, ölçüm sırasında/öncesinde bir şey içmemeli, yememeli ya da spor yapmamalıdır.
- Termometre ölçüm bölgesine yerleştirilmeden önce; kir, saç veya ter gibi unsurlar bertaraf edilmelidir.
- İşlemin tamamlandığına dair «bip» sesi duyulmadan önce ölçüm aletini ölçüm bölgesinden hareket ettirmeyin.
- Değişik konumlarda sıcaklık ölçüm sonuçları fark edebileceği için, sıcaklık ölçümünü her zaman aynı konumda yapın.
- Hasta, 10 kısa «bip» sesi ve kırmızı renkli LCD artalan ikaz lambası ile 37.5 °C veya üzerinde ateşi olabileceği konusunda uyarılır.

Kulak sıcaklığı ölçümü

- Kulak zarının tam olarak görülebilmesi için, kulağı yukarıya ve geriye doğru çekerek kulak kanalını düzleştirin.
  - 1 yaşın altındaki çocuklar için: Kulağı doğrudan geriye doğru çekin.
  - 1 yaşın üzerindeki yetişkin çocuklar için: Kulağı yukarıya ve geriye doğru çekin.

  Lütfen, önce kısa açıklamayı okuyunuz!
- Kulağı yavaşça çekerken, probu kulak kanalına tam oturacak şekilde yerleştirin **(yaklaşık 1 sn)** ve **hemen** BAŞLAT düğmesine ② basın. Düğmeyi serbest bırakın ve «bip» sesini bekleyin. «Bip» sesi, ölçümün tamamlandığını bildirir.

▶ Termometreyi kulak kanalından çıkarın. Ölçülen sıcaklık, ekranda görüntülenir ⑨.

☞ **NOT:**

- **Doğru ölçüm sonuçları almak için, üst üste 3-5 ölçüm yaptıktan sonra en az 30 saniye bekleyin.**
- Probun üzerinde biriken kulak kiri, sıcaklık ölçüm sonuçlarının tam olarak doğru gösterilmemesine ya da kullanıcılar arasında enfeksiyona yol açabilir. **Bu nedenle, her bir ölçüm öncesi temiz bir probun kullanılması şarttır.** Temizlik için, lütfen, **«Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi»** bölümündeki talimatları uygulayın.
- **Ölçüm sensörünü ① alkol ile temizledikten sonra, termometrenin referans çalışma sıcaklığına ulaşması için,** bir sonraki ölçümden önce 5 dakika beklenmesi gerekmektedir.
- Bir bebek için en ideali, başı yana ve kulağı yukarıya bakacak şeklide çocuğu düz yatırmaktır. Bir çocuk ya da yetişkin için en ideali, hafifçe yana gelecek şekilde hastanın arkasında durmaktır.
- Sağ kulak ve sol kulak arasında sıcaklık ölçüm sonuçları fark edebileceği için, sıcaklık ölçümünü her zaman aynı kulaktan yapın.
- Aşağıdaki durumlarda, aynı kulakta üç kez ölçüm yapılması ve en yüksek olanın ölçüm sonucu olarak değerlendirilmesi önerilmektedir:
  1. Bebekler doğduktan sonraki ilk 100 gün içerisinde.
  2. Tehlikeli sonuçlar doğurabilecek bir bağışıklık sistemine sahip olan ve ateşinin olması ya da olmaması kritik önem taşıyan üç yaşın altındaki çocuklar.
  3. Kullanıcının aygıtı tanıyıp tutarlı sonuçlar alıncaya kadar, termometreyi ilk kez nasıl kullanacağını öğrenirken.
  4. Ölçüm sonucu şaşırtıcı derecede düşük ise.

7. Santigrat ve Fahrenhayt arasında değiştirilebilir

Bu termometre, sıcaklık ölçümlerini Fahrenhayt ya da Santigrat cinsinden görüntüleyebilir. °C ve °F değerleri arasında gidip gelmek için, sadece birimi KAPATIN ve BAŞLAT düğmesini ② 5 saniye **basılı tutun** BAŞLAT düğmesini 5 saniye basılı tuttuktan sonra geçerli ölçüm değeri olan (**«°C»** ya da **«°F»** simgesi) ekranda yanıp söner ⑫. BAŞLAT düğmesine ② tekrar basmak suretiyle, °C ve °F arasında gidip gelerek ölçüm değerini belirleyin. Ölçüm değerini seçtikten sonra 5 saniye bekleyin; aygıt, «ölçüm için hazır» modunu otomatik olarak girer.

8. 12 ölçümün Bellek Modundan geri çağrılması

Bu termometre, son 12 ölçüm sonucunu bellekten geri çağırabilir.

- **Bellekten geri çağırma modu ⑬:** Güç kapalıyken «Bellekten geri çağırma modu» nu girmek için, BAŞLAT düğmesine ② basın. Bellek simgesi «**M**» yanıp söner.
- **Ölçüm sonucu 1 - son ölçüm sonucu ⑭:** Son ölçüm sonucunu bellekten geri çağırmak için, BAŞLAT düğmesine ② basın ve serbest bırakın. Bellek simgesi ile birlikte sadece 1 rakamı görüntülenir.
- **Ölçüm sonucu 12 - ardışık ölçüm sonucu:** Son 12 ölçüm sonucuna kadar ardışık ölçüm sonuçları bellekten geri çağırmak için, BAŞLAT düğmesine ② art arda basın.

Son 12 ölçüm sonucu bellekten geri çağrıldıktan sonra, BAŞLAT düğmesine ② basıp serbest bırakılınca, ölçüm sonucu 1'den itibaren yukarıya doğru görüntülenmeye devam eder.

9. Hata İletileri

- **Ölçülen sıcaklık çok yüksek ⑮:** Ölçülen sıcaklık değeri, kulak modunda 100.0 °C / 212.0 °F ya da alın modunda 42.2 °C / 108.0 °F değerinden daha yüksek çıktığında «**H**» simgesi ekranda görüntülenir.
- **Ölçülen sıcaklık çok düşük ⑯:** Ölçülen sıcaklık değeri,kulak modunda 0 °C / 32.0 °F ya da alın modunda 34.0 °C / 93.2 °F değerinden daha düşük çıktığında «**L**» simgesi ekranda görüntülenir.

- **Ortam sıcaklığı çok yüksek** ⑰**:** Ortam sıcaklık değeri, 40.0 °C / 104.0 °F değerinden daha yüksek olduğunda ekranda «**H**» simgesi «▲» ile birlikte görüntülenir.
- **Ortam sıcaklığı çok düşük** ⑱**:** Ortam sıcaklığı,kulak modunda 10.0 °C / 50.0 °F ya da alın modunda 16 °C / 60.8 °F değerinden daha düşük olduğunda «**L**» simgesi «▼» ile birlikte görüntülenir.
- **Hata işlev ekranı** ⑲**:** Sistemde herhangi bir aksaklık söz konusu olduğunda görüntülenir.
- **Boş ekran** ⑳**:** Bu pil doğru takılmış olduğundan emin olun. Ayrıca ve polarite kontrol (<+> ve <->).
- **Bitmiş pil göstergesi** ㉑**:** Pili hemen değiştirilebilir gerekir tek simgesi yanıp söner ve pil simgesi ve sürekli.

10. Temizlik ve Dezenfekte Edilmesi

Termometre mahfazasını ve ölçüm probunu temizlemek için, alkollü bez ya da alkolle (%70 izopropil) nemlendirilmiş pamuklu bez kullanın. Termometrenin içine sıvı girmediğinden emin olun. Temizlik için kesinlikle aşındırıcı temizlik maddeleri, incelticiler ya da benzen kullanmayın ve aygıtı su ya da diğer temizlik sıvılarına kesinlikle batırmayın. Prob merceklerinin ve ekranın yüzeyini çizmemeye çalışın.

11. Pil Değişimi

Aygıtla birlikte lityum pil verilir; türü: CR2032. Ekranda, yanıp sönen pil simgesi görüntülenince yeni bir CR2032 pili ile değiştirin ㉑.
Pil kapağını gösterildiği ㉒ yönde hafifçe kaydırarak çıkarın. Yeni pil + kısmı yukarı gelecek şekilde yerleştirilir ve kapak tekrar yerine oturtulur.

Piller ve elektronik ürünler, çöpe atılmamalı; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

12. Garanti Kapsamı

Bu aygıt, satın alındığı tarihten itibaren **2 yıl garanti** kapsamındadır. Garanti, sadece satıcınız (arkaya bakınız) tarafından doldurulan ve satın alma ya da fatura tarihini teyit eden garanti belgesinin mevcudiyeti ile geçerlilik kazanır.

- Garanti, aygıtı kapsar. Pil ve ambalaj garanti kapsamında değildir.
- Aygıtın açılması ya da üzerinde değişiklik yapılması, garantiyi geçersiz kılar.
- Garanti, yanlış kullanımdan, pil boşalmasından, kazalar ve çalıştırma talimatlarına uygun davranılmamaktan kaynaklanan zarar ziyanı kapsamaz.

Lütfen, Microlife-sevisi ile görüşün.

13. Teknik Özellikler

Tür:	Çift Ölçüm Modlu Termometre IFR 100
Ölçüm aralığı:	Kulak Modu: 0-100.0 °C / 32-212.0 °F Alın Modu: 34-42.2 °C / 93.2-108.0 °F
Çözünürlük:	0.1 °C / °F
Ölçüm doğruluğu:	Laboratuar: ±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C ±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F
Ekran:	**S**ıvı **K**ristal **E**kran, 4 basamak artı özel simgeler
Akustik:	Aygıt, AÇIK ve ölçüm işlemine hazır: 1 kısa «bip» sesi. Ölçüm tamam: Ölçüm sonucu 37.5 °C / 99.5 °F az ise 1 uzun «bip» sesi (1 sn.) duyulur; ölçüm sonucu 37.5 °C / 99.5 °F eşit ya da bu değerden yüksek ise 10 kısa «bip» sesi duyulur. Sistem hatası ya da arızası: 3 kısa «bip» sesi.
Bellek:	Son ölçülen sıcaklığın otomatik olarak gösterilmesi 12 ölçümün Bellek Modundan geri çağrılması

Artalan lambası:	Aygıt, AÇIK konumda iken, ekran 4 saniye YEŞİL renkte yanar. Ölçüm sonucu 37.5 °C / 99.5 °F az olursa, ekran 5 saniye YEŞİL renkte yanar. Ölçüm sonucu 37.5 °C / 99.5 °F eşit ya da daha yüksek olursa, ekran 5 saniye KIRMIZI renkte yanar.
Çalıştırma sıcaklığı:	Kulak Modu: 10-40.0 °C / 50-104.0 °F Alın Modu: 16-40.0 °C / 60.8-104.0 °F
Saklama sıcaklığı:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F %15-95 maksimum bağıl nem
Otomatik Kapanma:	Son ölçüm yapıldıktan sonra yaklaşık olarak 1 dakika.
Pil:	1 x CR2032 pil V3 - en az 1000 ölçüm
Boyutlar:	107 x 50 x 34 mm
Ağırlık:	55 g (pil ile), 52 g (pil olmaksızın)
İlgili standartlar:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Bu cihaz, 93/42/EEC Tıbbi Cihaz Yönetmenliği gereksinimleri ile uyumludur.
Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.

Tıbbi Ürün Kullanıcı Yasasına göre, profesyonel kullanıcılar için, iki yılda bir teknik muayene önerilmektedir. Lütfen, yürürlükteki atık elden çıkarma yönetmeliklerine riayet ediniz.

14. www.microlife.com

Servislerin yanı sıra termometreler ve kan basıncı monitörleri hakkında ayrıntılı bilgi için, bkz: www.microlife.com.

Microlife Ψηφιακό Θερμόμετρο Διπλής Μεθόδου IFR 100

GR

① Αισθητήρας μέτρησης / Αφαιρούμενο κάλυμμα
② Πλήκτρο START
③ Οθόνη
④ Πλήκτρο ON/OFF
⑤ Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
⑥ Εμφάνιση όλων των τμημάτων της οθόνης
⑦ Μνήμη
⑧ Έτοιμο για μέτρηση
⑨ Ολοκλήρωση μέτρησης
⑩ Ένδειξη θερμοκρασίας επιφάνειας
⑪ Ένδειξη αποφόρτισης μπαταρίας
⑫ Δυνατότητα εναλλαγής μεταξύ βαθμών Κελσίου και Φαρενάιτ
⑬ Λειτουργία επαναφοράς
⑭ Επαναφορά των 12 τελευταίων μετρήσεων
⑮ Πολύ υψηλή μέτρηση θερμοκρασίας
⑯ Πολύ χαμηλή μέτρηση θερμοκρασίας
⑰ Πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος
⑱ Πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος
⑲ Ένδειξη δυσλειτουργίας
⑳ Κενή οθόνη
㉑ Εντελώς αποφορτισμένη μπαταρία
㉒ Αντικατάσταση της μπαταρίας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

Τύπος BF εφαρμοσμένο τμήμα

Το θερμόμετρο Microlife είναι προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο ενσωματώνει τεχνολογία αιχμής και έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα. Με τη μοναδική του τεχνολογία, το θερμόμετρο αυτό παρέχει σταθερές μετρήσεις οι οποίες δεν επηρεάζονται από παρεμβολές θερμότητας. Το όργανο αυτό πραγματοποιεί μια διαδικασία αυτοελέγχου κάθε φορά που ενεργοποιείται, ώστε να διασφαλίζεται η προβλεπόμενη ακρίβεια των μετρήσεων.
Το θερμόμετρο Microlife χρησιμοποιείται για την περιοδική μέτρηση και παρακολούθηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ανθρώπους όλων των ηλικιών.
Το θερμόμετρο αυτό έχει δοκιμαστεί κλινικά και έχει βρεθεί ότι είναι ασφαλές και ακριβές όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, ώστε να εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες και τις πληροφορίες ασφαλείας.

Πίνακας περιεχομένων

1. Τα πλεονεκτήματα αυτού του θερμομέτρου
2. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας
3. Πώς αυτό το θερμόμετρο μετρά τη θερμοκρασία
4. Ενδείξεις και σύμβολα ελέγχου
5. Αλλαγή μεθόδου μέτρησης, μεταξύ Μετώπου και Αυτιού
6. Οδηγίες χρήσης
7. Δυνατότητα εναλλαγής μεταξύ βαθμών Κελσίου και Φαρενάιτ
8. Πώς να επαναφέρετε 12 μετρήσεις από τη μνήμη
9. Μηνύματα σφάλματος
10. Καθαρισμός και απολύμανση
11. Αντικατάσταση μπαταρίας
12. Εγγύηση
13. Τεχνικά χαρακτηριστικά
14. www.microlife.com
    Κάρτα εγγύησης (βλ. οπισθόφυλλο)

1. Τα πλεονεκτήματα αυτού του θερμομέτρου

Πολλαπλή χρήση (Μεγάλο εύρος μετρήσεων)
Αυτό το θερμόμετρο παρέχει ένα μεγάλο εύρος μετρήσεων, από 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F, που σημαίνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως θερμόμετρο μετώπου ή αυτιού για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος αλλά και για τη μέτρηση της θερμοκρασίας επιφάνειας των παρακάτω αντικειμένων:

- Θερμοκρασία επιφάνειας γάλατος στο μπιμπερό
- Θερμοκρασία επιφάνειας σε λουτρό μωρού
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος

Χωρίς κάλυμμα ρύγχους
Αυτό το θερμόμετρο είναι πιο φιλικό στο χρήστη και πιο οικονομικό, καθώς δεν χρειάζεται κάλυμμα ρύγχους.

Μέτρηση σε λίγα δευτερόλεπτα
Η καινοτόμος υπέρυθρη τεχνολογία επιτρέπει την μέτρηση θερμοκρασίας αυτιού μόνο σε 1 δευτερόλεπτο και την θερμοκρασία μετώπου μόνο σε 3 δευτερόλεπτα .

Ακριβές και αξιόπιστο
Η μοναδική κατασκευή του ρύγχους, στο οποίο έχει ενσωματωθεί ένας προηγμένος αισθητήρας υπερύθρων, διασφαλίζει ότι κάθε μέτρηση είναι ακριβής και αξιόπιστη.

Διακριτικό και εύκολο στη χρήση

- Ο εργονομικός σχεδιασμός του καθιστά τη χρήση του θερμομέτρου απλή και εύκολη.
- Αυτό το θερμόμετρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμη και όταν το παιδί κοιμάται, χωρίς να προκαλεί καμία ενόχληση.
- Το θερμόμετρο μετρά τη θερμοκρασία γρήγορα, και συνεπώς η χρήση του στα παιδιά δεν είναι δυσάρεστη.

Αυτόματη ένδειξη μνήμης
Η τελευταία μέτρηση εμφανίζεται αυτόματα στην οθόνη επί 2 δευτερόλεπτα όταν ενεργοποιείτε το θερμόμετρο (ON).

Επαναφορά πολλαπλών μετρήσεων
Οι χρήστες έχουν τη δυνατότητα να επαναφέρουν τις 12 τελευταίες μετρήσεις όταν ενεργοποιήσουν τη λειτουργία επαναφοράς, προκειμένου να παρακολουθήσουν αποτελεσματικά τις διακυμάνσεις θερμοκρασίας.

Πληροί τους κανόνες ασφάλειας και υγιεινής

- Δεν υπάρχει κίνδυνος κατάποσης σπασμένου γυαλιού ή υδραργύρου.
- Εντελώς ασφαλές για χρήση σε παιδιά.
- Το ρύγχος μπορεί να καθαριστεί με βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα. Έτσι, η χρήση του θερμομέτρου είναι υγιεινή για όλη την οικογένεια.

Προειδοποίηση πυρετού
10 σύντομα μπιπ και ο κόκκινος φωτισμός της οθόνης LCD ειδοποιούν τον ασθενή ότι η θερμοκρασία του/της ενδέχεται να είναι ίση ή υψηλότερη του 37,5 °C.

2. Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Το όργανο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται για το σκοπό που περιγράφεται στο παρόν έντυπο οδηγιών. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιά που προκαλείται από λανθασμένη χρήση.

- **Ποτέ μην τοποθετείτε αυτό το όργανο σε νερό ή άλλα υγρά. Για τον καθαρισμό, ακολουθείτε τις οδηγίες στην ενότητα «Καθαρισμός και απολύμανση».**
- Μη χρησιμοποιείτε το όργανο εάν θεωρείτε ότι έχει υποστεί ζημιά ή εάν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Ποτέ μην ανοίγετε το όργανο.
- Λόγω των κυψελίδων (κερί) που υπάρχουν στον ακουστικό πόρο, η μέτρηση της θερμοκρασίας ενδέχεται να είναι χαμηλότερη. Συνεπώς, πρέπει να φροντίζετε ώστε ο ακουστικός πόρος του ατόμου να είναι καθαρός.
- Ένα βασικό φαινόμενο που συντελείται στον οργανισμό, η αγγειοσυστολή, ενδέχεται να παρατηρηθεί στα αρχικά στάδια του πυρετού με αποτέλεσμα το δέρμα να είναι δροσερό. Σε αυτή την περίπτωση, η θερμοκρασία που μετράται με θερμόμετρο μετώπου ενδέχεται να είναι ύποπτα χαμηλή.
- Εάν η μέτρηση δεν συμφωνεί με αυτό που αισθάνεται ο ασθενής ή εάν είναι ύποπτα χαμηλή, η μέτρηση πρέπει να επαναληφθεί κάθε 15 λεπτά ή να ελεγχθεί δύο φορές με άλλη μέτρηση βασικής θερμοκρασίας σώματος.
- Αυτό το όργανο αποτελείται από ευαίσθητα εξαρτήματα και πρέπει να το χειρίζεστε με προσοχή. Τηρείτε τις οδηγίες αποθήκευσης και λειτουργίας που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»!
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν το όργανο χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης.
- Προστατεύστε το από:
  - ακραίες θερμοκρασίες
  - κρούση και πίεση
  - μόλυνση και σκόνη
  - άμεση έκθεση στον ήλιο
  - ζέστη και κρύο
- Εάν η συσκευή δεν προβλέπεται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένη χρονική περίοδο, η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το όργανο αυτό δεν υποκαθιστά την εκτίμηση του ιατρού σας. Το όργανο αυτό ΔΕΝ είναι αδιάβροχο! ΠΟΤΕ μην το τοποθετείτε μέσα σε υγρό.

3. Πώς αυτό το θερμόμετρο μετρά τη θερμοκρασία

Αυτό το θερμόμετρο πραγματοποιεί μετρήσεις θερμοκρασίας μετώπου και αυτιού.

Μέτρηση μετώπου

Το θερμόμετρο μετρά την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπεται από το δέρμα πάνω από την περιοχή του φρυδιού και τον περιβάλλοντα ιστό. Αυτή η ακτινοβολία συλλέγεται μέσω του φακού και μετατρέπεται σε τιμή θερμοκρασίας.

Οι μετρήσεις θερμοκρασίας που πραγματοποιούνται μέσω της σάρωσης της περιοχής επάνω από το φρύδι παρέχουν τη μέγιστη δυνατή ακρίβεια.

Μέτρηση αυτιού

Το θερμόμετρο αυτό μετρά την υπέρυθρη ακτινοβολία του τυμπάνου του αυτιού και του περιβάλλοντος ιστού. Αυτή η ακτινοβολία συλλέγεται μέσω του φακού και μετατρέπεται σε τιμή θερμοκρασίας. Η τιμή που μετράται απευθείας από το τύμπανο του αυτιού (τυμπανική μεμβράνη) διασφαλίζει ότι η θερμοκρασία αυτιού είναι η πλέον ακριβής.

Οι μετρήσεις από τον περιβάλλοντα ιστό του ωστικού πόρου δίνουν χαμηλότερες μετρήσεις και ενδέχεται να οδηγήσουν σε λανθασμένη διάγνωση πυρετού.

Για να αποφύγετε τυχόν ανακριβή θερμοκρασία

1. Ενεργοποιήστε το θερμόμετρο πατώντας το πλήκτρο ON/OFF (4).
2. Μόλις ακούσετε ένα μπιπ (και αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο κλίμακας θερμοκρασίας), ισιώστε τον ακουστικό πόρο τραβώντας απαλά το αυτί στο μέσο του πτερυγίου προς τα πίσω και πάνω.
3. Τοποθετήστε το ρύγχος (1) μέσα στον ακουστικό πόρο, πατήστε το πλήκτρο START (2) και κρατήστε το ρύγχος μέσα στο αυτί, έως ότου ακούσετε ένα μπιπ από το θερμόμετρο ως ένδειξη ότι η μέτρηση ολοκληρώθηκε.

4. Ενδείξεις και σύμβολα ελέγχου

- **Εμφάνιση όλων των τμημάτων της οθόνης ⑥:** Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF ④ για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, όλα τα τμήματα της οθόνης θα εμφανιστούν επί 2 δευτερόλεπτα.
- **Μνήμη ⑦:** Η τελευταία μέτρηση θα εμφανιστεί αυτόματα στην οθόνη επί 2 δευτερόλεπτα.
- **Έτοιμο για μέτρηση ⑧:** Το θερμόμετρο είναι έτοιμο για μέτρηση, το σύμβολο «**°C**» ή «**°F**» θα συνεχίσει να αναβοσβήνει όσο το σύμβολο μεθόδου (αυτί ή μέτωπο) θα επιδυκνύεται στην οθόνη.
- **Ολοκλήρωση μέτρησης ⑨:** Η μέτρηση θα εμφανιστεί στην οθόνη ③ και το σύμβολο «**°C**» ή «**°F**» και το σύμβολο μεθόδου σταθερό. Η συσκευή είναι έτοιμη για την επόμενη μέτρηση, μόλις το σύμβολο «**°C**» ή «**°F**» αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά.
- **Ένδειξη θερμοκρασίας επιφάνειας ⑩:** Το σύμβολο αυτιού με ένα σταυρό θα εμβανιστεί στην οθόνη ③ όταν η μέτρηση στην μέθοδο αυτιού βρίσκετα ιεκτός κλίμακας 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Ένδειξη αποφόρτισης μπαταρίας ⑪:** Όταν το θερμόμετρο ενεργοποιείται, το σύμβολο της μπαταρίας θα συνεχίσει να αναβοσβήνει ως υπενθύμιση ότι ο χρήστης πρέπει να αντικαταστήσει την μπαταρία.

5. Αλλαγή μεθόδου μέτρησης, μεταξύ Μετώπου και Αυτιού

Για να αλλάξετε μέθοδο από μέτωπο σε αυτί, αφαιρέστε το κάλλυμα ① από τον αισθητήρα του θερμόμετρου. Η συσκευή θα αλλάξει αυτόματα στην μέθοδο αυτιού. Το σύμβολο αυτιού θα επιδυκνύεται στην οθόνη καιτοσύμβολο «**°C**» ή «**°F**» Ιθα αναβοσβήνε ιδείχνοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση.
Για να αλλάξετε ξανά στην μέθοδο μετώπου, τοποθετήστε το κάλλυμα ① στον αισθητήρα του θερμόμετρου και η συσκευή θα γυρίσει άμμεσα στην μέθοδο μετώπου. Το σύμβολο μετώπου θα επιδυκνύεται στην οθόνη και το σύμβολο «**°C**» ή «**°F**» θα αναβοσβήνει δείχνοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση.

6. Οδηγίες χρήσης

1. Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF ④. Η οθόνη ③ ενεργοποιείται και εμφανίζει όλα τα τμήματά της επί 2 δευτερόλεπτα.
2. Στην οθόνη εμφανίζεται αυτόματα η τελευταία μέτρηση της θερμοκρασίας επί 2 δευτερόλεπτα μαζί με την ένδειξη «**M**» ⑦.
3. Όταν το σύμβολο «**°C**» ή «**°F**» αναβοσβήνει, ακούγεται ένα μπιπ και το θερμόμετρο είναι έτοιμο για μέτρηση ⑧.

Μέτρηση μετώπου

- Τοποθετήστε προσεκτικά το ρύγχος 1 cm επάνω από το κέντρο του φρυδιού. Εάν στην περιοχή του φρυδιού υπάρχουν πολλές τρίχες, ιδρώτας ή σμίγμα, καθαρίστε πρώτα την εφαρμογή για μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης.
- Πατήστε μία φορά το κουμπί START ② και αφήστε το. Αρχίστε να μετακινείτε σταθερά το θερμόμετρο από την περιοχή που βρίσκεται 1 cm επάνω από το κέντρο του φρυδιού προς τον κρόταφο. Θα ακουστεί ένα μπιπ διαρκείας μετά από 3 δευτερόλεπτα ως ένδειξη ότι η μέτρηση ολοκληρώθηκε. Εάν μετακινήσετε το ρύγχος πολύ αργά μέχρι τον κρόταφο πριν ηχήσει το μπιπ διαρκείας, επαναλάβετε τη μέτρηση όπως περιγράφεται παραπάνω από, απλώς μετακινήστε το ρύγχος λίγο πιο γρήγορα αυτή τη φορά.
- Δείτε τη μέτρηση της θερμοκρασίας στην οθόνη LCD.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- **Ο ασθενής και το θερμόμετρο πρέπει να βρίσκονται σε σταθερή θερμοκρασία δωματίου επί 30 λεπτά τουλάχιστον.**
- Μη μετράτε τη θερμοκρασία στη διάρκεια ή αμέσως μετά το θηλασμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία.

- Ο ασθενής δεν πρέπει να καταναλώνει υγρά και τροφή ή να ασκείται πριν/στη διάρκεια της μέτρησης.
- Πριν τοποθετήσετε το ρύγχος του θερμομέτρου, αφαιρέστε από την περιοχή θερμομέτρησης τυχόν σμίγμα, τρίχες ή ιδρώτα.
- Μη μετακινείτε το θερμόμετρο από την περιοχή θερμομέτρησης πριν ηχήσει το μπιπ ολοκλήρωσης της μέτρησης.
- Μετράτε τη θερμοκρασία πάντοτε στο ίδιο σημείο, διότι οι ενδείξεις της θερμοκρασίας ενδέχεται να κυμαίνονται μεταξύ διαφορετικών σημείων.
- 10 σύντομα μπιπ και ο κόκκινος φωτισμός της οθόνης LCD ειδοποιούν τον ασθενή ότι η θερμοκρασία του/της ενδέχεται να είναι ίση ή υψηλότερη του 37,5 °C.

Μέτρηση αυτιού

- Ισιώστε τον ακουστικό πόρο τραβώντας το πτερύγιο του αυτιού προς τα πάνω και πίσω για να φανεί καλά το τύμπανο.
  - Για παιδιά ηλικίας κάτω του 1 έτους: Τραβήξτε το πτερύγιο του αυτιού ευθεία προς τα πίσω.
  - Παιδιά ηλικίας 1 έτους έως ενήλικες: Τραβήξτε το πτερύγιο του αυτιού προς τα πάνω και πίσω.

  Ανατρέξτε επίσης στη σύντομη οδηγία στο εμπροσθόφυλλο!
- Ενώ τραβάτε απαλά το πτερύγιο του αυτιού, εισάγετε το ρύγχος καλά μέσα στον ακουστικό πόρο **(περίπου 1 δευτ.)** και πατήστε **αμέσως** το πλήκτρο START ②. Αφήστε το πλήκτρο και περιμένετε έως ότου ακουστεί το μπιπ. Αυτή είναι ηχητική ένδειξη που επιβεβαιώνει την ολοκλήρωση της μέτρησης.
- Αφαιρέστε το θερμόμετρο από τον ακουστικό πόρο. Στην οθόνη εμφανίζεται η μέτρηση της θερμοκρασίας ⑨.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- **Για να διασφαλιστεί η ακρίβεια των μετρήσεων, περιμένετε τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα μετά από 3-5 συνεχείς μετρήσεις.**
- Η συσσώρευση κυψελίδων επάνω στο ρύγχος μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια των μετρήσεων ή να προκαλέσει διασταυρούμενη επιμόλυνση μεταξύ των χρηστών. **Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό το ρύγχος να είναι καθαρό πριν χρησιμοποιηθεί για κάθε μέτρηση.** Για τον καθαρισμό, ακολουθείτε τις οδηγίες στην ενότητα «Καθαρισμός και απολύμανση».
- **Αφού καθαρίσετε το ρύγχος μέτρησης ① με οινόπνευμα, πρέπει να περιμένετε 5 λεπτά πριν την επόμενη μέτρηση,** ώστε το θερμόμετρο να φτάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας.
- Για τα βρέφη, συνιστάται το βρέφος να είναι ξαπλωμένο με το κεφάλι στο πλάι έτσι, ώστε το αυτί να είναι προς τα πάνω. Για μεγαλύτερα παιδιά ή ενήλικες, συνιστάται να στέκεστε πίσω από τον ασθενή και ελαφρώς προς το πλάι.
- Πρέπει πάντοτε να μετράτε τη θερμοκρασία στο ίδιο αυτί, διότι οι μετρήσεις ενδέχεται να διαφέρουν από το ένα αυτί στο άλλο.
- Στις παρακάτω περιπτώσεις, συνιστάται να μετράτε τη θερμοκρασία τρεις φορές στο ίδιο αυτί και να λαμβάνετε υπόψη σας την υψηλότερη μέτρηση:
  1. Νεογέννητα έως 100 ημερών.
  2. Παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών με ευαίσθητο ανοσοποιητικό σύστημα, στα οποία ο πυρετός έχει πολύ μεγάλη σημασία.
  3. Όταν ο χρήστης μαθαίνει πώς να χρησιμοποιεί το θερμόμετρο για πρώτη φορά μέχρι να εξοικειωθεί με το όργανο και να πραγματοποιεί σωστές μετρήσεις.
  4. Εάν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.

7. Δυνατότητα εναλλαγής μεταξύ βαθμών Κελσίου και Φαρενάιτ

Το θερμόμετρο αυτό έχει τη δυνατότητα να εμφανίζει τις μετρήσεις θερμοκρασίας είτε σε βαθμούς Φαρενάιτ είτε Κελσίου. Για να αλλάξετε την ένδειξη θερμοκρασίας μεταξύ °C και °F, απλώς απενεργοποιήστε (OFF) το θερμόμετρο, **πατήστε και κρατήστε πατημένο** το πλήκτρο START ② επί 5 δευτερόλεπτα; μετά από 5 δευτερόλεπτα, η τρέχουσα

κλίμακα θερμοκρασίας (σύμβολο «**°C**» ή «**°F**») θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη ⑫. Αλλάξτε την κλίμακα μέτρησης μεταξύ °C και °F πατώντας το πλήκτρο START ② ξανά. Όταν η κλίμακα μέτρησης επιλεγεί, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και το θερμόμετρο θα είναι αυτόματα έτοιμο για μέτρηση.

8. Πώς να επαναφέρετε 12 μετρήσεις από τη μνήμη

Το θερμόμετρο αυτό μπορεί να επαναφέρει τις τελευταίες 12 μετρήσεις.

- **Λειτουργία επαναφοράς ⑬:** Πατήστε το πλήκτρο START ② για να μεταβείτε στη λειτουργία επαναφοράς όταν το θερμόμετρο είναι απενεργοποιημένο. Η ένδειξη μνήμης «**M**» αναβοσβήνει.
- **Μέτρηση 1 - η τελευταία μέτρηση ⑭:** Πατήστε και αφήστε το πλήκτρο START ② για να επαναφέρετε την τελευταία μέτρηση. Εμφανίζεται μόνο ο αριθμός 1 μαζί με την ένδειξη μνήμης.
- **Μέτρηση 12 - διαδοχική μέτρηση:** Πατήστε και αφήστε το πλήκτρο START ② διαδοχικά για να επαναφέρετε τις μετρήσεις διαδοχικά (τις τελευταίες 12 μετρήσεις).

Πατήστε και αφήστε το πλήκτρο START ② μετά την επαναφορά των τελευταίων 12 μετρήσεων, για να μεταβείτε ξανά στην αρχή (μέτρηση 1).

9. Μηνύματα σφάλματος

- **Πολύ υψηλή μέτρηση θερμοκρασίας ⑮:** Εμφανίζει την ένδειξη «**H**» όταν η μετρηθείσα θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 100,0 °C / 212,0 °F στην μέθοδο αυτιού ή 42,2 °C / 108,0 °F στην μέθοδο μετώπου.
- **Πολύ χαμηλή μέτρηση θερμοκρασίας ⑯:** Εμφανίζει την ένδειξη «**L**» όταν η μετρηθείσα θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 0 °C / 32,0 °F στην μέθοδο αυτιού ή 34,0 °C / 93,2 °F στην μέθοδο μετώπου.
- **Πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος ⑰:** Εμφανίζει την ένδειξη «**H**» σε συνδυασμό με το σύμβολο «▲» όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος ⑱:** Εμφανίζει την ένδειξη «**L**» σε συνδυασμό με το σύμβολο «▼» όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 10,0 °C / 50,0 °F στην μέθοδο αυτιού ή 16 °C / 60,8 °F στην μέθοδο μετώπου.
- **Ένδειξη δυσλειτουργίας ⑲:** Όταν στο σύστημα υπάρχει δυσλειτουργία.
- **Κενή οθόνη ⑳:** Ελέγξτε εάν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά. Ελέγξτε επίσης την πολικότητα (<+> και <->) των μπαταριών.
- **Ένδειξη πλήρους αποφόρτισης μπαταρίας ㉑:** Εάν στην οθόνη υπάρχει μόνο το σταθερό σύμβολο της μπαταρίας, οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

10. Καθαρισμός και απολύμανση

Χρησιμοποιήστε ένα ωτοκαθαριστικό ή λίγο βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα (70% ισοπροπυλικής αλκοόλης) για να καθαρίσετε το κέλυφος του θερμομέτρου και το ρύγχος μέτρησης. Φροντίστε να μην εισέλθει υγρό στο εσωτερικό του θερμομέτρου. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λειαντικές καθαριστικές ουσίες, διαλυτικά ή βενζόλη για τον καθαρισμό και ποτέ μην τοποθετείτε το όργανο σε νερό ή άλλα υγρά καθαρισμού. Προσέξτε ώστε να μην νδαρθεί η επιφάνεια του φακού του ρύγχους και η οθόνη.

11. Αντικατάσταση μπαταρίας

Αυτό το όργανο διαθέτει μία μπαταρία λιθίου, τύπου CR2032. Αντικαταστήστε τη με καινούργια μπαταρία CR2032 όταν το σύμβολο της μπαταρίας αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη ㉑.
Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας ㉒ σύροντάς το προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία με το άκρο + προς τα πάνω.

Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

12. Εγγύηση

Το όργανο αυτό καλύπτεται από **2 ετή εγγύηση** που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο κατά την προσκόμιση της κάρτας εγγύησης, η οποία έχει συμπληρωθεί από τον αντιπρόσωπο (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο) η οποία επιβεβαιώνει την ημερομηνία αγοράς ή την απόδειξη ταμειακής μηχανής.

- Η εγγύηση καλύπτει το όργανο. Η μπαταρία και η συσκευασία δεν καλύπτονται.
- Σε περίπτωση ανοίγματος ή τροποποίησης του οργάνου, η εγγύηση ακυρώνεται.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένου χειρισμού, αποφόρτισης της μπαταρίας, ατυχήματος ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες λειτουργίας.

Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της Microlife.

13. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Ψηφιακό Θερμόμετρο Διπλής Μεθόδου IFR 100

Εύρος τιμών μέτρησης: Μέθοδος αυτιού: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F
Μέθοδος μετώπου: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F

Ανάλυση: 0,1 °C / °F

Ακρίβεια μέτρησης: Εργαστήριο:
±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C
±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F

Οθόνη: **Ο**θόνη **υ**γρών **Κ**ρυστάλλων, 4 ψηφίων συν τα ειδικά σύμβολα

Ηχητικές ενδείξεις: Το θερμόμετρο είναι ενεργοποιημένο (ON) και έτοιμο για μέτρηση: 1 σύντομο μπιπ.
Ολοκλήρωση της μέτρησης: 1 μπιπ διαρκείας (1 δευτ.) εάν η μέτρηση είναι χαμηλότερη από 37,5 °C / 99,5 °F, 10 σύντομα μπιπ εάν η μέτρηση είναι ίση ή μεγαλύτερη από 37,5 °C / 99,5 °F.
Σφάλμα συστήματος ή δυσλειτουργία: 3 σύντομα μπιπ.

Μνήμη: Αυτόματη ένδειξη της τελευταίας μέτρησης θερμοκρασίας
Επαναφορά 12 μετρήσεων από τη μνήμη

Φωτισμός οθόνης: Η οθόνη θα ανάψει με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα επί 4 δευτερόλεπτα, όταν το θερμόμετρο ενεργοποιηθεί.
Η οθόνη θα ανάψει με ΠΡΑΣΙΝΟ χρώμα επί 5 δευτερόλεπτα, όταν η μέτρηση ολοκληρωθεί και η ένδειξη είναι μικρότερη από 37,5 °C / 99,5 °F.
Η οθόνη θα ανάψει με ΚΟΚΚΙΝΟ χρώμα επί 5 δευτερόλεπτα, όταν η μέτρηση ολοκληρωθεί και η ένδειξη είναι ίση ή μεγαλύτερη από 37,5 °C / 99,5 °F.

Θερμοκρασία λειτουργίας: Μέθοδος αυτιού: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F
Μέθοδος μετώπου: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F

Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25 - +55 °C / -13 - +131 °F
15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία

Αυτόματη απενεργοποίηση: Περίπου 1 λεπτό μετά την τελευταία μέτρηση.

Μπαταρία: 1 x CR2032 μπαταρία V3 - τουλάχιστον 1000 μετρήσεις

Διαστάσεις: 107 x 50 x 34 mm

Βάρος: 55 g (με την μπαταρία), 52 g (χωρίς την μπαταρία)

Συμμόρφωση με πρότυπα: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Ιατρικών Συσκευών, σύμφωνα με την οδηγία 93/42/EEC.
Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.
Σύμφωνα με τη Διάταξη περί Χρηστών Ιατρικών Προϊόντων, συνιστάται τεχνική επιθεώρηση κάθε 2 χρόνια από επαγγελματίες χρήστες. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη.

14. www.microlife.com

Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα θερμόμετρα και τα πιεσόμετρα της εταιρείας μας παρατίθενται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.microlife.com.

Microlife Инфракрасный термометр IFR 100

RU

① Измерительный датчик / Съемный наконечник
② Кнопка START
③ Дисплей
④ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
⑤ Крышка батарейного отсека
⑥ Отображение всех элементов
⑦ Память
⑧ Готовность к измерению
⑨ Измерение завершено
⑩ Индикация температуры поверхности
⑪ Индикатор разряда батареи
⑫ Переключение со шкалы Цельсия на шкалу Фаренгейта
⑬ Режим воспроизведения
⑭ Воспроизведение 12 последних результатов
⑮ Измеренная температура слишком высокая
⑯ Измеренная температура слишком низкая
⑰ Температура окружающей среды слишком высокая
⑱ Температура окружающей среды слишком низкая
⑲ Отображение ошибки
⑳ Пустой дисплей
㉑ Разряженная батарея
㉒ Замена батареи

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Класс защиты BF

Данный термометр Microlife является высококачественным изделием, созданным с применением новейших технологий, испытанным в соответствии с международными стандартами. Благодаря применению уникальной технологии, данный термометр способен при каждом измерении обеспечить точные показания температуры, не зависящие от внешнего теплового воздействия. Для обеспечения необходимой точности измерения, прибор проводит самотестирование при каждом включении. Данный термометр Microlife предназначен для периодических измерений и отслеживания температуры тела. Применение прибора не имеет возрастных ограничений. **Данный термометр прошел клинические испытания и по их результатам признан соответствующим критериям безопасности и точности, при условии соблюдения указаний Руководства по эксплуатации.** Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию для того, чтобы получить четкое представление обо всех функциях и технике безопасности.

Оглавление

1. Преимущества использования данного термометра
2. Важные указания по безопасности
3. Процедура измерения температуры данным термометром
4. Индикация и символы управления
5. Переключение режимов измерения на лбу и в ушной раковине
6. Указания по использованию
7. Возможность переключения между шкалами Цельсия и Фаренгейта
8. Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти
9. Сообщения об ошибках
10. Очистка и дезинфекция
11. Замена батареи
12. Гарантия
13. Технические характеристики
14. www.microlife.ru
    Гарантийный талон (см. на обороте)

1. Преимущества использования данного термометра

Многоцелевое использование (широкий диапазон измерения)
Термометр имеет широкий диапазон измерения от 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F; что позволяет использовать его как в качестве лобного и ушного термометра для измерения температуры тела, так и для измерения температуры поверхностей:

- Температуры поверхности молока в детской бутылочке
- Температуры поверхности воды в детской ванне
- Температуры окружающей среды

Отсутствие необходимости в защитных колпачках
Этот термометр более легок в обращении и более экономичен, поскольку не требует использования специальных защитных колпачков.

Измерение температуры всего за несколько секунд
Новейшая технология измерения инфракрасным датчиком позволяет проводить измерение в ушной раковине всего лишь за 1 секунду и на лбу всего лишь за 3 секунды.

Точность и надежность
Уникальная конструкция прибора со встроенной щуп-линзой, содержащей новейший датчик инфракрасного излучения, обеспечивает точные и надежные результаты измерений.

Удобство и простота в использовании

- Удобный дизайн делает процедуру использования термометра очень простой.
- Температура может быть измерена даже у спящего ребенка, не тревожа его.
- Температура измеряется быстро, что особенно удобно при измерение температуры у детей.

Автоматическое отображение показаний памяти
После включения прибор автоматически показывает значение последнего измерения в течение 2 секунд.

Воспроизведение нескольких последних результатов
Можно просмотреть последние 12 результатов измерений, войдя в режим воспроизведения, что позволяет более эффективно проследить температурные изменения.

Безопасность и гигиеничность

- Отсутствие опасности ранения осколками стекла или заглатывания ртути.
- Полная безопасность при использовании для детей.
- Очистку щуп-линзы можно производить при помощи смоченной спиртом хлопчатобумажной ткани, что позволяет обеспечить полную гигиену при использовании прибора всей семьей.

Предупреждение о повышенной температуре
10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура равная или превышающая 37,5 °C.

2. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- **Никогда не погружайте термометр в воду или другие жидкости. При очистке следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка и дезинфекция».**
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- Присутствие серы в ушном канале может привести к пониженным показаниям температуры. Поэтому очень важно убедиться в том, что ушной канал пациента свободен от серы.
- Общий физиологический эффект, называемый вазоконстрикцией, может происходить на ранних стадиях повышения температуры, приводя к эффекту поверхностного охлаждения, результат измерения температуры лобным термометром может быть подозрительно низким.
- Если результат измерения температуры не соответствует самочувствию пациента или является подозрительно низким, повторяйте измерения каждые 15 минут или проверьте результат другим способом измерения температуры внутри тела.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.
- Оберегайте прибор от:
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, то из него следует вынуть батарею.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использование прибора не заменяет необходимости консультации у врача. Прибор НЕ является водонепроницаемым! Пожалуйста, ни при каких условиях не погружайте его в жидкость.

3. Процедура измерения температуры данным термометром

Этот термометр позволяет проводить измерение на лбу и в ушной раковине.

Измерение на лбу
Термометр измеряет энергию инфракрасного излучения кожи в надбровной области и окружающих тканей. Эта энергия концентрируется с помощью линзы и преобразуется в значение температуры.
Показания температуры, полученные путем сканирования надбровной области, обладают высочайшей точностью.

Измерение в ушной раковине
Термометр измеряет энергию инфракрасного излучения, излучаемую барабанной перепонкой и окружающими тканями. Эта энергия улавливается с помощью линзы и преобразуется в температурное значение. Измеренное значение, полученное непосредственно с барабанной перепонки, обеспечивает наиболее точное измерение температуры в ухе.
Значения, полученные с окружающих ушной канал тканей, дают более низкий уровень температур и могут привести к ошибочному диагнозу повышенной температуры.

Во избежание неточностей измерения

1. Включите термометр нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ④.
2. Услышав короткий звуковой сигнал (после чего иконка температурной шкалы замигает), выпрямите ушной канал, аккуратно потянув за середину уха назад и вверх.
3. Точно поместите щуп-линзу ① прямо в ушной канал, нажмите кнопку START ② и удерживайте щуп-линзу в ухе до тех пор, пока звуковой сигнал термометра не известит о том, что измерение завершено.

4. Индикация и символы управления

- **Отображение всех элементов ⑥:** Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ④ для включения прибора, в течение 2 секунд будут отображаться все сегменты.
- **Память ⑦:** В течение 2 секунд автоматически будет отображаться последнее измеренное значение.
- **Готовность к использованию ⑧:** Прибор готов к использованию, отображенная иконка «**°C**» или «**°F**» продолжает мигать в то время как символ режима (ухо или лоб) горит постоянно.
- **Измерение завершено ⑨:** Значение отобразится на дисплее ③ вместе с символом «**°C**» или «**°F**» и символом режима. Прибор будет снова готов к следующему измерению, как только иконка «**°C**» или «**°F**» начнет мигать.
- **Индикация температуры поверхности ⑩:** Иконка перечеркнутое ухо появится на дисплее ③ если значение измерения в ушной раковине выходит за пределы 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Индикация разряда батареи ⑪:** При включенном приборе иконка батареи будет непрерывно мигать, напоминая пользователю о необходимости замены батареи.

5. Переключение режимов измерения на лбу и в ушной раковине

Чтобы изменить режим с измерения на лбу на измерение в ушной раковине, снимите съемный наконечник ① с верхней части термометра. Прибор немедленно переключится в режим измерения в ушной раковине. Когда на дисплее появится иконка ухо и будет мигать иконка «**°C**» или «**°F**», прибор готов к использованию.
Чтобы вернуться в режим измерения на лбу, наденьте съемный ① колпачок на наконечник термометра, и прибор немедленно переключится в режим измерения на лбу. Когда на дисплее появится иконка лоб и будет мигать иконка «**°C**» или «**°F**», прибор готов к использованию.

6. Указания по использованию

1. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ④. Дисплей ③ активируется и в течение 2 секунд отображает все элементы.
2. Данные последнего измерения отображаются на дисплее автоматически в течение 2 секунд со значком «**M**» ⑦.
3. Прибор готов к использованию, когда иконка «**°C**» или «**°F**» непрерывно мигает и прозвучал сигнал готовности ⑧.

Измерение на лбу

- Аккуратно приложите щуп-линзу к участку приблизительно на 1 см выше середины брови. Если надбровная область покрыта волосами, потом или грязью, пожалуйста, сначала удалите помехи, чтобы увеличить точность показаний.
- Нажмите кнопку START ② один раз и отпустите. Начните плавно перемещать инструмент из точки, расположенной в 1 см над серединой брови, в височную область. Через 3 секунды прозвучит длинный сигнал, подтверждающий завершение измерения. Если щуп-линза перемещалась слишком медленно и не достигла височной области к моменту сигнала, повторите измерение, как описано выше, но на этот раз перемещайте щуп-линзу немного быстрее.
- Считайте показание температуры с ЖК-дисплея.

ВНИМАНИЕ:

- **Пациенты должны хотя бы на протяжении 30 минут находиться в помещении с неизменными условиями.**

- Не измеряйте температуру во время или сразу после кормления грудного ребенка.
- Не пользуйтесь термометром в условиях повышенной влажности.
- Перед измерением температуры или во время него пациент не должен принимать пищу, пить или выполнять физическую работу.
- Перед размещением датчика температуры в области измерения удалите грязь, волосы и пот.
- Не убирайте измерительное устройство из области измерения до выдачи сигнала о завершении.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же месте, так как показания могут различаться в разных местах.
- 10 коротких звуковых сигналов и красная подсветка ЖКД предупреждают пациента о том, что у него может быть температура равная или превышающая 37,5 °C.

Измерение в ушной раковине

- Выпрямите ушной канал, потянув ухо вверх и назад, чтобы открыть доступ к барабанной перепонке.
  - Для детей до года: Потяните ухо точно назад.
  - Для детей от года и взрослых: Потяните ухо вверх и назад.

  Кроме того, руководствуйтесь, пожалуйста, краткими указаниями на передней панели!
- Аккуратно потянув за ухо, плотно вставьте щуп-линзу в ушной канал **(около 1 сек)** и **немедленно** нажмите кнопку START ②. Отпустите кнопку и ждите звукового сигнала. Этот сигнал обозначает завершение измерения.
- Выньте термометр из ушного канала. Дисплей отображает измеренную температуру ⑨.

ВНИМАНИЕ:

- **Для обеспечения точности показаний, после 3-5 измерений, сделанных подряд, необходимо подождать не менее 30 секунд.**
- Скопление ушной серы на щуп-линзе может привести к снижению точности показаний температуры и переносу инфекции между лицами, использующими прибор. **Поэтому чрезвычайно важно для каждого измерения использовать чистую щуп-линзу.** Для очистки следуйте инструкциям в разделе «Очистка и дезинфекция».
- **После очистки измерительного сенсора ① спиртом, необходимо подождать 5 минут перед выполнением следующего измерения для того,** чтобы термометр принял исходную рабочую температуру.
- При измерении температуры у младенцев, лучше всего положить ребенка на плоскую поверхность и наклонить голову набок, так чтобы ухо было направлено вверх. Проводя измерение температуры у детей старшего возраста и взрослых, лучше стоять сзади и чуть сбоку от пациента.
- Всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе, поскольку показания температуры в левом и правом ухе могут быть различны.
- В следующих случаях рекомендуется трижды замерять температуру в одном и том же ухе, и за правильное принимать наибольшее из измеренных значений:
  1. Для младенцев в первые 100 дней жизни.
  2. Для детей до трех лет с ослабленной иммунной системой, а также для тех, для кого наличие или отсутствие повышенной температуры имеет особую важность.
  3. Для тех, кто только знакомится с прибором, изучает принцип его действия и получает при измерениях похожие, но не абсолютно идентичные результаты.
  4. Если измеренная температура подозрительно низкая.

7. Возможность переключения между шкалами Цельсия и Фаренгейта

Термометр способен отображать результаты измерений температуры по шкале Фаренгейта либо по шкале Цельсия. Для переключения дисплея между °C и °F, просто выключите прибор, **нажмите и удерживайте** кнопку START ③ в течение 5 секунд; через 5 секунд,

можно будет увидеть мигающую текущую измерительную шкалу (иконка «**°C**» или «**°F**») на дисплее ⑫. Повторным нажатием кнопки START шкала измерения снова переключается между °C и °F ③. После выбора шкалы измерения подождите 5 секунд, и прибор автоматически перейдет в режим готовности к измерению.

8. Воспроизведение последних 12 результатов измерений в режиме памяти

Термометр может воспроизводить последние 12 результатов измерений.

- **Режим воспроизведения ⑬:** Нажмите кнопку START ② для перехода в режим воспроизведения, когда термометр выключен. Иконка памяти «**M**» мигает.
- **Результат 1 - последний результат ⑭:** Нажмите и отпустите кнопку START ② для вызова последнего результата. На дисплее вместе с иконкой памяти замигает 1.
- **Результат 12 - последовательное считывание:** Нажимайте и отпускайте кнопку START ② для последовательного воспроизведения до 12 последних результатов.

Нажимая и отпуская кнопку START ② после воспроизведения последних 12 результатов, можно еще раз просмотреть их последовательность начиная с результата 1.

9. Сообщения об ошибках

- **Измеренная температура слишком высокая ⑮:** Отображается символ «**H**», если измеренная температура выше 100,0 °C / 212,0 °F в режиме измерения в ушной раковине или 42,2 °C / 108,0 °F в режиме измерения на лбу.
- **Измеренная температура слишком низкая ⑯:** Отображается символ «**L**», если измеренная температура ниже 0 °C / 32,0 °F в режиме измерения в ушной раковине или 34,0 °C / 93,2 °F в режиме измерения на лбу.
- **Температура окружающей среды слишком высокая ⑰:** Символ «**H**» вместе с символом «▲» отображаются, если температура окружающей среды выше 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Температура окружающей среды слишком низкая ⑱:** Символ «**L**» вместе с символом «▼» отображаются, если температура окружающей среды ниже 10,0 °C / 50,0 °F в режиме измерения в ушной раковине или 16 °C / 60,8 °F в режиме измерения на лбу.
- **Отображение ошибки ⑲:** При неполадке системы.
- **Пустой дисплей ⑳:** Пожалуйста, проверьте правильность установки батареи. Проверьте также полярность (<+> и <->) батареи.
- **Индикация разрядившейся батареи ㉑:** Если на дисплее не отображается ничего, кроме постоянного символа батареи, то батарею следует незамедлительно заменить.

10. Очистка и дезинфекция

Для очистки корпуса термометра и измерительной щуп-линзы используйте тампон или хлопковую ткань, смоченные в спиртовом растворе (70%-раствор изопропилового спирта). Убедитесь, что внутрь термометра не попадает жидкость. Никогда не используйте для очистки абразивные чистящие средства, растворители или бензол, и никогда не погружайте прибор в воду или иные чистящие жидкости. Старайтесь не поцарапать поверхности щуп-линзы и дисплея.

11. Замена батареи

Прибор поставляется с одной литиевой батареей типа CR2032. Замена батареи на новую типа CR2032 производится при появлении на дисплее мигающего символа батареи ㉑.

Откройте крышку батарейного отсека ㉒. Замените использованную батарею, установив новую знаком + вверх.

Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

12. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **2 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия покрывает устройство. Батарея и упаковки не включены.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным обращением, разряженной батареей, несчастными случаями или невыполнением инструкций по эксплуатации.

Пожалуйста, обратитесь в ближайшую гарантийную мастерскую Микролайф.

13. Технические характеристики

Тип: Инфракрасный термометр IFR 100

Диапазон измерений: Режим измерения в ушной раковине: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F
Режим измерения на лбу: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F

Минимальный шаг индикации: 0,1 °C / °F

Точность измерений: Лабораторная:
±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C
±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F

Дисплей: Жидкокристаллический дисплей, 4 знака со специальными иконками

Звуковые сигналы: Прибор включен и готов к измерению: 1 короткий звуковой сигнал.
Завершение измерения: 1 длинный сигнал (1 сек.), если значение меньше 37,5 °C / 99,5 °F, 10 коротких звуковых сигналов, если значение равно или выше 37,5 °C / 99,5 °F.
Системная ошибка или неисправность: 3 коротких звуковых сигнала.

Память: Автоматическое отображение последней измеренной температуры
Воспроизведение 12 последних результатов в режиме памяти

Подсветка: При включении прибора дисплей засветится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 4 секунды.
При завершении измерения с полученным значением меньше 37,5 °C / 99,5 °F дисплей засветится ЗЕЛЕНЫМ цветом на 5 секунд.
При завершении измерения с полученным значением, равным или превышающим 37,5 °C / 99,5 °F, дисплей засветится КРАСНЫМ цветом на 5 секунд.

Диапазон рабочих температур: Режим измерения в ушной раковине: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F
Режим измерения на лбу: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F

Температура хранения: -25 - +55 °C / -13 - +131 °F
максимальная относительная влажность 15-95 %

Автоматическое выключение:	Прибор отключается приблизительно через 1 минуту после выполнения последнего измерения.
Батарея:	1 x CR2032 батарея V3 - не менее 1000 измерений
Размеры:	107 x 50 x 34 мм
Масса:	55 г (вместе с батареей), 52 г (без батареи)
Соответствие стандартам:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Право на внесение технических изменений сохраняется.
Рекомендуется раз в год производить техническую проверку изделия при профессиональном использовании.
Пожалуйста, соблюдайте прилагаемые правила эксплуатации прибора.

14. www.microlife.ru

Подробную пользовательскую информацию о наших термометрах и тонометрах, а также сервисном обслуживании Вы найдете на нашей странице www.microlife.ru.

Microlife Dwufunkcyjny Termometr Elektroniczny IFR 100

PL

① Czujnik pomiarowy / Zdejmowana osłona
② Przycisk START
③ Wyświetlacz
④ Przycisk ON/OFF (wł./wył.)
⑤ Zatyczka pojemnika na baterię
⑥ Wyświetlone wszystkie segmenty
⑦ Pamięć
⑧ Gotowy do pomiaru
⑨ Pomiar skończony
⑩ Wskaźnik pomiaru temperatury powierzchni
⑪ Baterie za słabe

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Typ zastosowanych części - BF

⑫ Pomiar temperatury w °C lub °F
⑬ Tryb Recall - wywoływania wyników poprzednich pomiarów
⑭ Wywołanie 12 ostatnich wyników pomiaru
⑮ Zmierzona temperatura jest zbyt wysoka
⑯ Zmierzona temperatura jest zbyt niska
⑰ Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka
⑱ Temperatura otoczenia jest zbyt niska
⑲ Pojawia się znak Błąd funkcji (Err)
⑳ Wyświetlacz jest ciemny
㉑ Wyczerpana bateria
㉒ Wymiana baterii

Termometr Microlife jest urządzeniem wysokiej jakości wykorzystującym najnowsze technologie i przetestowanym pod kątem zgodności z międzynarodowymi standardami. Dzięki wyjątkowej technologii termometr zapewnia zawsze precyzyjny i niezależny od zewnętrznych źródeł ciepła odczyt temperatury. Urządzenie przeprowadza samosprawdzenie za każdym razem, kiedy je włączasz, żeby zagwarantować precyzję pomiaru.
Termometr Microlife przeznaczony jest do regularnych pomiarów temperatury ciała ludzkiego. Może być używany przez osoby w każdym wieku.
Testy wykonane w warunkach klinicznych potwierdziły bezpieczeństwo i precyzyjność termometru pod warunkiem przestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
Przeczytaj tę instrukcję uważnie i zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Spis treści

1. Zalety termometru
2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa
3. W jaki sposób termometr mierzy temperaturę
4. Symbole kontrolne
5. Wybór trybu pracy Skroniowy/Douszny
6. Jak przeprowadzić pomiar
7. Pomiar temperatury w °C lub °F
8. Jak wywołać 12 kolejnych wyników pomiarów
9. Komunikaty o błędach
10. Czyszczenie i dezynfekcja
11. Wymiana baterii
12. Gwarancja
13. Specyfikacje techniczne
14. www.microlife.pl
    Karta gwarancyjna (patrz tył okładki)

1. Zalety termometru

Wielofunkcyjne zastosowanie (szeroki zakres pomiarów)
Termometr oferuje szeroki zakres pomiarowy od 0 - 100,0°C / 32,0°F - 212,0°F; oznacza to, że można go używać do pomiaru temperatury na skroni oraz do pomiarów temperatury ciała, wkładając go do ucha, a także do sprawdzania temperatury powierzchni następujących substancji:

- Mleka w butelce dla dziecka
- Temperatury wody do kąpieli dla dziecka
- Temperatury otoczenia

Nie wymaga stosowania osłonek czujnika
Termometr jest bardziej przyjazny dla użytkownika i tańszy w eksploatacji, ponieważ nie wymaga stosowania osłonek czujnika.

Pomiar w kilka sekund
Innowacyjna technologia pozwala uzyskać wynik pomiaru temperatury w uchu w ciągu 1 sekundy natomiast na skroni w ciągu 3 sekund.

Dokładność i pewność
Dzięki niepowtarzalnej budowie podzespołów oraz ulepszonemu czujnikowi na podczerwień wyrób ten zapewnia bardzo dokładny oraz wiarygodny pomiar temperatury.

Łatwość użycia

- Specjalny ergonomiczny kształt zapewnia proste i łatwe użytkowanie.
- Termometr może być użytkowany nawet podczas snu dziecka, nie powodując jego przebudzenia.
- Czas pomiaru temperatury jest krótki, dzięki czemu urządzenie jest szczególnie przyjazne dla dzieci.

Automatyczna pamięć
Termometr wyświetla ostatni pomiar w ciągu 2 sekund po włączeniu.

Wywoływanie wielokrotnych odczytów
Użytkownik może wywołać 12 wyników ostatnio przeprowadzonych pomiarów przy pomocy odpowiedniej funkcji (Recall Mode), umożliwiając efektywne śledzenie zmian temperatury.

Bezpieczeństwo i higiena

- Nie ma ryzyka stłuczenia szkła lub zatrucia rtęcią.
- Bezpieczny dla dzieci.
- Czujnik należy czyścić przy pomocy gazika nawilżonego alkoholem, dzięki czemu termometr jest bardzo higieniczny i może być użytkowany przez całą rodzinę.

Alarm ostrzegający o gorączce
10 krótkich sygnałów dźwiękowych oraz czerwone podświetlenie na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym ostrzega pacjenta o temperaturze równej lub wyższej od 37,5 °C.

2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie może być wykorzystywane do celów określonych w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwej eksploatacji.

- **Nigdy nie zanurzaj termometru w wodzie lub innych cieczach. Przy czyszczeniu zastosuj się do wskazówek zamieszczonych w części «Czyszczenie i dezynfekcja».**
- Prosimy nie używać urządzenia, jeżeli zauważą Państwo niepokojące objawy, które mogą wskazywać na jego uszkodzenie.
- Nie należy otwierać urządzenia.
- Wosk w kanale usznym może doprowadzić do zaniżonych odczytów temperatur. Dlatego też istotne jest dopilnowanie, aby kanał uszny osoby, u której mierzy się temperaturę, był czysty.
- Ponieważ we wczesnym etapie gorączki może wystąpić zwężenie naczyń krwionośnych, powodując ochłodzenie skóry, wynik pomiaru temperatury na czole może być zaniżony.
- Jeżeli wynik pomiaru nie jest zgodny ze spodziewanym wynikiem pomiaru pacjenta lub jest nietypowo niski, powtarzaj pomiar co 15 minut lub porównaj wynik z pomiarem temperatury wewnętrznej ciała przeprowadzonym za pomocą innego termometru.
- Urządzenie zbudowane jest z delikatnych podzespołów i dlatego musi być używane ostrożnie. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących przechowywania i użytkowania zamieszczonych w części «Specyfikacje techniczne».
- Dopilnuj, aby dzieci nie używały urządzenia bez nadzoru osób dorosłych; jego niektóre niewielkie części mogą zostać łatwo połknięte.
- Chroń urządzenie przed:
  - ekstremalnymi temperaturami
  - wstrząsami i upadkiem
  - zanieczyszczeniem i kurzem
  - światłem słonecznym
  - upałem i zimnem
- Jeżeli przyrząd nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

⚠ **UWAGA:** Pomiar temperatury nie może zastąpić konsultacji u lekarza. Termometr NIE jest wodoszczelny! NIGDY nie zanurzaj go w płynie.

3. W jaki sposób termometr mierzy temperaturę

Termometr może być używany do pomiaru temperatury na skroni oraz w uchu.

Pomiar na skroni

Termometr mierzy cieplną energię podczerwieni wydzielaną przez skórę czoła w okolicy łuku brwiowego oraz przez otaczające tkanki. Energia ta jest następnie pochłaniana przez soczewkę i wyświetlana w postaci wartości temperatury. Wyniki prowadzonych w okolicy łuku brwiowego pomiarów temperatury odznaczają się najwyższą dokładnością.

Pomiar w uchu

Termometr rejestruje energię promieni podczerwonych emitowanych z małżowiny usznej (błony bębenkowej) oraz otaczających ją tkanek. Energia ta gromadzi się w soczewkach i przetwarzana jest w wartości temperatury. Pomiar temperatury bezpośrednio w małżowinie usznej gwarantuje najbardziej precyzyjne odczytywanie temperatury ciała. Pomiary pobrane z tkanek otaczających kanał uszny mogą dać niższe wartości, skutkiem czego zdiagnozowanie gorączki może być nieprawidłowe.

Żeby uniknąć nieprecyzyjnego pomiaru:

1. Włącz termometr za pomocą przycisku ON/OFF (wł./wył.) ④.
2. Po usłyszeniu sygnału (i włączeniu się migającej ikony skali temperatury) wyprostuj kanał uszny, delikatnie pociągając środkową część ucha do tyłu i w górę.
3. Wprowadź czujnik ① pewnie w kanał uszny, wciśnij przycisk START ② i trzymaj czujnik w kanale do usłyszenia następnego sygnału, który potwierdzi dokonanie pomiaru.

4. Symbole kontrolne

- **Wyświetlone wszystkie segmenty ⑥:** Wciśnij przycisk ON/OFF (wł./wył) ④, aby uruchomić przyrząd. Wszystkie segmenty wyświetlą się na 2 sekundy.

- **Pamięć** ⑦**:** Ostatnia zarejestrowana wartość zostanie automatycznie wyświetlona przez 2 sekundy.
- **Gotów** ⑧**:** Przyrząd jest gotów do pracy, symbol «**°C**» lub «**°F**» będą migać jednocześnie będzie wyświetlona ikona rodzaju pomiaru (ucho lub skroń).
- **Pomiar skończony** ⑨**:** Odczyt pokaże się na wyświetlaczu ③; wraz z migającymi symbolami «**°C**» lub «**°F**» oraz ikoną rodzaju pomiaru. Urządzenie jest gotowe do następnego pomiaru gdy ikona «**°C**» lub «**°F**» będzie migać.
- **Wskaźnik pomiaru temperatury powierzchni** ⑩**:** Ikona przekreślonego ucha pojawia się na wyświetlaczu ③ za każdym razem gdy w trybie pomiary temperatury w uchu zmierzona temperatura jest poza zakresem 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Baterie za słabe** ⑪**:** Po włączeniu przyrządu symbol baterii zacznie migać, przypominając, że trzeba wymienić baterię.

5. Wybór trybu pracy Skroniowy/Douszny

Aby zmienić tryb pracy z skroniowego na douszny zdejmij osłonę ① z sensora termometru. Urządzenie przełączy się w tryb douszny. Zostanie wyświetlona ikona ucha i gdy zacznie migać «**°C**» lub «**°F**» będzie gotowe do pracy.

Aby powrócić do trybu pomiaru na skroni załóż na sensor zdejmowaną osłonę ①. Urządzenie przełączy się w tryb skroniowy. Zostanie wyświetlona ikona pomiaru skroniowego i gdy zacznie migać «**°C**» lub «**°F**» będzie gotowe do pracy.

6. Jak przeprowadzić pomiar

1. Wciśnij przycisk ON/OFF (wł./wył.) ④. Wyświetlacz ③ uaktywni się i pokaże wszystkie elementy w ciągu 2 sekund.
2. Na wyświetlaczu pojawi się automatycznie na 2 sekundy wynik ostatniego pomiaru wraz z symbolem «**M**» ⑦.
3. Kiedy zaczną migać symbole «**°C**» lub «**°F**» i zabrzmi sygnał dźwiękowy, termometr jest gotów do wykonania pomiarów ⑧.

Pomiar na skroni

- Umieść czujnik delikatnie w odległości około 1 cm ponad środkiem łuku brwiowego. Aby poprawić dokładność pomiaru, usuń z okolic brwi włosy, pot i brud.
- Wciśnij jednokrotnie, a następnie zwolnij przycisk START ②. Rozpocznij pomiar, przesuwając termometr od miejsca znajdującego się 1 cm nad środkiem brwi w kierunku skroni. Koniec pomiaru zostanie zasygnalizowany po 3 sekundach długim sygnałem dźwiękowym. Jeżeli czujnik nie dotrze do skroni przed pojawieniem się długiego sygnału dźwiękowego, powtórz pomiar, ale prowadząc czujnik nieznacznie szybciej.
- Odczytaj z wyświetlacza ciekłokrystalicznego zapisaną wartość temperatury.

UWAGA:

- **Pacjent razem z termometrem powinien znajdować się w pomieszczeniu zamkniętym, w stałej temperaturze otoczenia przez co najmniej 30 minut.**
- Nie należy mierzyć temperatury u dziecka podczas lub zaraz po zakończeniu karmienia.
- Nie używaj termometru w środowisku o dużej wilgotności.
- Przed pomiarem temperatury lub w jego trakcie pacjentowi nie wolno pić, jeść oraz wykonywać gwałtownych ruchów.
- Przed umieszczeniem czujnika termometru w miejscu dokonywania pomiaru usuń stamtąd brud, włosy i pot.
- Nie zabieraj przyrządu z miejsca pomiaru, dopóki nie pojawi się końcowy sygnał dźwiękowy.
- Należy zawsze dokonywać pomiaru temperatury w tym samym miejscu. Różne obszary ciała mogą dawać odmienne wyniki.
- 10 krótkich sygnałów dźwiękowych oraz czerwone podświetlenie na wyświetlaczu ciekłokrystalicznym ostrzega pacjenta o temperaturze równej lub wyższej od 37,5 °C.

Pomiar w uchu

- Wyprostuj kanał uszny pociągając ucho do tyłu i w górę, aby uzyskać dobry dostęp do małżowiny usznej.

- Dzieci do 1 roku życia: pociągnij ucho delikatnie do tyłu.
- Dzieci powyżej 1 roku życia i dorośli: pociągnij ucho do tyłu i w górę.

Patrz również: skrócona instrukcja obsługi na początku dokumentu!

▶ Pociągając lekko za ucho, wsuń czujnik do kanału usznego **(około 1 sek.)** i **od razu** naciśnij przycisk START ②. Zwolnij przycisk i czekaj na sygnał dźwiękowy. Sygnał ten potwierdza zakończenie pomiaru.

▶ Wyjmij termometr z kanału usznego. Wyświetlacz pokaże zmierzoną temperaturę ⑨.

☞ **UWAGA:**

- **Aby zapewnić wiarygodność wyników, odczekaj przynajmniej 30 sekund po 3-5 pomiarach, które były dokonywane pod rząd.**
- Gromadzenie się wosku usznego na czujniku może powodować mniejszą dokładność pomiarów lub ryzyko wzajemnej infekcji pomiędzy użytkownikami. **Dlatego też istotne jest oczyszczenie czujnika przed każdym pomiarem.** Przy czyszczeniu zastosuj się do wskazówek zamieszczonych w części «Czyszczenie i dezynfekcja».
- **Po oczyszczeniu czujnika ① alkoholem odczekaj 5 minut przed dokonaniem następnego pomiaru,** aby termometr mógł osiągnąć swoją referencyjną temperaturę roboczą.
- Gdy mierzysz temperaturę u niemowlęcia, połóż je na plecach z głową odwróconą tak, aby ucho było zwrócone do góry. U dzieci starszych i osób dorosłych najlepiej stać z tyłu i trochę z boku chorego.
- Zawsze przeprowadzaj pomiary w tym samym uchu, ponieważ temperatura w lewym i prawym uchu może się różnić.
- W następujących sytuacjach zaleca się trzykrotne wykonanie pomiaru temperatury, a jako wielkość reprezentatywną przyjęcie wartości najwyższej:
  1. U noworodków w ciągu pierwszych 100 dni życia.
  2. U dzieci do trzech lat z zaburzeniami systemu odporności organizmu, dla których występowanie gorączki lub jej brak jest wskaźnikiem krytycznym.
  3. Kiedy uczysz się posługiwania termometrem, zanim przyswoisz sobie jego funkcje i nauczysz się otrzymywać właściwe pomiary.
  4. Pomiar jest wyraźnie zaniżony.

7. Pomiar temperatury w °C lub °F

Termometr może wskazywać temperaturę w skali Celsjusza lub Fahrenheita. Aby przełączyć stopnie °C na °F, po prostu wyłącz termometr, **wciśnij i przytrzymaj** przycisk START ② przez 5 sekund; Po 5 sekundach na wyświetlaczu ⑫ pojawi się aktualna skala (symbol «**°C**» lub «**°F**». Przełącz skalę pomiaru z °C na °F przez ponowne naciśnięcie przycisku START ②. Po wyborze potrzebnej skali odczekaj kolejnych 5 sekund, a urządzenie automatycznie włączy wybraną skalę do funkcji pomiarowych.

8. Jak wywołać 12 kolejnych wyników pomiarów

Termometr posiada funkcję pamięci, która umożliwia wyświetlenie 12 ostatnich pomiarów temperatury.

- **Tryb Recall - wywoływania wyników poprzednich pomiarów ⑬:** Wcisnąć przycisk START ②, aby przejść do trybu Recall, podczas gdy termometr jest wyłączony. Symbol pamięci «**M**» będzie migać.
- **Odczyt 1 - wynik ostatniego pomiaru ⑭:** Wciśnij przycisk START ②, aby wywołać wynik ostatniego pomiaru. Odczyt 1 - wyświetli się symbol pamięci M.
- **Odczyt 12 - odczyty wyświetlane kolejno:** Przyciskaj i zwalniaj na przemian przycisk START ②, aby uzyskać aż do 12 kolejnych wyników pomiarów.

Po uzyskaniu 12 kolejnych pomiarów wielokrotne naciskanie i zwalnianie przycisku START ② spowoduje powrót do pierwszego odczytu.

9. Komunikaty o błędach

- **Zmierzona temperatura (np. cieczy) jest zbyt wysoka ⑮:** Pojawia się «**H**», kiedy zmierzona temperatura jest wyższa niż 100,0 °C (212,0 °F) w trybie pomiaru doustnego lub 42,2 °C (108,0 °F) w trybie skroniowym.
- **Zmierzona temperatura (np. cieczy) jest zbyt niska ⑯:** Pojawia się «**L**», kiedy zmierzona temperatura jest niższa niż 0 °C (32,0 °F) w trybie pomiaru doustnego lub 34,0 °C (93,2 °F) w trybie skroniowym.
- **Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka ⑰:** Pojawia się «**H**» razem z «▲», kiedy temperatura otoczenia jest wyższa niż 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Temperatura otoczenia jest zbyt niska ⑱:** Pojawia się «**L**» wraz z «▼», kiedy temperatura otoczenia jest niższa niż 10,0 °C / 50,0 °F w trybie pomiaru doustnego lub 16 °C / 60,8 °F w trybie skroniowym.
- **Pojawia się znak Err - błąd funkcji ⑲:** System źle funkcjonuje.
- **Wyświetlacz jest ciemny ⑳:** Sprawdź, czy bateria jest właściwie włożona. Sprawdź również biegunowość (<+> i <->) baterii.
- **Wskaźnik słabej baterii ㉑:** Jeśli ikona przedstawiająca baterię jest jedynym symbolem na wyświetlaczu, bateria powinna być natychmiast wymieniona.

10. Czyszczenie i dezynfekcja

Do czyszczenia obudowy termometru oraz czujnika pomiarowego używaj wacika lub tamponu zmoczonego alkoholem (70% isopropyl). Dopilnuj, żeby płyn nie przedostał się do środka termometru. Nigdy nie używaj materiałów ściernych, środków chemicznych lub rozpuszczalników oraz nigdy nie zanurzaj go w wodzie lub innym płynie czyszczącym. Uważaj, aby nie zarysować powierzchni czujnika oraz wyświetlacza.

11. Wymiana baterii

Termometr wyposażony jest w jedną litową baterię typu CR2032. Wymieniaj ją zawsze na nową baterię CR2032, gdy tylko pojawia się migający symbol baterii na wyświetlaczu ㉑.

Zdejmij pokrywę baterii ㉒ poprzez przesunięcie jej we wskazanym kierunku. Umieść nową baterię biegunem + ku górze.

Zużyte baterie oraz urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

12. Gwarancja

Urządzenie jest objęte **2-letnią gwarancją**, licząc od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną (na odwrocie strony) potwierdzającą datę zakupu lub z paragonem.

- Gwarancja obejmuje urządzenie. Bateria i opakowanie nie są objęte gwarancja producenta.
- Otwarcie lub dokonanie modyfikacji urządzenia unieważnia gwarancję.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, uszkodzeń przypadkowych, a także wyczerpania baterii.

W razie wątpliwości skontaktuj się z serwisem Microlife.

13. Specyfikacje techniczne

Typ:	Dwufunkcyjny termometr elektroniczny IFR 100
Zakres pomiaru:	Tryb doustny: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Tryb skroniowy: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Rozdzielczość:	0,1 °C / °F

Dokładność pomiaru:	W warunkach laboratoryjnych: ±0.2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F
Wyświetlacz:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay (ciekłokrystaliczny), 4 cyfry plus ikony specjalne
Akustyka:	Przyrząd włączony i gotowy do wykonywania pomiarów: 1 krótki sygnał. Zakończenie pomiaru: 1 długi sygnał dźwiękowy (1 sek.), jeśli odczyt jest niższy niż 37,5 °C / 99,5 °F, 10 krótkich sygnałów dźwiękowych, jeśli odczyt jest równy lub wyższy niż 37,5 °C / 99,5 °F. Błąd systemowy lub awaria: 3 krótkie sygnały dźwiękowe.
Pamięć:	Automatyczna prezentacja ostatniego pomiaru 12 odczytów wywoływanych z pamięci
Podświetlenie:	Po włączeniu przyrządu na 4 sekundy uaktywnia się ZIELONE podświetlenie. Po zakończeniu pomiaru wynikiem niższym niż 37,5 °C / 99,5 °F na 5 sekund uaktywnia się ZIELONE podświetlenie. Po zakończeniu pomiaru wynikiem równym lub wyższym niż 37,5 °C / 99,5 °F na 5 sekund uaktywnia się CZERWONE podświetlenie.
Temperatura robocza:	Tryb douszny: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Tryb skroniowy: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Temperatura przechowywania:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F Maksymalna wilgotność względna 15-95 %
Automatyczne wyłączanie się:	Po ok. 1 minucie od wykonania ostatniego pomiaru.
Bateria:	1 x CR2032 bateria V3 - co najmniej 1000 pomiarów
Wymiary:	107 x 50 x 34 mm
Waga:	55 g (z baterią), 52 g (bez baterii)
Normy:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Urządzenie spełnia wymagania zawarte w Dyrektywie Wyrobów Medycznych 93/42/EEC.
Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.
Zgodnie z ustawą o zastosowaniu wyrobów medycznych zalecany jest do użycia profesjonalnego przy zachowaniu dwuletniego okresu przeglądu technicznego. Prosimy stosować się do obowiązujących przepisów utylizacji.

14. www.microlife.pl

Szczegółowe informacje na temat elektronicznych termometrów, ciśnieniomierzy oraz serwisu możecie Państwo znaleźć na naszej stronie internetowej: www.microlife.pl lub u generalnego dystrybutora w kraju.

Microlife kétfunkciós digitális hőmérő IFR 100

HU

① Érzékelőfej / Levehető sapka
② START gomb
③ Kijelző
④ BE/KI gomb
⑤ Elemtartó fedele
⑥ Összes szegmens megjelenik
⑦ Memória
⑧ Mérésre kész
⑨ Mérés vége
⑩ Felületi hőmérséklet kijelzés
⑪ Gyenge elem
⑫ Váltás Celsius- és Fahrenheit-fok között
⑬ Memória üzemmód
⑭ Az utolsó 12 mérés megjelenítése
⑮ A mért hőmérséklet túl magas
⑯ A mért hőmérséklet túl alacsony
⑰ A környezeti hőmérséklet túl magas
⑱ A környezeti hőmérséklet túl alacsony
⑲ Hiba kijelzése
⑳ Üres kijelző
㉑ Lemerült elem
㉒ Elemcsere

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

Ez a Microlife hőmérő a legkorszerűbb műszaki megoldásokat megtestesítő kiváló minőségű termék, amelyet a nemzetközi szabványoknak megfelelően teszteltek. A hőmérő egyedülálló technológiájával minden mérésnél megbízható eredményt szolgáltat, amelyet egyéb hőhatások nem torzítanak. A készülék bekapcsoláskor először mindig öntesztet hajt végre, ami garantálja a mérések megadott pontosságát.
A Microlife hőmérő az emberi testhőmérséklet időszakos mérésére és ellenőrzésére szolgál. A hőmérőt életkortól függetlenül mindenki használhatja.
A hőmérő klinikailag tesztelt. Az eszköz pontos mérést biztosít, ha a kezelési útmutatóban leírtak szerint használja.
Olvassa alaposan végig ezeket az előírásokat, hogy tisztában legyen az összes funkcióval és biztonsági követelménnyel!

Tartalomjegyzék

1. A hőmérő előnyei
2. Biztonsági előírások
3. A hőmérő működési elve
4. A kijelzőn megjelenő jelek értelmezése
5. A mérési módok közötti váltás
6. Használati utasítás
7. Váltás Celsius- és Fahrenheit-fok között
8. Az utolsó 12 mérés megjelenítése memória üzemmódban
9. Hibaüzenetek
10. Tisztítás és fertőtlenítés
11. Elemcsere
12. Garancia
13. Műszaki adatok
14. www.microlife.com
    Garanciajegy (lásd a hátlapon)

1. A hőmérő előnyei

Többcélú felhasználás (széles mérési tartomány)
A hőmérő széles mérési tartományban használható hőmérséklet mérésére 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F. A hőmérő fül és homlok hőmérőként is használható a testhőmérséklet mérésére, de emellett a következő anyagok felszíni hőmérsékletének mérésére is használható:

- Tej felszíni hőmérséklete a cumisüvegben
- A csecsemő fürdővizének felszíni hőmérséklete
- Környezeti hőmérséklet

Szondasapka nélküli kialakítás
A hőmérő könnyebben kezelhető és gazdaságosabb, mert nincs szükség szondasapka használatára.

Mérés másodpercek alatt
Az újszerű infravörös mérési módszerrel a fülhőmérséklet 1 másodperc alatt, a homlokhőmérséklet 3 másodperc alatt megmérhető.

Pontos és megbízható
Az egyedi kialakítású érzékelőfejnek és a korszerű infravörös érzékelőnek köszönhetően az összes mérés rendkívül pontos és megbízható.

Kíméletesen és könnyen használható
- Ergonomikus kialakítása folytán a hőmérő egyszerűen és könnyen használható.
- A hőmérővel a kisgyermek testhőmérséklete akár alvás közben is megmérhető, nem kell felébreszteni.
- A hőmérő gyorsan mér, ezért a gyerekek kedvelik, nem vált ki ellenérzést belőlük.

A memória automatikus megjelenítése
A készülék bekapcsolásakor az utolsó mérés eredménye 2 másodpercre automatikusan megjelenik.

Korábbi mérések megjelenítése
Az utolsó 12 mérési eredmény a memória üzemmódban bármikor megjeleníthető, így jól nyomon követhető a testhőmérséklet alakulása.

Biztonságos és higiénikus
- Az üveg eltörése vagy a higany lenyelése itt nem jelent kockázatot.
- Kisgyermekeknél is teljes biztonsággal használható.
- Az érzékelőfej alkoholos vattával tisztítható, ami az egész család számára higiénikussá teszi az eszköz használatát.

Lázriasztás
10 rövid sípszó és a kijelző piros háttérvilágítása figyelmezteti a pácienst arra, hogy a hőmérséklete eléri vagy meghaladja a 37,5 °C értéket.

2. Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag a jelen útmutatóban leírt célra használható. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a helytelen alkalmazásból eredő károkért.
- **Soha ne mártsa a készüléket vízbe vagy más folyadékba! A tisztításnál kövesse a «Tisztítás és fertőtlenítés» részben leírtakat!**
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban!

- Soha ne próbálja meg szétszedni a készüléket!
- A hallójáratban lévő fülzsír hatására a mért érték kisebb lehet a ténylegesnél. A pontos mérés érdekében ügyeljen arra, hogy a vizsgált személy hallójárata tiszta legyen!
- A lázas állapot kezdeti szakaszában az erek összeszűkülhetnek, aminek következtében a bőr lehűlhet, és a homloklázmérővel mért hőmérséklet akár gyanúsan alacsony is lehet.
- Ha a mérés eredménye valótlannak vagy szokatlanul alacsonynak tűnik, akkor meg kell ismételni a mérést 15 perc múlva vagy mérésellenőrzést végezni egy másik hőmérővel.
- A készülék sérülékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kezelendő. Szigorúan be kell tartani a tárolásra és az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat, amelyek a «Műszaki adatok» részben találhatók!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik.
- A készüléket óvni kell a következőktől:
  - szélsőséges hőmérséklet
  - ütés és esés
  - szennyeződés és por
  - közvetlen napsugárzás
  - meleg és hideg
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor az elemet el kell távolítani.

⚠ **FIGYELEM:** A hőmérő használata nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot. A készülék NEM vízálló! SOHA ne merítse folyadékba!

3. A hőmérő működési elve

A hőmérő homlok- és fülhőmérsékletet mér.

Homlokon történő mérés

A hőmérő a szemöldök feletti bőrből és a környező szövetekből kisugárzó infravörös energiát méri. Ezt az energiát a lencse összegyűjti, és a műszer ennek alapján határozza meg a hőmérséklet értékét.

A szemöldök feletti területet pásztázva kaphatjuk a legpontosabb hőmérsékletet.

Fülben történő mérés

A hőmérő a dobhártyából és a környező szövetekből kisugárzó infravörös energiát méri. Ezt az energiát a lencse összegyűjti, és a műszer ennek alapján határozza meg a hőmérséklet értékét. A legpontosabb fülhőmérsékletet a dobhártyából eredő közvetlen sugárzás mérésével lehet meghatározni. A hallójáratot körülvevő szövetekből eredő sugárzás mérése alacsonyabb hőmérsékletértéket eredményez, ezért ilyenkor előfordulhat, hogy nem ismerik fel a lázas állapotot.

A pontos mérés érdekében a következőt tegye

1. A BE/KI gomb ④ megnyomásával kapcsolja be a hőmérőt!
2. A síphang után (amikor a hőmérséklet-mértékegység ikonja villogni kezd) a fül közepét óvatosan húzza hátra és felfelé, hogy a hallójárat kiegyenesedjen!
3. Helyezze be a szondát ① a hallójáratba, nyomja meg a START gombot ②, és tartsa a szondát a fülben, amíg a hőmérő síphanggal nem jelzi, hogy a mérés véget ért!

4. A kijelzőn megjelenő jelek értelmezése

- **Összes szegmens megjelenik ⑥:** A készülék bekapcsolásához nyomja le a BE/KI gombot ④, ekkor az összes szegmens látható lesz 2 másodpercig.
- **Memória ⑦:** 2 másodpercre automatikusan megjelenik az utolsó mérési eredmény.
- **Mérésre kész ⑧:** A hőmérő mérésre kész, a «**°C**» vagy «**°F**» ikon folyamatosan villog, mialatt a mérési mód ikon (fül vagy homlok) megjelenik.
- **Mérés vége ⑨:** Az eredmény megjelenik a kijelzőn ③ a «**°C**» vagy «**°F**» ikon villog és a mérésimód-ikon mozdulatlan. Újra lehet mérni, amikor a «**°C**» vagy «**°F**» ikon villogni kezd.
- **Felületi hőmérséklet kijelzés ⑩:** Ha a kijelzőn ③ egy áthúzott fül ikonja látható a fül mérési módban, akkor az

eredmény kívül esik a 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F tartományon.

- **Gyenge elem** ⑪**:** Ha a készülék bekapcsolásakor az elem ikon folyamatosan villog, akkor ki kell cserélni az elemet.

5. A mérési módok közötti váltás

A homlok mérési módról a fül mérési módra történő váltáshoz távolítsa el a levehető sapkát ① a hőmérő tetejéről! A hőmérő azonnal fülön történő mérési módra fog váltani. A fül szimbólum jelenik meg a képernyőn, és a «**°C**» vagy «**°F**» ikon villogni kezd, jelezvén, hogy készen áll az újabb mérésre.
A homlok mérési módra történő váltáshoz helyezze vissza a sapkát ① a hőmérő végére és a készülék azonnal homlok mérési módra kacsol. A homlok szimbólum jelenik meg a kijelzőn és a «**°C**» vagy «**°F**» ikon villogni kezd, jelezvén, hogy készen áll az újabb mérésre.

6. Használati utasítás

1. Nyomja meg a BE/KI gombot ④. A kijelző ③ bekapcsol, és 2 másodpercig az összes szegmens látható.
2. Az utolsó mérés értéke 2 másodpercre automatikusan megjelenik a kijelzőn az «**M**» ikonnal ⑦.
3. Amikor a «**°C**» vagy «**°F**» ikon villogni kezd, egy síphang jelzi, hogy a hőmérő készen áll a mérésre ⑧.

Homlokon történő mérés

- A szondát a szemöldök közepe felett körülbelül 1 cm-rel helyezze óvatosan a bőrre. Ha a mérési területen hajszál, izzadság vagy szennyeződés található, akkor a mérés pontosságának javítása érdekében először meg kell tisztítani a bőrfelületet.
- Nyomja meg a START gombot ② egyszer, majd engedje fel. Mozgassa egyenletesen a készüléket a szemöldök felett 1 cm-rel a halánték irányába. Egy hosszú síphang hallatszik 3 másodperc múlva, ez a mérés befejezését jelzi. Ha a szondát túl lassan mozgatta, és a hosszú sípszó megszólalásakor még nem érte el a halántékot, akkor ismételje, ponttól úgy, hogy ezúttal a szondát egy kicsit gyorsabban mozgatja.
- Olvassa le a mért hőmérsékletértéket a kijelzőn!

MEGJEGYZÉS:

- **A páciensnek és a hőmérőnek a mérés előtt legalább 30 percig egyenletes szobahőmérsékleten kell lennie.**
- Ne használja a lázmérőt szoptatás közben vagy közvetlenül utána!
- A hőmérőt magas páratartalmú helyen ne használja!
- A páciens a láz mérése előtt, illetve közben ne igyon, ne egyen és ne mozogjon feleslegesen!
- Mielőtt a mérési helyre illeszti a lázmérő szondáját, tisztítsa meg a bőrt a szennyeződéstől, hajszálaktól és izzadságtól.
- A mérést befejező síphang megszólalása előtt ne mozgassa el a mérőeszközt a mérési területről!
- Mindig ugyanazon a helyen mérje a hőmérsékletet, mivel más helyeken az értékek különbözők lehetnek!
- 10 rövid sípszó és a kijelző piros háttérvilágítása figyelmezteti a pácienst arra, hogy a hőmérséklete eléri vagy meghaladja a 37,5 °C értéket.

Fülben történő mérés

- A fület egyszerre kicsit felfelé és hátrafelé húzva egyenesítse ki a hallójáratot, hogy a dobhártya láthatóvá váljon.
  - 1 év alatti gyermekeknél: Húzza a fület hátrafelé!
  - 1 évesnél idősebb gyermekeknél és felnőtteknél: Húzza a fület egyszerre felfelé és hátrafelé!

  Lásd az elöl látható rövid útmutatót is!
- Miközben a fület tartja, illessze be a szondát a hallójáratba **(körülbelül 1 másodperc)**, és **azonnal** nyomja meg a START gombot ②! Engedje fel a gombot, és várja meg a sípjelet! Ez a hang jelzi, hogy vége a mérésnek.
- Vegye ki a hőmérőt a hallójáratból! A kijelző mutatja a mért hőmérsékletet ⑨.

MEGJEGYZÉS:

- **A pontos mérés érdekében 3-5 egymás utáni mérést követően várjon legalább 30 másodpercet.**

- Ha a szondán összegyűlik a fülzsír, az ronthatja a mérés pontosságát, és fertőzést is okozhat. **Ezért fontos, hogy minden mérés tiszta szondafejjel történjen.** A tisztításnál kövesse a «Tisztítás és fertőtlenítés» részben leírtakat!
- **Miután a mérőszondát ① alkohollal megtisztította, a következő mérés előtt 5 percet várnia kell,** hogy a hőmérő elérje működési alaphőmérsékletet.
- Csecsemőt a méréshez célszerű oldalra döntött fejjel lefektetni, hogy a füle felül legyen. Idősebb gyermek vagy felnőtt esetén célszerűbb a mérést a páciens oldala mögött állva elvégezni.
- A mérést mindig ugyanabban a fülben kell elvégezni, mert a leolvasott hőmérséklet eltérő lehet a jobb és a bal fülben.
- A következő esetekben ajánlatos a mérést ugyanabban a fülben háromszor elvégezni, és a legmagasabb értéket választani eredményként:
  1. Újszülötteknél az első 100 napban.
  2. Immunproblémás három év alatti gyermekeknél, vagy akiknél a lázas állapot kimutatása rendkívül fontos.
  3. Amikor a használó a hőmérő kezelését tanulja, amíg meg nem szokja annak használatát, és egyöntetű mérési eredményeket nem kap.
  4. Ha a mért érték meglepően alacsony.

7. Váltás Celsius- és Fahrenheit-fok között

A hőmérő a mért hőmérsékleti adatokat Fahrenheit- vagy Celsius-fokban tudja megjeleníteni. A °C és °F közötti átváltáshoz kapcsolja ki a hőmérőt, **nyomja le és tartsa lenyomva** a START gombot ② 5 másodpercig; az 5 másodperc eltelte után, az aktuális mértékegység jele («**°C**» vagy «**°F**» ikon) villog a kijelzőn ⑫. A °C és °F mértékegység között a START gomb ② ismételt lenyomásával válthat. A mértékegység kiválasztása után várjon 5 másodpercig, a hőmérő automatikusan átvált a mérési üzemmódba.

8. Az utolsó 12 mérés megjelenítése memória üzemmódban

A hőmérő megőrzi az utolsó 12 mérés eredményét.

- **Memória üzemmód ⑬:** A hőmérő kikapcsolt állapotában nyomja meg a START gombot ②, ekkor a készülék a memória üzemmódba lép. A memória ikon «**M**» villog.
- **1. mérés - az utolsó mérés ⑭:** Az utolsó mérés eredményének megjelenítéséhez nyomja le, majd engedje fel a START gombot ②. Megjelenik az utolsó mérési eredmény és a memória ikon.
- **12 mérés - egymás utáni leolvasás:** Nyomja meg és engedje fel a START gombot ② többször a korábbi 12 mérési eredmény egymás utáni megjelenítéséhez.

A 12. mérés megjelenítése után a START gomb ② lenyomásának és felengedésének hatására az 1. mérés megjelenítésével újrakezdődik a sorozat.

9. Hibaüzenetek

- **A mért hőmérséklet túl magas ⑮:** Egy «**H**» betű jelenik meg a kijelzőn, amikor a mért hőmérséklet 100,0 °C / 212,0 °F felett van a fül mérési módnál vagy 42,2 °C / 108,0 °F a homlok mérési módnál.
- **A mért hőmérséklet túl alacsony ⑯:** Egy «**L**» betű jelenik meg a kijelzőn, amikor a mért hőmérséklet 0 °C / 32,0 °F alatt van a fül mérési módnál vagy 34,0 °C / 93,2 °F a homlok mérési módnál.
- **A környezeti hőmérséklet túl magas ⑰:** Egy «**H**» betű jelenik meg a «▲» jellel együtt, amikor a környezeti hőmérséklet 40,0 °C / 104,0 °F felett van.
- **A környezeti hőmérséklet túl alacsony ⑱:** Egy «**L**» betű jelenik meg a «▼» jellel együtt, amikor a környezeti hőmérséklet 10,0 °C / 50,0 °F alatt van a fül mérési módnál vagy 16 °C / 60,8 °F a homlok mérési módnál.
- **Hiba kijelzése ⑲:** Valamilyen működési hiba történt.
- **Üres kijelző ⑳:** Ellenőrizze, hogy az elem helyesen lett-e behelyezve! Ellenőrizze az elem polaritását (<+> és <->) is!
- **Lemerült elem jelzése ㉑:** Ha a kijelzőn csak az elem ikon látható, akkor az elemet azonnal ki kell cserélni.

10. Tisztítás és fertőtlenítés

A hőmérő házát és az érzékelőfejet alkoholos tisztítópálcával vagy vattával tisztíthatja meg (70%-os izopropil-alkohol). Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a hőmérő belsejébe! A tisztításhoz soha ne használjon dörzshatású tisztítószert, hígítót vagy benzint, és soha ne mártsa a készüléket vízbe vagy más tisztítófolyadékba! Vigyázzon, nehogy megkarcolja a szonda lencséjét vagy a kijelzőt!

11. Elemcsere

A készülék tartozéka egy CR2032 típusú lítium gombelem. Cserélje ki egy új CR2032 elemre, amikor a villogó elem ikon megjelenik a kijelzőn ㉑.
Távolítsa el az elemtartó fedelét ㉒ a megjelölt irányba csúsztatva! Az új elemet a + jellel felfelé kell behelyezni.

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

12. Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számítva **2 év garancia** vonatkozik. A garancia érvényesítéséhez be kell mutatni a forgalmazó által kitöltött garanciajegyet, amely igazolja a vásárlás dátumát, és a bolti nyugtát.

- A garancia csak magára a készülékre vonatkozik, az elemre és a csomagolásra nem.
- A készülék felnyitása vagy módosítása a garancia elvesztését vonja maga után.
- A garancia nem vonatkozik a helytelen kezelés, a lemerült elem, balesetek vagy a használati útmutató be nem tartása miatt keletkező károkra.

Vegye fel a kapcsolatot a Microlife szervizével!

13. Műszaki adatok

Típus:	Kétfunkciós digitális hőmérő IFR 100
Mérési tartomány:	Fül mérési mód: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Homlok mérési mód: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Legkisebb mérési egység:	0,1 °C / °F
Mérési pontosság:	Laboratórium: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F
Kijelző:	Folyadékkristályos kijelző, 4 számjegy + speciális ikonok
Hangjelzések:	A bekapcsolás után, amikor készen áll a mérésre: 1 rövid síphang. Mérés vége: 1 hosszú síphang (1 másodperc), ha az eredmény kisebb, mint 37,5 °C / 99,5 °F, 10 rövid síphang, ha az eredmény eléri vagy meghaladja a 37,5 °C-ot / 99,5 °F-ot. Rendszerhiba vagy működési hiba: 3 rövid sípolás
Memória:	Az utoljára mért hőmérséklet automatikus megjelenítése 12 mérés megjelenítése memória üzemmódban
Háttérvilágítás:	A kijelző 4 másodpercig ZÖLDEN világít a készülék bekapcsolása után. A kijelző ZÖLDEN világít 5 másodpercig az olyan mérések után, amelyeknél az eredmény kisebb, mint 37,5 °C / 99,5 °F. A kijelző PIROSAN világít 5 másodpercig az olyan mérések után, amelyeknél az eredmény eléri vagy meghaladja a 37,5 °C-ot / 99,5 °F-ot.

Üzemi hőmérséklet:	Fül mérési mód: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Homlok mérési mód: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Tárolási hőmérséklet:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F 15-95 % maximális relatív páratartalom
Automatikus kikapcsolás:	Az utolsó mérés után körülbelül 1 perccel kikapcsol.
Elem:	1 x CR2032 gombelem 3V - legalább 1000 mérésre elegendő
Méretek:	107 x 50 x 34 mm
Súly:	55 g (elemmel), 52 g (elem nélkül)
Szabvány:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

A készülék megfelel az orvosi készülékekre vonatkozó 93/42/EEC számú direktívának.
A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.
Az orvosi eszközök használatára vonatkozó törvény szerint orvosi célú felhasználás esetén kétévente ajánlott elvégezni az eszköz műszaki felülvizsgálatát. Ügyeljenek a megfelelő hulladékelhelyezési előírások betartására!

14. www.microlife.com

Hőmérőinkről, vérnyomásmérőinkről és szolgáltatásainkról részletes tájékoztatás található a www.microlife.com webhelyen.

Microlife Електронен двурежимен термометър IFR 100

BG

① Измервателен сензор / Сменяем накрайник
② Бутон START (СТАРТ)
③ Дисплей
④ Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
⑤ Капак на отделението за батериите
⑥ Показване на всички сегменти
⑦ Памет
⑧ Готовност за измерване
⑨ Измерването е завършено
⑩ Индикация на температурата на повърхността
⑪ Индикация за изтощена батерия
⑫ Възможност за превключване между Целзий и Фаренхайт
⑬ Режим за показване на запомнени стойности
⑭ Показване на последните 12 запомнени стойности
⑮ Измерената температура е твърде висока
⑯ Измерената температура е твърде ниска
⑰ Околната температура е твърде висока
⑱ Околната температура е твърде ниска
⑲ Показване на функционална грешка
⑳ Празен дисплей
㉑ Плоска батерия
㉒ Смяна на батерията

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Този термометър Microlife е висококачествено изделие, изработено по най-нова технология и изпитано в съответствие с международните стандарти. Със своята уникална технология този термометър може да осигури стабилно, невлияещо се от топлинни смущения отчитане при всяко измерване. Приборът автоматично се тества всеки път, когато бъде включен, за да гарантира винаги посочената точност на измерванията.
Този термометър Microlife е предназначен за периодичното измерване и следене на температурата на човешкото тяло. Той е предназначен за ползване при хора от всички възрасти.
Този термометър е клинически изпитан и е с доказана безопасност и точност, когато се ползва в съответствие с това ръководство за експлоатация.
Моля, прочетете внимателно тези указания, за да можете да разберете всички функции и информация за безопасност.

Съдържание

1. Преимущества на този термометър
2. Важни инструкции за безопасност
3. Как този термометър мери температурата?
4. Контролни дисплеи и символи
5. Смяна между Режим на измерване на челото и Режим на измерване в ухото
6. Указания за ползване
7. Възможност за превключване между Целзий и Фаренхайт
8. Как се извикват 12 показания в режим на запаметяване
9. Съобщения за грешка
10. Почистване и дезинфекциране
11. Смяна на батериите
12. Гаранция
13. Технически спецификации
14. www.microlife.bg
    Гаранционна карта (вижте задната корица)

1. Преимущества на този термометър

Многократна употреба (широк обхват на измерване)
Този термометър предлага широк обхват на измерване от 0 - 100.0 °C / 32,0 - 212,0 °F; това означава, че той може да се използва като термометър за чело или ухо за измерване на телесната температура, но също така може да се ползва за измерване на температурата на повърхността на следните обекти:

- Температурата на повърхността на млякото в бебешко шише
- Температурата на повърхността на водата в бебешко корито
- Околната температура

Сонда без капак
Този термометър е по-лесен за ползване и по-икономичен, защото няма нужда от капак на сондата

Измерва за секунди
Иновативната инфрачервена технология позволява измерване на температурата в ухото само за 1 секунда и измерване на температурата на челото само за 3 секунди.

Точен и надежден
Уникалната конструкция на сондата, включваща високотехнологичен инфрачервен датчик, осигурява точност и надеждност на всяко измерване.

Приятен и лесен за ползване

- Ергономичната конструкция позволява просто и лесно ползване на термометъра.
- Този термометър може да бъде ползван дори при спящо дете, без да предизвика смущение.
- Термометърът е бърз и затова е приятен за ползване при деца.

Автоматично показване на паметта
Последното показание автоматично се показва за две секунди, когато устройството бъде включено.

Запомняне на повече показания
Потребителите ще могат да извикват последните 12 показания, когато влизат в режим на запомнени стойности, което позволява ефикасно проследяване на промените в температурата.

Безопасен и хигиеничен

- Няма опасност от счупване на стъкло или поглъщане на живак.
- Напълно безопасен за ползване при деца.
- Почистването на сондата може да се извърши с памучна тъкан, напоена със спирт, което прави термометъра напълно хигиеничен за ползване от цялото семейство.

Предупреждение за висока температура
10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че пациентът може да има температура равна на или по-висока от 37.5 °C.

2. Важни инструкции за безопасност

- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази книжка. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- **Никога не потапяйте прибора във вода или други течности. За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфекциране».**
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или забележите нещо нередно.
- Никога не отваряйте прибора.
- Ушна кал в ушния канал може да доведе до по-ниско показание за температурата. Затова е важно ушният канал на субекта да бъде чист.
- Основен физиологичен ефект, наречен вазоконстрикция (свиване на кръвоносните съдове) може да се появи при ранните етапи на треска, в резултат на ефекта на хладната кожа. Отчетената с помощта на термометъра за чело температура може да бъде изключително ниска.
- Ако измереният резултат не съответства с очаквания от пациента или е необичайно нисък, повтаряйте измерването на всеки 15 минути или направете проверка на резултата чрез измерване на друга телесна повърхност.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се борави внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.
- Пазете го от:
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
- Ако приборът няма да се ползва за продължителен период от време, батерията трябва да бъде извадена.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ползването на този прибор не заменя консултациите с вашия лекар. Този прибор НЕ Е водоустойчив! НИКОГА не го потапяйте в течности.

3. Как този термометър мери температурата?

Този термометър измерва температурата на челото и в ухото.

Измерване на температурата на челото

Този термометър измерва инфрачервената енергия излъчена от кожата над веждите и околящата ги тъкан. Тази енергия се събира през лещата и се преобразува до температурна стойност.
Най-голяма точност на получените температурни показания осигурява сканиране на зоната над веждите.

Измерване на температурата в ухото

Този термометър измерва инфрачервената енергия, излъчвана от тъпанчето и околящата го тъкан. Тази енергия се събира през лещата и се преобразува в температурна стойност. Измереното показание, взето направо от тъпанчето, осигурява най-точната температура на ухото.
Измерванията от околната тъкан на ушния канал могат да генерират по-ниски показания и да доведат до погрешна диагноза за висока температура.

За да избегнете неточно измерване

1. Включете термометъра с натискане на бутона за включване и изключване ④.
2. След като чуете един сигнал (и иконата за температурната скала мига), изправете ушния канал, като леко издърпате средата на ухото назад и нагоре.

3. Поставете сондата ① плътно в ушния канал, натиснете бутона START (СТАРТ) ② и дръжте сондата в ухото, докато термометърът сигнализира за завършване на измерването.

4. Контролни дисплеи и символи

- **Показване на всички сегменти ⑥:** Натиснете бутона Вкл./Изкл. ④ за включване на устройството. Всички сегменти ще се покажат за 2 секунди.
- **Памет ⑦:** Последното показание автоматично ще се покаже на дисплея за 2 секунди.
- **Готовност за измерване ⑧:** Устройството е готово за измерване, иконата «**°C**» или «**°F**» ще продължи да мига докато иконата за режима на измерване (за ухо или за чело) бъде показана.
- **Измерването е завършено ⑨:** Измерената стойност ще се покаже на дисплея ③ с икона «**°C**» или «**°F**» заедно с неподвижна икона за избрания режим. Устройството е готово за следващото измерване, когато иконата «**°C**» или «**°F**» започне да мига отново.
- **Индикация за температура на повърхността ⑩:** На дисплея ще се появи икона на ухо пресечено с кръст ③, когато отчетеният резултат в режим на измерване в ухото е извън границите 32.0 ~ 42.2 °C / 89.6 ~ 108.0 °F.
- **Индикация за изтощена батерия ⑪:** Когато устройството бъде включено, иконата с батерията ще продължи да мига, за да напомни на потребителя да смени батерията.

5. Смяна между Режим на измерване на челото и Режим на измерване в ухото

За да промените от режим на измерване на челото в режим на измерване в ухото, свалете сменяемия накрайник ① от върха на термометъра. Устройството веднага ще премине към режим на измерване в ухото. Икона «ухо» ще бъде показана на дисплея и «**°C**» или «**°F**» иконата ще мига, за да покаже, че устройството е готово за измерване.
За да промените обратно към режим на измерване на челото, поставете сменяемия накрайник ① на върха на термометъра и устройството веднага ще се върнете към режим на измерване на челото. Икона «чело» ще бъде показана на дисплея и «**°C**» или «**°F**» иконата ще мига, за да покаже, че устройството е готово за измерване.

6. Указания за ползване

1. Натиснете бутона Вкл./Изкл. ④. Дисплеят ③ се активира, за да покаже всички сегменти за 2 секунди.
2. Последното показание автоматично ще се покаже на дисплея за 2 секунди с иконата «**M**» до него ⑦.
3. Когато иконата «**°C**» или «**°F**» мига, се чува сигнал и термометърът е готов за измерване ⑧.

Измерване на температурата на челото

- Поставете сондата внимателно върху място около 1 см над центъра на веждата. Ако областта около веждата е замърсена, потна или покрита с коси моля, отстранете ги предварително, за да се подобри точността на отчитането.
- Натиснете бутона СТАРТ ② веднъж и го освободете. Започнете да местите инструмента равномерно на 1 см. над центъра на веждата към областта на слепоочието. След 3 секунди ще прозвучи дълъг звуков сигнал, известяващ приключване на измерването. Ако движението на сондата е твърде бавно, за да достигне слепоочието преди да се чуе звуковият сигнал, повторете измерването както е описано по-горе, но този път движете сондата малко по-бързо.
- Прочетете отчетената температура от LCD дисплея.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- **Пациентите и термометърът трябва да са престояли в стая с еднакви условия, най-малко 30 минути преди измерването.**

- Не измервайте по време на или веднага след кърмене.
- Не използвайте термометърът в среда с висока влажност.
- Пациентите не трябва да пият, ядат или извършват упражнения преди или по време на измерването.
- Преди да поставите сондата на термометърът върху мястото за измерване, почистете от замърсявания, коси или пот.
- Не премествайте устройството от мястото на измерване преди да чуете звуковия сигнал, отчитащ края на измерването.
- Винаги измервайте температурата на едно и също място, тъй като температурните резултати могат да варират в зависимост от мястото.
- 10 къси звукови сигнала и оцветен в червено дисплей предупреждават, че пациентът може да има температура равна на или по-висока от 37.5 °C.

Измерване на температурата в ухото

▸ Изправете ушния канал с издърпване на ухото нагоре и назад, за да получите пряка видимост към тъпанчето.
  - За деца под 1 година: Издърпайте ухото право назад.
  - За деца над 1 година и възрастни: Издърпайте ухото нагоре и назад.

  Моля, вижте също и краткото указание отпред!

▸ Разположете сондата в ушния канал удобно, докато внимателно дърпате ухото назад **(около 1 секунда)** и **веднага** натиснете бутона START (СТАРТ) ②. Пуснете бутона и изчакайте сигнала. Това обозначава завършване на измерването.

▸ Извадете термометъра от ушния канал. На дисплея се показва измерената температура ⑨.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- **За да си осигурите точни показания, моля, изчаквайте поне 30 секунди след 3-5 последователни измервания.**
- Натрупването на ушна кал по сондата може да доведе до по-неточни измервания на температурата или взаимно заразяване на потребителите. **Затова е изключително важно преди всяко измерване да се ползва чиста сонда.** За почистване следвайте указанията в раздела «Почистване и дезинфекциране».
- **След като почистите измерващия датчик ① със спирт, е необходимо да изчакате 5 минути, преди да направите следващото измерване,** за да позволите на термометъра да достигне своята номинална работна температура.
- За дете е най-добре то да лежи неподвижно на една страна с ухо обърнато нагоре. За по-голямо дете или възрастен е най-добре да се стои отзад и леко встрани от пациента.
- Винаги измервайте температурата в едно и също ухо, тъй като температурата в лявото и дясното ухо може да се различава.
- В следните ситуации се препоръчва да се направят три измервания на температурата в едно и също ухо и най-високото показание да се счита за вярно:
  1. Новородени през първите 100 дни.
  2. Деца под три години с нарушена имунна система, за които наличието и липсата на висока температура е от критично значение.
  3. Когато потребителят се учи как да ползва термометъра за пръв път, докато се запознае добре с прибора и започне да прави точни измервания.
  4. Ако измерването е изнанедващо ниско.

7. Възможност за превключване между Целзий и Фаренхайт

Този термометър може да показва температурата както по Фаренхайт, така и по Целзий. За да превключите показването между °C и °F, просто изключите устройството, **натиснете и задръжте** бутона START (СТАРТ) ② за 5 секунди. Когато пуснете бутона START (СТАРТ) ② след 5 секунди, текущата скала за измерване икона («**°C**» или «**°F**») ще се

покаже на дисплея ⑫. Можете да превключите скалата за измерване между °C и °F с натискане на бутона START (СТАРТ) ② отново. Когато скалата за измерване бъде избрана, изчакайте 5 секунди и устройството ще влезе автоматично в режим на готовност за измерване.

8. Как се извикват 12 показания в режим на запаметяване

Този термометър може да запомня последните 12 показания.

- **Режим за показване на запомнени стойности ⑬:** Натиснете бутона START (СТАРТ) ② за да влезете в режима за показване на запомнени стойности, когато термометърът е изключен. Иконата за памет «**M**» мига.
- **Показание 1 - последното показание ⑭:** Натиснете и отпуснете бутона START (СТАРТ) ② за показване на последната измерена стойност. Дисплей 1 само с иконата за памет.
- **Показание 12 - последователно показване:** Натиснете и отпуснете бутона START (СТАРТ) ② последователно, за да виждате показанията едно след друго, до последното 12-то показание.

Натискането и отпускането на бутона START (СТАРТ) ② след показване на последните 12 запомнени стойности, ще върне поредицата към показание 1.

9. Съобщения за грешка

- **Измерената температура е твърде висока ⑮:** Показва «**H**» при измерена температура по-висока от 100.0 °C / 212.0 °F в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-висока от 42.2 °C / 108.0 °F в режим на измерване на челото.
- **Измерената температура е твърде ниска ⑯:** Показва «**L**» при измерена температура по-ниска от 0 °C / 32.0 °F в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-висока от 34.0 °C / 93.2 °F в режим на измерване на челото.
- **Околната температура е твърде висока ⑰:** Показва «**H**» в съчетание с «▲» при температура на околната среда по-висока от 40.0 °C / 104.0 °F.
- **Околната температура е твърде ниска ⑱:** Дисплей «**L**» в съчетание с «▼» при температура на околната среда по-ниска от 10.0 °C / 50.0 °F в режим на измерване в ухото или измерената температура е по-висока от 16 °C / 60.8 °F в режим на измерване на челото.
- **Показване на функционална грешка ⑲:** Когато в системата има някаква неизправност.
- **Празен дисплей ⑳:** Моля, проверете дали батерията е поставена правилно. Проверете също така полюсите (<+> и <->) на батерията.
- **Индикация за изтощена батерия ㉑:** Ако неподвижната икона с батерия е единственият показан символ на дисплея, батерията трябва да се смени незабавно.

10. Почистване и дезинфекциране

Ползвайте тампон или памучна тъкан, напоени със спирт (70% изопропил) за почистване на корпуса на термометъра и измервателната сонда. Внимавайте да не проникне течност във вътрешността на термометъра. Никога не ползвайте абразивни почистващи препарати, разтворители или бензол за почистване и никога не потапяйте прибора във вода или други почистващи течности. Внимавайте да не надраскате повърхността на лещата на сондата и дисплея.

11. Смяна на батериите

Този прибор се доставя с една литиева батерия, тип CR2032. Сменяйте я с нова батерия CR2032 при появата на мигащ символ за батерия на дисплея ㉑. Отворете капака на батерията ㉒ като го плъзнете в указаната посока. Сменете използваната батерия, поставете нова със знак + нагоре.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

12. Гаранция

Този уред е с **2-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.

- Гаранцията покрива прибора. Батерия и опаковки не са включени в гаранцията.
- Отваряното или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива повреди, причинени от неправилно ползване, изтощена батерия, злополуки или неспазване на указанията за експлоатация.

Моля свържете се с Microlife за обслужване.

13. Технически спецификации

Тип: Електронен двурежимен термометър IFR 100

Обхват на измерване: Режим на измерване в ухото:
0-100.0 °C / 32-212.0 °F
Режим на измерване на челото:
34-42.2 °C / 93.2-108.0 °F

Разделителна способност: 0.1 °C / °F

Точност на измерване: Лаборатория:
±0.2 °C, 32.0 ~ 42.2 °C
±0.4 °F, 89.6 ~ 108.0 °F

Дисплей: Течнокристален дисплей, 4 цифри плюс специални икони

Звуци: Устройството е включено и е готово за измерване: 1 къс сигнал.
Завършване на измерването: 1 дълъг сигнал (1 сек.), ако отчетеният резултат е по-малък от 37.5 °C / 99.5 °F, 10 къси звукови сигнала, ако отчетеният резултат е равен или по-голям от 37.5 °C / 99.5 °F.
Грешка в системата или неизправност: 3 къси звукови сигнала.

Памет: Автоматично показване на последната измерена температура
Показване на 12 запомнени стойности в режим памет

Светлинна индикация на дисплея: При ВКЛЮЧВАНЕ на устройството осветлението на дисплея ще свети 4 секунди в ЗЕЛЕНО.
Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЗЕЛЕНО, когато измерването е завършило и е отчетен резултат по-нисък от 37.5 °C / 99.5 °F.
Осветлението на дисплея ще свети 5 секунди в ЧЕРВЕНО, когато измерването е завършило и е отчетен резултат равен или по-висок от 37.5 °C / 99.5 °F.

Работна температура: Режим на измерване в ухото:
10-40.0 °C / 50-104.0 °F
Режим на измерване на челото:
16-40.0 °C / 60.8-104.0 °F

Температура на съхранение: -25 - +55 °C / -13 - +131 °F
15-95 % относителна максимална влажност

Автоматично изключване: Прибл. 1 минута след последното измерване.

Батерия: 1 x CR2032 батерия 3V - минимум 1000 измервания

Габарити: 107 x 50 x 34 мм

Тегло: 55 г (с батерия), 52 г (без батерия)

Препратка към стандарти: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.
Запазва правото си на технически промени.
По Medical Product User Act (Закона за потребителя на медицински изделия) за професионалните потребители е необходима техническа проверка на всеки две години. Моля, спазвайте съответните разпоредби за изхвърляне.

14. www.microlife.bg

Подробна информация за потребителя за нашите термометри и апарати за следене на кръвно налягане, както и за нашите услуги, можете да намерите на www.microlife.bg.

Microlife Termometru digital dual IFR 100

RO

① Senzor de măsurare / Capac detaşabil
② Butonul START
③ Afişaj
④ Butonul Pornit/Oprit
⑤ Capacul compartimentului pentru baterie
⑥ Toate segmentele afişate
⑦ Memoria
⑧ Gata pentru măsurare
⑨ Măsurare terminată
⑩ Indicator temperatura suprafeţei
⑪ Indicator baterie descărcată
⑫ Comutare între grade Celsius şi Fahrenheit
⑬ Modul reapelare
⑭ Reapelarea ultimelor 12 citiri
⑮ Temperatura măsurată prea mare
⑯ Temperatura măsurată prea mică
⑰ Temperatura ambientă prea mare
⑱ Temperatura ambientă prea mică
⑲ Afişaj funcţie eroare
⑳ Afişaj gol
㉑ Baterie descărcată
㉒ Înlocuirea bateriei

Citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip BF

Acest termometru Microlife este un produs de înaltă calitate, care încorporează cea mai nouă tehnologie, fiind testat în concordanţă cu standardele internaţionale. Cu tehnologia sa unică, acest termometru poate oferi citiri sigure, fără interferenţe cauzate de căldură, la fiecare măsurare. Instrumentul efectuează un autotest de fiecare dată când este pornit, pentru a garanta întotdeauna precizia specificată a măsurătorilor.

Acest termometru Microlife este destinat măsurării şi monitorizării periodice a temperaturii corpului uman. Este destinat a fi utilizat de persoane de toate vârstele.

Acest termometru a fost testat clinic şi s-a dovedit a fi sigur şi precis în cazul utilizării conform manualului său de utilizare.

Vă rugăm să citiţi aceste instrucţiuni cu atenţie, astfel încât să înţelegeţi toate funcţiile sale şi informaţiile privind siguranţa.

Cuprins

1. Avantajele acestui termometru
2. Instrucţiuni de siguranţă importante
3. Cum măsoară temperatura acest termometru
4. Afişaje şi simboluri de control
5. Comutarea între modul frunte şi modul ureche
6. Instrucţiuni de utilizare
7. Comutare între grade Celsius şi Fahrenheit
8. Modul de reapelare a 12 citiri în Modul memorie
9. Mesaje de eroare
10. Curăţarea şi dezinfectarea
11. Înlocuirea bateriei
12. Garanţia
13. Specificaţii tehnice
14. www.microlife.com
    Fişa garanţie (vezi coperta spate)

1. Avantajele acestui termometru

Utilizare multiplă (Gamă largă de măsurare)
Acest termometru oferă o gamă largă de măsurare, de la 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F; cu alte cuvinte, aparatul poate fi utilizat ca termometru de frunte sau de ureche pentru a măsura temperatura corpului, dar poate fi utilizat de asemenea pentru a măsura temperatura suprafeţei următoarelor obiecte:

- Temperatura la suprafaţa laptelui din biberonul bebeluşului
- Temperatura la suprafaţa apei din baia bebeluşului
- Temperatura ambientă

Fără capişon de protecţie al sondei de măsurare
Acest termometru este mai uşor de utilizat şi mai ieftin, pentru că nu este necesar un capişon de protecţie al sondei de măsurare.

Măsurare în câteva secunde
Tehnologia novatoare cu infraroşii permite măsurarea temperaturii auriculare în numai 1 secundă şi a temperaturii frunţii în numai 3 secunde.

Precis şi sigur
Construcţia remarcabilă a sondei de măsurare, care include un senzor modern de infraroşii, asigură precizia şi siguranţa fiecărei măsurători.

Plăcut şi uşor de utilizat
- Design-ul ergonomic permite utilizarea simplă şi uşoară a termometrului.
- Acest termometru poate fi utilizat chiar şi în cazul unui copil dormind, fără a fi nevoie de trezirea acestuia.
- Acest termometru este rapid şi de aceea adecvat utilizării la copii.

Afişarea automată a ultimei valori memorate
Ultima citire este afişată automat timp de 2 secunde la pornirea aparatului.

Reapelarea citirilor multiple
Utilizatorii pot să revadă ultimele 12 citiri atunci când intră în modul reapelare, permiţând astfel urmărirea eficientă a variaţiilor de temperatură.

Sigur şi igienic
- Nu există riscul de a se sparge sticla sau de înghiţire a mercurului.
- Complet sigur pentru utilizarea la copii.
- Curăţarea sondei de măsurare poate fi efectuată cu o cârpă de bumbac înmuiată în alcool, astfel încât acest termometru devine complet igienic pentru utilizarea de către întreaga familie.

Alarmarea în caz de febră
10 bip-uri scurte şi o lumină de fond roşie a ecranului avertizează pacientul că are temperatura egală cu sau mai mare de 37,5 °C.

2. Instrucţiuni de siguranţă importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru scopul descris în această broşură. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.

- **Nu introduceţi niciodată acest instrument în apă sau în alte lichide. Pentru curăţare vă rugăm să urmaţi instrucţiunile din secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea».**
- Nu utilizaţi instrumentul dacă aveţi impresia că este deteriorat sau observaţi ceva neobişnuit la el.
- Nu demontaţi niciodată instrumentul.
- Prezenţa de ceară în ureche poate cauza citirea unei temperaturi mai reduse. De aceea este important să vă asiguraţi că urechea este perfect curată.
- În primele faze ale febrei poate să apară un efect fiziologic normal denumit vasoconstricţie, având ca rezultat răcirea pielii. Din acest motiv, temperatura măsurată cu un termometru de frunte poate fi neobişnuit de mică.
- Dacă rezultatul măsurării nu concordă cu constatarea pacientului sau este anormal de mic, repetaţi măsurătoarea la fiecare 15 minute sau verificaţi-l printr-o altă măsurare a temperaturii corpului.
- Acest instrument include componente sensibile şi trebuie tratat cu atenţie. Respectaţi condiţiile de păstrare şi funcţionare descrise în secţiunea «Specificaţii tehnice»!
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite.
- Protejaţi-l împotriva:
  - temperaturilor extreme
  - impactului şi căderii
  - murdăriei şi prafului
  - razelor solare directe
  - căldurii şi frigului
- În cazul în care instrumentul urmează a nu fi utilizat o perioadă mai lungă de timp, bateria trebuie scoasă.

⚠ **ATENŢIE:** Utilizarea acestui instrument nu este destinată ca o substituire a consultaţiei la medicul dvs. Acest instrument NU este impermeabil, de aceea NU trebuie cufundat în lichide.

3. Cum măsoară temperatura acest termometru

Acest termometru măsoară temperatura pe frunte şi în ureche.

Măsurarea pe frunte

Acest temometru măsoară energia infraroşie radiată de pielea aflată deuspra sprâncenei şi de ţesutul înconjurător. Această energie este colectată prin intermediul lentilelor şi convertită într-o valoare de temperatură.

Măsurarea temperaturii obţinută prin scanarea zonei de deasupra sprâncenei asigură cele mai precise rezultate.

Măsurarea în ureche

Acest termometru măsoară energia infraroşie emisă de timpan şi ţesutul din jur. Această energie este colectată prin intermediul lentilelor şi este convertită într-o valoare de temperatură. Măsurarea făcută direct pe membrana timpanului asigură cea mai precisă citire a temperaturii în ureche. Măsurătorile efectuate la nivelul ţesutului care înconjoară canalul urechii dau valori mai reduse ale temperaturii şi pot avea ca rezultat diagnosticarea greşită a febrei.

Pentru a evita o măsurătoare imprecisă

1. Porniţi termometrul prin apăsarea butonului Pornit/Oprit ④.
2. După ce se aude un bip (şi pictograma scalei de temperatură clipeşte), potriviţi canalul urechii prin tragerea uşoară de mijlocul urechii înapoi şi în sus.
3. Puneţi sonda de măsurare ① ferm în interiorul canalului urechii, apăsaţi butonul START ② şi ţineţi sonda de măsurare în ureche până când termometrul emite un bip pentru a semnaliza terminarea măsurătorii.

4. Afişaje şi simboluri de control

- **Toate segmentele afişate ⑥:** Apăsaţi butonul Pornit/Oprit ④ pentru a porni aparatul, toate segmentele vor fi afişate timp de 2 secunde.
- **Memoria ⑦:** Ultima citire va fi indicată pe afişaj automat timp de 2 secunde.
- **Gata pentru măsurare ⑧:** Când aparatul este gata pentru măsurare, pictograma «**°C**» sau «**°F**» va clipi continuu; în acelaşi timp se va afişa pictograma modului de măsurare (ureche sau frunte).

- **Măsurare terminată** ⑨**:** Citirea va apărea pe afişaj ③ împreună cu pictograma «**°C**» sau «**°F**» şi cu cea a modului de măsurare, afişate neîntrerupt. Aparatul este gata pentru următoarea măsurare imediat ce pictograma «**°C**» sau «**°F**» clipeşte din nou.
- **Indicator temperatura suprafeţei** ⑩**:** Pictograma unei urechi tăiată cu o linie va apărea pe afişaj ③ atunci când măsurarea în modul ureche se face înafara intervalului 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Indicator baterie descărcată** ⑪**:** La pornirea aparatului, pictograma bateriei va clipi continuu pentru a reaminti utilizatorului să înlocuiască bateria.

5. Comutarea între modul frunte şi modul ureche

Pentru a trece din modul frunte în modul ureche, scoateţi capacul detaşabil ① de pe vârful termometrului. Aparatul va comuta imediat în modul ureche. Pictograma urechii va apărea pe ecran, iar «**°C**» sau «**°F**» va clipi, indicând că aparatul este gata pentru măsurare.
Pentru a trece înapoi în modul frunte, puneţi capacul detaşabil ① pe vârful termometrului şi aparatul va comuta la loc în modul frunte. Pictograma frunţii va apărea pe ecran, iar «**°C**» sau «**°F**» va clipi, indicând că aparatul este gata pentru măsurare.

6. Instrucţiuni de utilizare

1. Apăsaţi butonul Pornit/Oprit ④. Afişajul ③ este activat pentru a afişa toate segmentele timp de 2 secunde.
2. Ultima citire măsurată va fi indicată pe afişaj automat timp de 2 secunde cu pictograma «**M**» ⑦.
3. Când pictograma «**°C**» sau «**°F**» clipeşte, se aude un bip şi termometrul este gata de utilizare ⑧.

Măsurarea pe frunte

- Aplicaţi delicat sonda de măsurare pe zona situată la aproximativ 1 cm deasupra centrului sprâncenei. Dacă zona respectivă este acoperită cu păr, transpirată sau murdară, îndepărtaţi mai întâi obstacolul pentru a îmbunătăţi precizia măsurării.
- Apăsaţi butonul START ② o singură dată şi eliberaţi-l. Începeţi să deplasaţi în mod uniform instrumentul de la 1 cm deasupra centrului sprâncenei către tâmplă. După 3 secunde veţi auzi un bip lung, care vă confirmă terminarea măsurătorii. Dacă mişcarea sondei este prea lentă pentru a ajunge în dreptul tâmplei înaintea auzirii bip-ului lung, repetaţi măsurarea ca mai sus, însă deplasând sonda ceva mai repede de această dată.
- Citiţi temperatura măsurată pe ecran.

NOTĂ:

- **Pacientul şi termometrul trebuie să stea la temperatura camerei cel puţin 30 de minute.**
- Nu măsuraţi temperatura unui sugar în timpul sau imediat după alăptare.
- Nu utilizaţi termometrul în medii cu umiditate ridicată.
- Pacienţii nu vor bea, mânca şi nu vor face exerciţii fizice înainte de / în timpul măsurătorii.
- Îndepărtaţi murdăria, firele de păr sau transiraţia înainte de aplicarea sondei pe zona de măsurare.
- Nu îndepărtaţi instrumentul de pe zona de măsurare înainte de a auzi bip-ul de final.
- Măsuraţi întotdeauna temperatura în acelaşi loc, întrucât valorile de temperatură pot varia de la o zonă la alta.
- 10 bip-uri scurte şi o lumină de fond roşie a ecranului avertizează pacientul că are temperatura egală cu sau mai mare de 37,5 °C.

Măsurarea în ureche

- Potriviţi canalul urechii prin tragerea uşoară a urechii în sus şi înapoi, pentru a avea acces corespunzător la timpan.
  - Pentru copii sub 1 an: Trageţi de ureche înapoi.
  - Copii peste 1 an şi adulţi: Trageţi de ureche în sus şi înapoi.

  Vă rugăm să consultaţi şi ghidul scurt de utilizare de pe contracopertă!

- În timp ce trageţi uşor de lobul urechii, introduceţi **(aproximativ 1 sec.)** sonda de măsurare cât de adânc permite canalul auditiv şi apăsaţi **imediat** butonul START ②. Eliberaţi butonul şi aşteptaţi pentru a auzi sunetul bip-ului. Aceasta este indicaţia care confirmă terminarea măsurătorii.
- Scoateţi termometrul din canalul urechii. Afişajul indică temperatura măsurată ⑨.

NOTĂ:

- **Pentru a asigura citiri precise, vă rugăm aşteptaţi cel puţin 30 de secunde după 3-5 măsurători continue.**
- Acumularea de ceară de urechi pe sonda de măsurare poate avea ca rezultat citiri mai puţin precise ale temperaturii, sau transmiterea de infecţii de la un utilizator la altul. **De aceea, este foarte important ca sonda de măsurare să fie curată înainte de fiecare măsurătoare.** Pentru curăţare, vă rugăm urmaţi instrucţiunile din secţiunea «Curăţarea şi dezinfectarea».
- **După curăţarea senzorului de măsurare ① cu alcool, trebuie să aşteptaţi 5 minute înainte de a efectua următoarea măsurătoare,** pentru a permite termometrului să atingă temperatura sa de funcţionare de referinţă.
- În cazul unui bebeluş, cel mai bine este să fie culcat cu capul într-o parte, astfel încât urechea să fie îndreptată în sus. În cazul unui copil mai mare sau a unui adult, cel mai bine este să staţi în spate şi puţin lateral faţă de pacient.
- Întotdeauna luaţi temperatura în aceeaşi ureche, pentru că citirile de temperatură pot diferi de la o ureche la alta.
- În următoarele situaţii se recomandă să fie luate trei temperaturi în aceeaşi ureche şi cea mai mare să fie considerată drept citire:
  1. Nou născuţi în primele 100 de zile.
  2. Copii cu vârsta sub trei ani cu un sistem imunitar compromis şi la care prezenţa sau absenţa febrei este critică.
  3. În cazul în care utilizatorul învaţă cum să utilizeze termometrul pentru prima dată, până se familiarizează cu instrumentul şi obţine citiri corecte.
  4. Dacă valoarea măsurată este surprinzător de mică.

7. Comutare între grade Celsius şi Fahrenheit

Acest termometru poate afişa temperatura măsurată fie în grade Celsius, fie Fahrenheit. Pentru a comuta afişajul între °C şi °F, trebuie doar să stingeţi aparatul, **apăsaţi şi ţineţi apăsat** butonul START ② timp de 5 secunde; Când nu mai ţineţi apăsat butonul START ② după 5 secunde, scala curentă de măsurare (pictograma «**°C**» sau «**°F**») va clipi pe afişaj ⑫. Comutaţi scala de măsurare între °C şi °F prin apăsarea butonului START ② din nou. După ce scala de măsurare a fost aleasă, aşteptaţi 5 secunde şi aparatul va intra automat în modul gata de măsurare.

8. Modul de reapelare a 12 citiri în Modul memorie

Acest termometru poate reapela ultimele 12 citiri.

- **Modul reapelare ⑬:** Apăsaţi butonul START ② pentru a intra în Modul reapelare când aparatul este oprit. Pictograma memoriei «**M**» clipeşte.
- **Citirea 1 - ultima citire ⑭:** Apăsaţi şi eliberaţi butonul START ② pentru a reapela ultima citire. Se afişează 1 împreună cu pictograma memoriei.
- **Citirea 12 - citiri succesive:** Apăsaţi şi eliberaţi în mod repetat butonul START ② pentru a reapela ultimele 12 citiri, una după alta

Apăsând şi eliberând butonul START ② în continuare după ce ultimele 12 citiri au fost reapelate, se va relua secvenţa de mai sus de la citirea 1.

9. Mesaje de eroare

- **Temperatura măsurată prea mare ⑮: Se afişează «H»** dacă temperatura măsurată este mai mare de 100,0 °C / 212,0 °F în modul ureche sau 42,2 °C / 108,0 °F în modul frunte.
- **Temperatura măsurată prea mică ⑯:** Se afişează «**L**» dacă temperatura măsurată este mai mică de 0 °C / 32,0 °F în modul ureche sau 34,0 °C / 93,2 °F în modul frunte.

- **Temperatura ambientă prea mare** ⑰**:** Se afişează «**H**» împreună cu «▲» în cazul în care temperatura ambientă este mai mare de 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Temperatura ambientă prea mică** ⑱**:** Se afişează «**L**» împreună cu «▼» dacă temperatura ambientă este mai mică de 10,0 °C / 50,0 °F în modul ureche sau 16 °C / 60,8 °F în modul frunte.
- **Afişaj funcţie eroare** ⑲**:** Sistemul funcţionează defectuos.
- **Afişaj gol** ⑳**:** Vă rugăm verificaţi dacă bateria a fost montată corect. De asemenea verificaţi polaritatea bateriei (<+> şi <->).
- **Indicator baterie descărcată** ㉑**:** În cazul în care pictograma bateriei este singurul simbol afişat neîntrerupt pe ecran, bateria trebuie înlocuită imediat.

10. Curăţarea şi dezinfectarea

Utilizaţi un tampon cu alcool sau o cârpă înmuiată în alcool izopropilic 70% pentru a curăţa carcasa termometrului şi sonda de măsurare. Aveţi grijă să nu pătrundă nici un fel de lichid în interiorul termometrului. Nu utilizaţi niciodată agenţi de curăţare abrazivi, diluanţi sau benzen pentru curăţare, şi nu introduceţi niciodată instrumentul în apă sau alte lichide de curăţare. Aveţi grijă să nu zgâriaţi suprafaţa lentilelor sondei de măsurare şi afişajul.

11. Înlocuirea bateriei

Acest instrument este livrat cu o baterie de litiu, tip CR2032. Înlocuiţi-o cu o baterie nouă CR2032 în momentul în care simbolul bateriei clipind apare pe afişaj ㉑.
Scoateţi capacul bateriei ㉒ glisând-o în direcţia prezentată. Introduceţi bateria nouă cu + în sus.

Bateriile şi instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanţă cu reglementările locale în vigoare, şi nu împreună cu deşeurile menajere.

12. Garanţia

Acest instrument are o perioadă de **2 ani garanţie** de la data achiziţionării. Garanţia este valabilă doar la prezentarea fişei de garanţie completată de distribuitor (vezi verso) care să confirme data cumpărării, sau cu chitanţa/ factura de cumpărare.

- Garanţia acoperă instrumentul. Bateria şi ambalajul nu sunt incluse.
- Deschiderea sau modificarea instrumentului anulează garanţia.
- Garanţia nu acoperă daunele cauzate de manipularea necorespunzătoare, baterie descărcată, accidente sau nerespectarea instrucţiunilor de utilizare.

Vă rugăm contactaţi Service-ul Microlife.

13. Specificaţii tehnice

Tip:	Termometru digital dual IFR 100
Domeniul de măsurare:	Modul ureche: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Modul frunte: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Rezoluţie:	0,1 °C / °F
Precizia măsurătorii:	Laborator: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F
Afişaj:	**LCD** (cu cristale lichide), 4 cifre plus pictograme speciale
Sunete:	Aparatul este pornit şi gata de măsurare: 1 bip scurt. Terminarea măsurătorii: 1 bip lung (1 sec.) dacă valoarea rezultată este mai mică de 37,5 °C /99,5 °F, 10 bip-uri scurte dacă valoarea rezultată este mai mare sau egală cu 37,5 °C / 99,5 °F. Eroare de sistem sau defecţiune: 3 bip-uri scurte.
Memoria:	Afişare automată a ultimei temperaturi măsurate Reapelare a 12 citiri în Modul memorie

Lumina de fond:	Afişajul se va colora în VERDE timp de 4 secunde, la pornirea instrumentului. Afişajul se va colora în VERDE timp de 5 secunde, la terminarea unei măsurători cu o valoare mai mică de 37,5 °C / 99,5 °F. Afişajul se va colora în ROŞU timp de 5 secunde, la terminarea unei măsurători cu o valoare egală sau mai mare de 37,5 °C / 99,5 °F.
Temperatura de funcţionare:	Modul ureche: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Modul frunte: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Temperatura de păstrare:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F 15-95 % umiditate relativă maximă
Oprire automată:	La aproximativ 1 minut după efectuarea ultimei măsurători.
Bateria:	1 x CR2032 baterie 3V - cel puţin 1000 măsurători
Dimensiuni:	107 x 50 x 34 mm
Greutate:	55 g (cu baterie), 52 g (fără baterie)
Standarde de referinţă:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Acest dispozitiv îndeplineşte cerinţele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.
În conformitate cu «Medical Product User Act» (Legea utilizatorilor de instrumente medicale), se recomandă o verificare tehnică de două ori pe an în cazul utilizatorilor profesionişti. Vă rugăm respectaţi reglementările în vigoare privind salubrizarea.

14. www.microlife.com

Informaţii detaliate pentru utilizatori cu privire la termometrele şi aparatele noastre de măsurare a presiunii arteriale, precum şi despre serviciile noastre pot fi găsite la www.microlife.com.

Microlife Digitální teploměr čelní, ušní IFR 100

CZ

① Měřící snímač / Výměnný kryt
② Tlačítko START
③ Displej
④ Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
⑤ Kryt prostoru pro baterie
⑥ Zobrazení všech segmentů
⑦ Paměť
⑧ Připraveno k měření
⑨ Měření je dokončeno
⑩ Zobrazení povrchové teploty
⑪ Indikátor vybité baterie
⑫ Možnost přepnutí na stupně Celsia nebo Fahrenheita
⑬ Režim vyvolání naposledy změřené hodnoty
⑭ Možnost vyvolání 12 naposledy změřených hodnot
⑮ Změřená teplota je příliš vysoká
⑯ Změřená teplota je příliš nízká
⑰ Teplota okolí je příliš vysoká
⑱ Teplota okolí je příliš nízká
⑲ Zobrazení chyby
⑳ Prázdný displej
㉑ Vybitá baterie
㉒ Výměna baterie

Tento teploměr značky Microlife je kvalitní výrobek využívající nejnovější technologii a testovaný dle mezinárodních norem. Díky jedinečné technologii nabízí při každém měření stabilní údaj neovlivněný teplotou okolí. Přístroj se při každém zapnutí automaticky otestuje, čím vždy zaručí přesné měření.
Tento teploměr značky Microlife je určen k pravidelnému měření a sledování teploty lidského těla. Je určen pro osoby všech věkových skupin.
Tento teploměr byl klinicky testován a bylo prokázáno, že je při použití v souladu s návodem přesný a bezpečný. Pečlivě si přečtěte tento návod a seznamte se se všemi funkcemi a bezpečnostními pokyny.

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.

Určeno pro kontakt typu BF s částmi lidského těla.

Obsah

1. Výhody teploměru
2. Důležité bezpečnostní pokyny
3. Způsoby měření tělesné teploty
4. Ovládací prvky a symboly na displeji
5. Přepnutí mezi čelním a ušním způsobem měření
6. Pokyny pro použití
7. Možnost přepnutí na stupně Celsia nebo Fahrenheita
8. Jak vyvolat 12 naposledy změřených hodnot v režimu paměť
9. Chybová hlášení
10. Čištění a dezinfekce
11. Výměna baterie
12. Záruka
13. Technické specifikace
14. www.microlife.cz
    Záruční list (zadní strana návodu)

1. Výhody teploměru

Multifunkční použití (široký rozsah měření)
Tento teploměr nabízí široký rozsah měřených teplot od 0 - 100,0 °C / 32,0 - 212,0 °F; lze ho použít k měření tělesné teploty na čele nebo v uchu, ale také k měření povrchové teploty následujících předmětů:

- Povrchová teplota mléka v dětské lahvi
- Povrchová teplota vody na koupání
- Teplota okolí

Kryt sondy není nutný
Na sondu není potřebný kryt, proto je používání jednodušší a ekonomičtější.

Měření během několika sekund
Inovační technologie infračerveným zářením umožňuje měření teploty v uchu za pouhou 1 sekundu a teploty na čele za pouhé 3 sekundy.

Přesný a spolehlivý
Jedinečná konstrukce sestavy sondy, s pokročilým infračerveným snímačem, zaručuje přesnost a spolehlivost každého měření.

Šetrný a snadno použitelný

- Ergonomická konstrukce umožňuje jednoduché a snadné použití teploměru.
- Tento teploměr lze použít i u spícího dítěte, které není třeba budit.
- Tento teploměr měří rychle, takže se u dětí snadno používá.

Automatické zobrazení paměti
Při zapnutí je na 2 sekundy automaticky zobrazena naposledy změřená hodnota.

Možnost vyvolání více naposledy změřených hodnot
Uživatel může v režimu paměť vyvolat 12 naposledy změřených hodnot, což usnadňuje sledování odchylek teploty.

Bezpečný a hygienický

- Nehrozí rozbití skla nebo spolknutí rtuti.
- Naprosto bezpečný při používání u dětí.
- Sondu lze čistit bavlněným tamponem navlhčeným v alkoholu, proto je tento teploměr zcela hygienický i když ho používá celá rodina.

Alarm horečky
10 krátkých pípnutí a červené podsvícení displeje varuje pacienta, že může mít teplotu rovnou nebo vyšší než 37,5 °C.

2. Důležité bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj lze používat pouze pro účely popsané v této příručce. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
- **Přístoj neponořujte do vody nebo jiných kapalin. Při čištění postupujte podle pokynů uvedených v kapitole «Čištění a dezinfekce».**
- Přístroj nepoužívejte, pokud se domníváte, že je poškozený nebo si všimnete čehokoliv neobvyklého.
- Přístroj nikdy nerozebírejte.

- Ušní maz může způsobit naměření nižší teploty než ve skutečnosti je. Proto je důležité vždy zajistit, aby byl ušní kanál osoby, jíž je měřena teplota, čistý.
- V raných fázích horečky může dojít k fyziologickému jevu nazývanému zúžení cév, což má za následek efekt studené kůže - zimnice. Zaznamenaná teplota za použití čelního teploměru může být proto neobvykle nízká.
- Pokud se výsledek měření neshoduje nebo je neobvykle nízký, opakujte měření každých 15 minut nebo prověřte výsledek jiným teploměrem značky Microlife.
- Tento přístroj obsahuje citlivé komponenty a nutno s ním nakládat opatrně. Dodržujte podmínky pro skladování a provoz popsané v oddíle «Technické specifikace»!
- Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu; některé části jsou tak malé, že může dojít k jejich spolknutí.
- Chraňte před:
  - extrémními teplotami
  - nárazy a upuštěním na zem
  - znečištěním a prachem
  - přímým slunečním svitem
  - teplem a chladem
- Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, baterie by se měla vyjmout.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Tento přístroj nenahradí poradu s lékařem. NENÍ vodotěsný! NIKDY nesmí být ponořen do kapaliny.

3. Způsoby měření tělesné teploty

Tento teploměr měří teplotu na čele a v uchu.

Měření na čele

Tento teploměr měří infračervené záření vydávané kůží nad obočím a okolní tkání. Tato energie je shromážděna objektivem a převedena na údaj teploty.
Nejpřesnější údaje získáme skenováním nad obočím.

Měření v uchu

Tento teploměr měří infračervené záření vydávané ušním bubínkem a okolní tkání. Tato energie je shromážděna objektivem a převedena na údaj teploty. Měření probíhá přímo na bubínku (membráně) a je tak nejpřesnější, jak může být. Měření podle okolní tkáně ušního kanálu mohou dát nižší hodnotu a vést k nesprávné diagnóze horečky.

Jak se vyhnout nepřesnému měření

1. Zapněte teploměr stiskem tlačítka ON/OFF ④.
2. Po pípnutí (a rozblikání ikony teploměru na displeji) narovnejte ušní kanál lehkým tahem ucha směrem dozadu a nahoru.
3. Zasuňte sondu ① pevně do ušního kanálu, stiskněte tlačítko START ② a nechte sondu na místě, dokud teploměr pípnutím nepotvrdí dokončení měření.

4. Ovládací prvky a symboly na displeji

- **Svítí všechny segmenty** ⑥**:** Stiskněte tlačítko ON/OFF ④ a přístroj se zapne, na 2 sekundy se rozsvítí všechny segmenty.
- **Paměť** ⑦**:** Na displeji se automaticky na 2 sekundy zobrazí naposledy změřená hodnota.
- **Připraveno k měření** ⑧**:** Přístroj je připraven k měření, ikona «**°C**» nebo «**°F**» neustále bliká, ikona pro měření (ušní nebo čelní) je zobrazena na displeji.
- **Měření je dokončeno** ⑨**:** Naměřená hodnota se zobrazí na displeji ③ spolu s ikonou «**°C**» nebo «**°F**», která je ustálená a nebliká. Přístroj je připraven pro další měření, jakmile ikona «**°C**» nebo «**°F**» opět bliká.
- **Zobrazení povrchové teploty** ⑩**:** Ikona přeškrtnutého ucha se zobrazí na displeji ③, když je údaj venkovní teploty v rozmezí 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Indikátor vybité baterie** ⑪**:** Při zapnutí přístroj zobrazuje blikající ikonu baterie a upozorňuje tak, že je nutno vyměnit baterii.

5. Přepnutí mezi čelním a ušním způsobem měření

Pro přepnutí z čelního na ušní způsob měření sejměte výměnný kryt ① z hrotu teploměru. Zařízení se okamžitě

přepne na ušní měření. Na displeji se ukáže ikona pro ušní měření a blikající ikona «**°C**» nebo «**°F**» znamená, že je přístroj připraven k měření.
Pro zpětnou změnu na čelní způsob měření přiložte výměnný kryt ① na hrot teploměru a přístroj se okamžitě přepne na čelní způsob měření. Na displeji se ukáže ikona pro čelní měření a blikající ikona «**°C**» nebo «**°F**» znamená, že je přístroj připraven k měření.

6. Pokyny pro použití

1. Stiskněte tlačítko ON/OFF ④. Displej ③ je aktivován a zobrazí na 2 sekundy všechny segmenty.
2. Naposledy změřená hodnota se automaticky zobrazí na displeji na 2 sekundy spolu s ikonou «**M**» ⑦.
3. Pokud se na displeji objeví ikona «**°C**» nebo «**°F**», ozve se pípnutí a teploměr je připraven k měření ⑧.

Měření na čele

- Zlehka umístěte snímač teploměru na čelo asi 1 cm nad středem obočí. Pokud je oblast nad obočím pokrytá vlasy, potem nebo špínou, pro přesnější měření tuto překážku nejprve odstraňte.
- Stiskněte tlačítko START ② a uvolněte. Plynule přesuňte teploměr ze středu obočí ke spánku. Po 3 sekundách se ozve dlouhé pípnutí potvrzující, že měření je dokončeno. Pokud je pohyb snímače teploměru příliš pomalý a nedostane se k oblasti spánku spánku ještě před signálem, opakujte měření jak je popsáno výše, ale tentokrát posunujte hrotem teploměru o něco rychleji.
- Na displeji si přečtěte naměřenou teplotu.

☞ **POZNÁMKA:**

- **Pacient i teploměr by měli být alespoň po dobu 30 minut před měřením v klidu.**
- Neměřte teplotu v průběhu nebo těsně po kojení dítěte.
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí.
- Pacient by neměl před nebo v průběhu měření pít, jíst nebo se pohybovat.
- Před uložením přístroje prohlédněte měřicí plochu, vyčistěte od špiny, vlasů nebo potu.
- Přístroj nechte přiložený na měřicí ploše, dokud neuslyšíte konečné pípnutí.
- Přístroj vždy přikládejte na stejné místo, na jiném místě mohou být naměřeny odlišné hodnoty.
- 10 krátkých pípnutí a červené podsvícení displeje varuje pacienta, že může mít teplotu rovnou nebo vyšší než 37,5 °C.

Měření v uchu

- Narovnejte ušní kanál zatažením za ucho nahoru a dozadu, aby bylo dobře vidět na bubínek.
  - U dětí do 1 roku: zatáhněte za ucho přímo dozadu.
  - U dětí od 1 roku a dospělých: zatáhněte za ucho nahoru a dozadu.

  Viz krátký návod na přední straně přístroje!
- Jemně táhněte za ucho, zasuňte sondu do ušního kanálu **(cca. 1 sekundu) a neprodleně** stiskněte tlačítko START ②. Uvolněte tlačítko a počkejte, až se ozve pípnutí. To potvrzuje dokončení měření.
- Vytáhněte teploměr z ušního kanálu. Na displeji je zobrazena změřená teplota ⑨.

☞ **POZNÁMKA:**

- **V zájmu přesnosti měření vyčkejte po 3-5 za sebou jdoucích měřeních nejméně 30 sekund.**
- Nahromadění ušního mazu na sondě může zhoršit přesnost měření nebo vést k přenosu infekce. **Proto je nutno sondu před každým měřením čistit.** Čištění provádějte podle pokynů v kapitole «Čištění a dezinfekce».
- **Po čištění měřícího snímače ① alkoholem je nutno počkat před dalším měřením 5 minut,** aby se teploměr ohřál na provozní referenční teplotu.
- U kojenců je nejlepší, když leží na zádech s hlavou na stranu tak, že ucho míří nahoru. U starších dětí nebo dospělých je nejlepší stát mírně za pacientem trochu stranou.
- Teplotu měřte vždy ve stejném uchu, protože teplota v levém a pravém uchu se může mírně odlišovat.

- V níže uvedených případech doporučujeme měřit teplotu třikrát v tom samém uchu a použít nejvyšší z naměřených hodnot:
  1. Novorozenci do 100 dnů života.
  2. Děti do tří let s narušeným imunitním systémem, u nichž je velmi důležité vědět, zda mají nebo nemají horečku.
  3. Pokud uživatel přístroj nepoužívá dlouho a teprve se s ním seznamuje.
  4. Pokud je naměřená teplota nečekaně nízká.

7. Možnost přepnutí na stupně Celsia nebo Fahrenheita

Tento teploměr dokáže zobrazovat údaje ve stupních Celsia i Fahrenheita. Přepnutí mezi °C a °F: stačí přístroj vypnout a pak **stisknout a přidržet** tlačítko START ② na 5 sekund; při uvolnění tlačítka START ② po 5 sekundách se na displeji rozblká aktuální jednotka (ikona «**°C**» nebo «**°F**») ⑫. Jednotku °C nebo °F můžete přepnout dalším stiskem tlačítka START ②. Po přepnutí měřítka přístroj do 5 sekund automaticky přejde do režimu měření.

8. Jak vyvolat 12 naposledy změřených hodnot v režimu paměť

Tento teploměr umožňuje vyvolání 12 naposledy změřených hodnot.

- **Režim Paměť** ⑬**:** Stiskem tlačítka START ② při vypnutém napájení aktivujete režim paměť. Rozbliká se ikona paměti «**M**».
- **Údaj 1 - poslední měření** ⑭**:** Stiskem a uvolněním tlačítka START ② vyvoláte poslední měření. Zobrazí se hodnota 1 a ikona paměti.
- **Hodnota 12 - postupné zobrazování:** Stiskem a uvolněním tlačítka START ② postupně vyvoláváte další měření, až po hodnotu 12.

Stiskem a uvolněním tlačítka START ② poté, co bylo zobrazeno 12 posledních hodnot, se znovu začnou zobrazovat hodnoty od 1.

9. Chybová hlášení

- **Změřená teplota je příliš vysoká** ⑮**:** Zobrazí se, «**H**» pokud je měřená teplota vyšší než 100,0 °C / 212,0 °F při měření v uchu nebo 42,2 °C / 108,0 °F při měření na čele.
- **Změřená teplota je příliš nízká** ⑯**:** Zobrazí se, «**L**» pokud je změřená teplota nižší než 0 °C / 32,0 °F při měření v uchu nebo 34,0 °C / 93,2 °F při měření na čele.
- **Teplota okolí je příliš vysoká** ⑰**:** Zobrazí se, «**H**» spolu s ikonou «▲», pokud je teplota okolí vyšší než 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Teplota okolí je příliš nízká** ⑱**:** Zobrazí se, «**L**» spolu s ikonou «▼», pokud je teplota okolí nižší než 10,0 °C / 50,0 °F při měření v uchu nebo 16 °C / 60,8 °F při měření na čele.
- **Zobrazení chyby** ⑲**:** Pokud je přístroj porouchaný.
- **Prázdný displej** ⑳**:** Zkontrolujte, zda je správně vložena baterie. Zkontrolujte také polaritu (<+> a <- >) baterie.
- **Indikátor vybité baterie** ㉑**:** Pokud je na displeji trvale zobrazen jen symbol baterie, je baterii nutno okamžitě vyměnit.

10. Čištění a dezinfekce

Bavlněným tamponem nebo gázou navlhčenou v alkoholu (70% isopropylalkohol) vyčistěte pouzdro teploměru a měřicí sondu. Do teploměru se nesmí dostat tekutina. K čištění nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, ředidlo nebo benzín a přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné čistící kapaliny. Zabraňte poškrábání čočky, snímače a displeje.

11. Výměna baterie

Teploměr je napájen jednou lithiovou baterií, typ CR2032. Vybitou baterii nahraďte novou baterií CR2032, pokud se na displeji objeví blikající symbol baterie ㉑.
Odsuňte kryt baterie ㉒ v směru šipky. Vložte novou baterii značkou + nahoru.

Baterie a elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

12. Záruka

Na tento přístroj se vztahuje záruka **2 let** od data nákupu. Záruka je platná pouze po předložení záručního listu vyplněném prodejcem (viz zadní strana) a potvrzením data nákupu nebo pokladního dokladu.

- Záruka se vztahuje na přístroj, ne na baterii a obal.
- Záruka propadá v případě otevření nebo úprav přístroje.
- Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávnou manipulací, vybitou baterií, nehodami anebo nesouladem s provozními pokyny.

Prosím kontaktujte Microlife-servis.

13. Technické specifikace

Typ:	Digitální teploměr čelní, ušní IFR 100
Rozsah měření:	Měření v uchu: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Měření na čele: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Rozlišení:	0,1 °C / °F
Přesnost měření:	Laboratoř: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F
Displej:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay, 4 číslice + zvláštní ikony
Akustická signalizace:	Přístroj je zapnut a připraven k měření: 1 krátké pípnutí Měření je kompletní: po dlouhém pípnutí (1 sec.), pokud je naměřená hodnota menší než 37,5 °C / 99,5 °F, po 10 krátkých pípnutích, pokud je naměřená hodnota stejná nebo vyšší než 37,5 °C / 99,5 °F. Zvukový signál chyby: 3 krátká pípnutí «pi».
Paměť:	Automatické zobrazení naposledy změřené teploty Možnost vyvolání 12 naposledy změřených teplot v režimu Paměť
Podsvícení displeje:	Po zapnutí přístroje svítí displej po dobu 4 sekund zeleně. Pokud je naměřená tělesná teplota nižší než 37,5 °C / 99,5 °F, svítí displej po dobu 5 sekund zeleně. Pokud se naměřená tělesná teplota rovná 37,5 °C / 99,5 °F nebo je vyšší, svítí displej po dobu 5 sekund červeně.
Provozní teplota:	Měření v uchu: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Měření na čele: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Skladovací teplota:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F max. relativní vlhkost 15-95 %
Automatické vypnutí:	Přibl. 1 minutu po posledním měření.
Baterie:	1 x CR2032 baterie 3V - nejméně 1000 měření
Rozměry:	107 x 50 x 34 mm
Hmotnost:	55 g (s baterií), 52 g (bez baterie)
Související normy:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Tento přístroj vyhovuje požadavkům dle směrnice 93/42/EHS o zdravotnických pomůckách.
Práva na technické změny vyhrazena.
V souladu se zákonem o uživatelích medicinské techniky je profesionálním uživatelům doporučeno nechat přístroj každé dva roky prohlédnout technikem. Dodržujte platné předpisy ohledně likvidace přístroje.

14. www.microlife.cz

Podrobné informace o používání našich teploměrů, tlakoměrů a o poskytovaných službách najdete na stránkách www.microlife.cz.

Microlife Digitálny Duálny Teplomer IFR 100

SK

① Merací snímač/Odnímateľný kryt
② Tlačidlo ŠTART
③ Displej
④ Tlačidlo ON/OFF
⑤ Kryt priestoru pre batérie
⑥ Zobrazenie všetkých segmentov
⑦ Pamäť
⑧ Pripravenosť na meranie
⑨ Ukončené meranie
⑩ Povrchový ukazovateľ teploty
⑪ Indikátor vybitej batérie
⑫ Možnosť prepnutia medzi «**°C**» a «**°F**»
⑬ Režim vyvolania naposledy zmeranej hodnoty
⑭ Možnosť vyvolania 12 posledných zmeraných hodnôt
⑮ Zmeraná teplota je príliš vysoká
⑯ Zmeraná teplota je príliš nízka
⑰ Teplota okolia je príliš vysoká
⑱ Teplota okolia je príliš nízka
⑲ Zobrazenie chyby
⑳ Prázdny displej
㉑ Vybitá batéria
㉒ Výmena batérie

Tento teplomer Microlife je vysoko kvalitný výrobok využívajúci najnovšie technológie a je testovaný podľa medzinárodných noriem. Vďaka jedinečnej technológii umožňuje stabilné merania, ktoré nie sú ovplyvnené teplotou okolia. Prístroj sa pri každom zapnutí automaticky otestuje, čo zaručuje stále presné merania.
Tento Microlife teplomer je určený na pravidelné meranie a sledovanie teploty ľudského tela. Je určený pre osoby všetkých vekových skupín.
Tento teplomer bol klinicky testovaný a bolo preukázané, že pri použití v súlade s návodom je presný a bezpečný.
Starostlivo si prečítajte tento návod a zoznámte sa so všetkými funkciami a bezpečnostnými pokynmi.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použité súčasti typu BF

Obsah

1. Výhody tohto teplomera
2. Dôležité bezpečnostné pokyny
3. Ako tento teplomer meria teplotu
4. Ovládacie prvky a symboly na displeji
5. Zmena medzi čelovým a ušným režimom
6. Pokyny pre použitie
7. Možnosť prepnutia na stupne Celzia alebo Fahrenheita
8. Ako vyvolať 12 naposledy zmeraných hodnôt z pamäte
9. Identifikácia chýb a porúch
10. Čistenie a dezinfekcia
11. Výmena batérie
12. Záruka
13. Technické údaje
14. www.microlife.sk
    Záručný list (pozrite zadnú stranu návodu)

1. Výhody tohto teplomera

Viac účelové použitie (veľký rozsah merania)
Tento teplomer ponúka široký rozsah meraných teplôt od 0 - 100,0 °C; prístroj sa môže použiť na meranie teploty na čele alebo v uchu. Môže sa použiť aj na meranie povrchovej teploty nasledujúcich predmetov:

- povrchová teplota mlieka v detskej fľaši
- povrchová teplota vody na kúpanie
- teplota okolia

Bez krytu sondy
Pretože na sondu nie je potrebný kryt, používanie je jednoduchšie a ekonomickejšie.

Meranie v priebehu niekoľkých sekúnd
Inovačná infračervená technológia umožňuje meranie v uchu už za 1 sekundu a na čele už za 3 sekundy.

Presný a spoľahlivý
Jedinečná konštrukcia zostavy sondy, s pokrokovým infračerveným snímačom, zaručuje presnosť a spoľahlivosť každého merania.

Šetrný a ľahko použiteľný

- Ergonomická konštrukcia umožňuje jednoduché a ľahké použitie teplomeru.
- Tento teplomer je možné použiť aj u spiaceho dieťaťa, ktoré tak nemusíme vyrušovať.
- Tento teplomer meria rýchlo, takže sa u detí ľahko používa.

Automatické zobrazenie pamäte
Pri zapnutí je na 2 sekundy automaticky zobrazená naposledy zmeraná hodnota.

Možnosť vyvolania viacerých naposledy zmeraných hodnôt
Používateľ môže v režime pamäť vyvolať 12 naposledy zmeraných hodnôt, čo uľahčuje sledovanie odchýlok teploty.

Bezpečný a hygienický

- Nehrozí rozbitie skla alebo prehltnutie ortuti.
- Úplne bezpečný pri používaní u detí.
- Sondu je možné čistiť bavlneným tampónom navlhčeným v alkohole, preto je tento teplomer hygienický aj keď ho používa celá rodina.

Alarm horúčky
10 krátkych pípnutí a červeno podsvietený LCD displej upozorňuje pacienta, že môže mať teplotu rovnú alebo vyššiu ako 37,5 °C.

2. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.
- **Prístroj neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Pri čistení postupujte podľa pokynov uvedených v sekcii «Čistenie a dezinfekcia».**
- Nepoužívajte prístroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy prístroj nerozoberajte.
- Ušný maz môže spôsobiť zmeranie nižšej než skutočnej teploty. Preto je dôležité vždy zaistiť, aby bol ušný kanál osoby, ktorej je meraná teplota, čistý.

- V prvej fáze horúčky sa môže prejaviť základný fyziologický efekt volaný vazokonstrikcia, ktorá sa prejavuje studenou pokožkou. Zaznamenaná teplota pri používaní čelového teplomeru môže v tomto prípade byť neobvykle nízka.
- Ak výsledky merania nezodpovedajú stavu pacienta alebo sú neobvykle nízke, zopakujte meranie po 15 minútach alebo prekontrolujte výsledok iným vhodným telovým teplomerom.
- Tento prístroj obsahuje citlivé súčiastky, preto je potrebné s ním zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje»!
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť.
- Prístroj chráňte pred:
  - extrémnymi teplotami
  - nárazom a pádom
  - znečistením a prachom
  - priamym slnečným svetlom
  - teplom a chladom
- Ak sa prístroj nebude používať dlhšiu dobu, mali by ste batériu vybrať.

⚠ **UPOZORNENIE:** Tento prístroj nenahrádza konzultáciu u lekára. NIE JE vodeodolný! NIKDY nesmie byť ponorený do kvapaliny.

3. Ako tento teplomer meria teplotu

Tento teplomer meria teplotu na čele a v uchu.

Čelové meranie

Tento teplomer meria infračervenú energiu vyžarujúcu z pokožky nad obočím a v jeho okolí. Táto energia sa zhromažďuje cez šošovku a mení sa na teplotné hodnoty. Hodnoty získané skenovaním pokožky nad obočím poskytujú najvyššiu dosiahnuteľnú presnosť.

Ušné meranie

Tento teplomer meria infračervené žiarenie vydávané ušným bubienkom a okolitým tkanivom. Táto energia sa zhromažďuje cez šošovku a mení sa na teplotné hodnoty. Meranie prebieha na ušnom bubienku, a je tak najpresnejšie, ako môže byť.

Meranie podľa okolitého tkaniva zvukovodu môže dať nižšiu hodnotu a viesť k nesprávnej diagnóze horúčky.

Ako sa vyhnúť nepresnému meraniu

1. Zapnite teplomer stlačením tlačidla ON/OFF ④.
2. Po pípnutí (a rozblikaní ikony teplomeru na displeji) narovnajte zvukovod ľahkým ťahom za stred ucha smerom dozadu a hore.
3. Zasuňte sondu ① pevne do zvukovodu, stlačte tlačidlo ŠTART ② a nechajte sondu na mieste, pokým teplomer pípnutím nepotvrdí dokončenie merania.

4. Ovládacie prvky a symboly na displeji

- **Svietia všetky segmenty ⑥:** Stlačte tlačidlo ON/OFF ④ a prístroj sa zapne, na 2 sekundy sa rozsvietia všetky segmenty displeja.
- **Pamäť ⑦:** Na displeji sa automaticky na 2 sekundy zobrazí naposledy zmeraná hodnota.
- **Pripravenosť na meranie ⑧:** Keď je prístroj pripravený na meranie, «**°C**» alebo «**°F**» ikony zostanú svietiť, pokiaľ je táto ikona (ušná alebo čelová) na displeji.
- **Ukončenie merania ⑨:** Výsledok merania sa zobrazí na displeji ③ s «**°C**» alebo «**°F**» ikonou a ikonou režimu merania. Prístroj je pripravený na ďalšie meranie, keď ikona «**°C**» alebo «**°F**» začne opäť blikať.
- **Indikácia povrchovej teploty ⑩:** Ikona prečiarknutého ucha sa objaví na displeji ③, ak hodnoty pri meraní ušným režimom sú mimo rozmedzia 32,0 ~ 42,2 °C / 89,6 ~ 108,0 °F.
- **Indikátor vybitej batérie ⑪:** Pri zapnutí prístroj zobrazuje blikajúcu ikonu batérie a upozorňuje tak, že je nutné vymeniť batériu.

5. Zmena medzi čelovým a ušným režimom

Keď chcete zmeniť meranie na čele na meranie v uchu, zložte odnímateľný kryt ① z hrotu teplomera. Prístroj sa

okamžite prepne do polohy merania v uchu. Na displeji sa ukáže ikona s uchom a zasvieti «**°C**» alebo «**°F**» ikona, čo znamená, že prístroj je pripravený na meranie.
Na spätnú zmenu na meranie na čele nasaďte odnímateľný kryt ① na hrot teplomera a prístroj sa okamžite prepne do polohy merania na čele. Na displeji sa ukáže ikona s čelom a zasvieti «**°C**» alebo «**°F**» ikona, čo znamená, že prístroj je pripravený na meranie.

6. Pokyny pre použitie

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF ④. Displej ③ je aktivovaný a zobrazí na 2 sekundy všetky segmenty.
2. Naposledy zmeraná hodnota sa automaticky zobrazí na displeji na 2 sekundy spolu s ikonou «**M**» ⑦.
3. Ak sa na displeji objaví ikona «**°C**» alebo «**°F**», ozve sa pípnutie a teplomer je pripravený na meranie ⑧.

Čelové meranie

- Snímač jemne umiestnite na čelo približne 1 cm nad stred obočia. Ak je oblasť obočia zakrytá vlasmi, potom alebo nečistotami, prosím najprv ich odstráňte, aby ste zlepšili presnosť hodnoty.
- Stlačte a pustite tlačidlo ŠTART ②. Prístroj začnite plynule posúvať z čela k spánkom 1 cm nad stredom obočia. Dlhý zvukový signál po 3 sekundách oznámi koniec merania. Ak je pohyb snímača príliš pomalý a nedosiahne spánky pred dlhým zvukovým signálom, zopakujte meranie tak, ako je vyššie popísané alebo snímač posúvajte trochu rýchlejšie.
- Odčítajte nameranú teplotu z LCD displeja.

POZNÁMKA:

- **Pacient a teplomer by mal zostať v miestnosti so stabilnými podmienkami najmenej 30 minút.**
- Nemerajte teplotu dieťaťu počas alebo ihneď po ošetrení.
- Nepoužívajte teplomer v miestnosti s vysokou vlhkosťou.
- Pacient by nemal piť, jesť alebo cvičiť pred/počas merania teploty.
- Pred priložením teplomera na miesto merania, miesto očistite od nečistôt, vlasov alebo potu.
- Teplomer držte na mieste merania, pokým nezaznie zvukový signál.
- Vždy teplotu merajte na tom istom mieste, keďže hodnota teploty sa môže meniť vzhľadom na to, kde je meraná.
- 10 krátkych pípnutí a červeno podsvietený LCD displej upozorňuje pacienta, že môže mať teplotu rovnú alebo vyššiu ako 37,5 °C.

Ušné meranie

- Narovnajte zvukovod zatiahnutím za ucho hore a dozadu, aby bolo dobre vidieť na bubienok.
  - U detí do 1 roka: zatiahnite za ucho priamo dozadu.
  - U detí od 1 roka a dospelých: zatiahnite za ucho hore a dozadu.

  Pozri tiež krátky návod na prednej strane prístroja!
- Jemne potiahnite ucho, vložte sondu do zvukovodu **(približne 1 sek.) a ihneď** stlačte tlačidlo ŠTART ②. Uvoľnite tlačidlo a počkajte, až sa ozve pípnutie. To potvrdzuje dokončenie merania.
- Vytiahnite teplomer zo zvukovodu. Na displeji je zobrazená zmeraná teplota ⑨.

POZNÁMKA:

- **V záujme presnosti merania vyčkajte po 3-5 za sebou idúcich meraniach najmenej 30 sekúnd.**
- Nahromadenie ušného mazu na sonde môže zhoršiť presnosť merania alebo viesť k prenosu infekcie. **Preto je nutné sondu pred každým meraním čistiť.** Čistenie vykonávajte podľa pokynov v sekcii «Čistenie a dezinfekcia».
- **Po čistení meracieho snímača ① alkoholom je nutné počkať pred ďalším meraním 5 minút,** aby sa teplomer ohrial na prevádzkovú referenčnú teplotu.
- U dojčiat je najlepšie, keď ležia na chrbte s hlavou na stranu, takže ucho smeruje hore. U starších detí alebo dospelých je najlepšie stáť mierne za pacientom a trochu na jednu stranu.
- Teplotu merajte vždy v rovnakom uchu, pretože teplota v ľavom a pravom uchu sa môže mierne odlišovať.

- V nižšie uvedených prípadoch odporúčame merať teplotu trikrát v tom istom uchu a použiť najvyššiu z nameraných hodnôt:
  1. Novorodenci do 100 dní života.
  2. Deti do troch rokov s narušeným imunitným systémom, u ktorých je kriticky dôležité vedieť, či majú alebo nemajú horúčku.
  3. Ak sa používateľ ešte len zoznamuje s prístrojom a nezískal potrebnú zručnosť (zhodné merania).
  4. Ak je meranie prekvapivo nízke.

7. Možnosť prepnutia na stupne Celzia alebo Fahrenheita

Tento teplomer dokáže zobrazovať údaje v stupňoch Celzia aj Fahrenheita. Prepnutie medzi °C a °F: stačí prístroj vypnúť a potom **stlačiť a pridržať** tlačidlo ŠTART ② na 5 sekúnd; pri uvoľnení tlačidla ŠTART ② po 5 sekundách sa na displeji rozbliká aktuálna jednotka (ikona «**°C**» alebo «**°F**») ⑫. Jednotku °C alebo °F môžete prepnúť ďalším stlačením tlačidla ŠTART ②. Po zvolení stupnice prístroj do 5 sekúnd automaticky prejde do režimu merania.

8. Ako vyvolať 12 naposledy zmeraných hodnôt z pamäte

Tento teplomer umožňuje vyvolanie 12 naposledy zmeraných hodnôt.

- **Režim Pamäť** ⑬**:** Stlačením tlačidla ŠTART ② pri vypnutom napájaní aktivujete režim Pamäť. Rozbliká sa ikona pamäte «**M**».
- **Hodnota 1 - posledné meranie** ⑭**:** Stlačením a uvoľnením tlačidla ŠTART ② vyvoláte posledné meranie. Zobrazí sa hodnota 1 a ikona pamäte.
- **Hodnota 12 - postupné zobrazovanie:** Stlačením a uvoľnením tlačidla ŠTART ② postupne vyvolávate ďalšie merania, až po hodnotu 12.

Stlačením a uvoľnením tlačidla ŠTART ② potom, čo bola zobrazená posledná 12. hodnota, sa znovu začnú zobrazovať namerané hodnoty od 1.

9. Identifikácia chýb a porúch

- **Zmeraná teplota je príliš vysoká** ⑮**:** Zobrazí sa «**H**», ak je zmeraná teplota vyššia ako 100,0 °C / 212,0 °F pri ušnom móde alebo 42,2 °C / 108,0 °F pri čelovom móde.
- **Zmeraná teplota je príliš nízka** ⑯**:** Zobrazí sa «**L**», ak je zmeraná teplota nižšia alebo rovnaká ako 0 °C / 32,0 °F pri ušnom móde alebo 34,0 °C / 93,2 °F pri čelovom móde.
- **Teplota okolia je príliš vysoká** ⑰**:** Zobrazí sa, «**H**» spolu s ikonou «▲», ak je teplota okolia vyššia než 40,0 °C / 104,0 °F.
- **Príliš nízka teplota okolitého prostredia** ⑱**:** Na displeji sa ukáže «**L**» súčasne s «▼» ak je teplota okolitého prostredia menšia ako 10,0 °C / 50,0 °F pri ušnom móde alebo 16 °C / 60,8 °F pri čelovom móde.
- **Zobrazenie chyby** ⑲**:** Ak je prístroj pokazený.
- **Prázdny displej** ⑳**:** Skontrolujte, či je správne vložená batéria. Skontrolujte tiež polaritu (<+> a <->) batérie.
- **Indikátor vybitej batérie** ㉑**:** Ak je na displeji zobrazený len symbol batérie, je nutné okamžite vymeniť batériu.

10. Čistenie a dezinfekcia

Bavlneným tampónom alebo gázou navlhčenou v alkohole (70% isopropylalkohol) vyčistite puzdro teplomera a meraciu sondu. Do teplomera sa nesmie dostať tekutina. Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, riedidlo alebo benzín a prístroj nikdy neponárajte do vody alebo inej čistiacej kvapaliny. Zabráňte poškrabaniu šošovky snímača a displeja.

11. Výmena batérie

Teplomer je napájaný jednou lítiovou batériou, typ CR2032. Vybitú batériu nahraďte novou batériou CR2032, ak sa na displeji objaví blikajúci symbol batérie ㉑. Odsuňte kryt batérie ㉒ v smere šípky. Vložte novú batériu značkou + nahor.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

12. Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **záručná doba 2 roky**, ktorá plynie od dátumu jeho kúpy. Záruka platí iba po predložení záručného listu vyplneného predajcom (pozrite zadný obal návodu), ktorý potvrdzuje dátum zakúpenia alebo na základe dokladu o nadobudnutí (pokladničného bloku).

- Záruka sa vzťahuje na prístroj, nie na batériu a obal.
- Neodborné rozobratie prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.
- Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, vybitou batériou, nehodami alebo nesúladom s prevádzkovými pokynmi.

Prosím kontaktujte Microlife-servis.

13. Technické údaje

Typ:	Digitálny duálny teplomer IFR 100
Rozsah merania:	Ušný režim: 0-100,0 °C / 32-212,0 °F Čelový režim: 34-42,2 °C / 93,2-108,0 °F
Rozlíšenie:	0,1 °C / °F
Presnosť meraní:	Laboratórium: ±0,2 °C, 32,0 ~ 42,2 °C ±0,4 °F, 89,6 ~ 108,0 °F
Displej:	**L**iquid **C**rystal **D**isplay, 4 číslice + zvláštne ikony
Akustická signalizácia:	Prístroj je zapnutý a pripravený na meranie: 1 krátke pípnutie. Ukončenie merania: 1 dlhé pípnutie (1 sek) pokiaľ je teplota menšia ako 37,5 °C / 99,5 °F, 10 krátkych pípnutí, ak je teplota rovnaká alebo vyššia ako 37,5 °C / 99,5 °F. Chyba systému alebo zlé fungovanie: 3 krátke pípnutia.
Pamäť:	Automatické zobrazenie naposledy zmeranej teploty Možnosť vyvolania 12 naposledy zmeraných teplôt v režime Pamäť
Podsvietenie displeja:	ZELENÉ na 4 sekundy - pri zapnutí prístroja. ZELENÉ na 5 sekúnd - pri ukončení merania, ak je nameraná teplota nižšia ako 37,5 °C / 99,5 °F. ČERVENÉ na 5 sekúnd - pri ukončení merania, ak je nameraná teplota vyššia alebo rovná 37,5 °C / 99,5 °F.
Prevádzková teplota:	Ušný režim: 10-40,0 °C / 50-104,0 °F Čelový režim: 16-40,0 °C / 60,8-104,0 °F
Skladovacia teplota:	-25 - +55 °C / -13 - +131 °F maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Automatické vypnutie:	Pribl. 1 minútu po poslednom meraní.
Batéria:	1 x CR2032 batéria 3V - najmenej 1000 meraní
Rozmery:	107 x 50 x 34 mm
Hmotnosť:	55 g (s batériou), 52 g (bez batérie)
Odkaz na normy:	EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zmena technickej špecifikácie vyhradená.
V súlade so zákonom používateľov medicínskej techniky je profesionálnym používateľom odporúčané nechať prístroj každé dva roky prezrieť technikom. Dodržujte platné predpisy týkajúce sa likvidácie prístroja.

14. www.microlife.sk

Podrobné informácie o používaní našich teplomerov a tlakomerov a tiež o poskytovaných službách nájdete na stránkach www.microlife.sk.

ميزان حرارة مايكرولايف ذو النظامين IFR100

① مجس قياس / غطاء قابل للإزالة
② زرّ البداية
③ شاشة العرض
④ زر التشغيل/الإيقاف
⑤ غطاء حجيرة البطارية
⑥ جميع القطع تم عرضها
⑦ الذاكرة
⑧ جاهز للقياس
⑨ اكتمل القياس
⑩ إظهار حرارة السطح
⑪ مؤشر بطارية منخفضة
⑫ قابل للتحويل من مئوي إلى فهرنهايت
⑬ نمط استرجاع
⑭ استرجاع آخر ١٢ قراءة
⑮ درجة الحرارة التي تم قياسها عالية جدا
⑯ درجة الحرارة التي تم قياسها منخفضة جدا
⑰ درجة حرارة الجو المحيط عالية جدا
⑱ درجة حرارة الجو المحيط منخفضة جدا
⑲ عرض وظيفة خطأ
⑳ عرض فارغ
㉑ بطارية مستوية
㉒ إستبدال البطارية

إقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.

جزء مطبق عليه نمط **BF**

يعتبر ميزان الحرارة مايكرولايف هذا منتج عالي النوعية يدمج آخر تقنية ومجرّب طبقاً للمستويات الدولية. بتقنيته الفريدة، فإن هذا الميزان يمكن أن يوفر قراءة درجة حرارة خالية من أي تشويش في كل مرة من مرات القياس. يقوم الميزان باجراء إختبار ذاتي كل مرّة يشغّل فيها لكفالة الدقة المحدّدة دائما للقياسات.
إنّ ميزان الحرارة، أذن-جبين من ولايف يستخدم للقياس الدوري ومراقبة درجة حرارة الجسم الإنساني وهو مصمم للإستعمال على الأشخاص من جميع الأعمار.
تم اختبار هذا الميزان سريريا وأثبت أنه آمن ودقيق عندما يستعمل وفقاً للتعليمات الواردة في دليل تشغيله.
يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية لتفهم جميع الوظائف ومعلومات الأمان.

جدول المحتويات

١. مزايا هذا الميزان
٢. تعليمات الأمان الهامة
٣. كيف يقيس ميزان الأذن -الجبين درجة حرارة
٤. شاشات ورموز التحكم
٥. التغيير بين وضع الجبين ووضع الأذن
٦. تعليمات الإستعمال
٧. قابل للتحويل من مئوي إلى فهرنهايت
٨. كيفية استرجاع ١٢ قراءة في نمط الذاكرة
٩. رسائل الخطأ
١٠. التنظيف والتعقيم
١١. إستبدال البطارية
١٢. الكفالة
١٣. المواصفات الفنية
١٤. www.microlife.com
بطاقة الكفالة (انظر الغطاء الخلفي)

١. مزايا هذا الميزان

متعدّد الاستعمالات (قياس مدى واسع).

هذا الميزان يوفر ميزة مدى قياس واسع من ٠,٠ °م إلى ١٠٠,٠ °م و من / ٣٢ °ف إلى ٢١٢,٠ °ف؛ مما يعني أنه يمكن استخدام الوحدة كميزان حرارة للأذن أو للجبين لقياس درجة حرارة الجسم، لكنّه أيضا يمكن أن يستعمل لقياس درجة الحرارة السطحيّة للأجسام التالية:

- درجة حرارة الحليب السطحيّة في قنينة الطفل الرضيع
- درجة الحرارة السطحيّة لحمّام الطفل الرضيع
- درجة الحرارة المحيطة

بدون غطاء لرأس الميزان

هذا الميزان أكثر راحة وسهولة في الإستعمال، إذ لا يلزم وجود غطاء للمجس.

إجراء عملية القياس في غضون ثوان

تعمل تكنولوجيا الأشعة تحت الحمراء المتميزة على إتاحة إمكانية قياس حرارة الأذن في ثانية واحدة فقط وحرارة الجبين في في ثلاثة ثواني فقط.

دقيق وموثوق

بنية تجميع المجس الفريدة التي يندمج فيها مجس مطور باستعمال الأشعة تحت الحمراء يضمن بأنّ جميع القياسات دقيقة وموثوقة.

سلس وسهل الإستعمال

- التصميم المريح يتيح إستعمال الميزان بإسلوب بسيط وسهل.
- هذا الميزان يمكن أن يستعمل حتّى على الطفل النائم، دون أن يسبّب أي توقف.
- هذا الميزان سريع ومريح لذا فهو محبب للإستعمال لدى الأطفال.

ذاكرة العرض الآلية

تظهر القراءة الأخيرة تلقائيا لثانيتين عندما يتم تشغيل الوحدة.

استرجاع القراءة لمرات متعددة

يمكن لمستخدمي الميزان استرجاع آخر ١٢ قراءة عند تشغيل نمط الاسترجاع بحيث يمكن تتبع اختلافات درجات الحرارة بشكل فعال.

ميزان آمن وصحي

- ليس هناك خطر من الزجاج المكسور أو ابتلاع الزئبق.
- أمان تام للإستعمال مع الأطفال.
- تنظيف المجس يمكن أن يتم بنسيج قطني مبلّل بالكحول، مما يجعل هذا الميزان صحّي جدا للإستعمال من قبل جميع أفراد العائلة.

جرس إنذار في حالة الحمّى

تصدر عشر صافرات قصيرة وضوء LCD خلفي أحمر لتنبيه المريض بأن درجة حرارته قد تكون أعلى من ٣٧,٥ درجة مئوية.

٢. تعليمات الأمان الهامة

- يمكن استعمال هذا الجهاز فقط للغرض المبين له في هذا الكتيب. لا يمكن أن يحمّل الصانع مسؤولية الضرر بسبب الاستخدام الخاطئ.

- **لا تغمر أبدا هذا الجهاز في الماء أو السوائل الأخرى (ليست ضدّ الماء). للتنظيف يرجى اتباع التعليمات الواردة في القسم المعنون «التنظيف والتعقيم».**
- لا تستعمل الجهاز إذا كنت تعتقد بأنه تالف أو عند ملاحظة أيّ أمر غير عادي.
- لا تفتح الجهاز أبدا.
- شمع الأذن الموجود في قناة الأذن قد يقلل قراءة درجة الحرارة. لذا فإنه يجب التأكد من نظافة قناة أذن الشخص.
- هذا الجهاز يتألف من مكوّنات حسّاسة ويجب التعامل معها بحذر. تراعى ظروف التخزين والتشغيل المبينة في القسم المعنون «المواصفات الفنية».
- هناك تأثير فيزيولوجي رئيسي يُعرف باسم ضيق الأوعية (vasoconstriction)، والذي يمكن أن يحدث في المراحل الأولى للحمى، مما يؤدي إلى برودة الجلد. وعليه، فإن درجة الحرارة التي يتم تسجيلها باستخدام ميزان مقدمة الرأس قد تكون منخفضة بشكل غير طبيعي.
- إذا لم تكن نتيجة قياس الحرارة متفقة مع ما يراه المريض أو منخفضة على غير العادة، كرر عملية القياس كل ١٥ دقيقة أو تأكد مرة أخرى من النتيجة من خلال قياس درجة حرارة جزء آخر من الجسم.
- تأكد بأن الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف؛ بعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها.
- أحمي الجهاز من:
  - درجات الحرارة العالية جدا
  - الصدمات والسقوط
  - التلوّث والغبار
  - ضوء الشمس المباشر
  - الحرارة والبرودة
- إذا لم تستعمل الجهاز لمدة طويلة يجب رفع البطاريات.

⚠ **تحذير:** إن إستعمال هذا الجهاز لا يقصد منه أن يكون بديل لاستشارة طبيبك. هذا الجهاز ليس ضدّ الماء! يرجى عدم غمسه في السوائل أبدا.

٣. كيفية قياس ميزان الأذن -الجبين درجة حرارة

يعمل هذا الميزان على قياس درجة حرارة الجبين والأذن.

قياس درجة حرارة الجبين

يقوم هذا الميزان بقياس طاقة الأشعة تحت الحمراء التي تشع من الجلد المتواجد أعلى منطقة الحاجب والأنسجة المحيطة بها. ويتم جمع هذه الطاقة من خلال العدسات كما يتم تحويلها إلى قيمة حرارية.
تعتبر قراءة درجة الحرارة التي يتم تحصيلها من خلال المسح على المنطقة أعلى الحاجب أكثر دقة.

قياس حرارة الأذن

يقيس هذا الميزان الطاقة تحت الحمراء المنبعثة من طبلة الأذن والنسيج المحيط. ويتم تجميع هذه الطاقة خلال العدسة وتحول إلى قيمة لدرجة الحرارة. يمكن أن تضمن القراءة التي تم الحصول عليها مباشرة من طبلة الأذن (غشاء الطبلة) درجة حرارة أكثر دقة.
القياسات المأخوذة من النسيج المحيط لقناة الأذن تولّد قراءات أقل وقد يؤدّي إلى سوء تشخيص للحمّى.

لتفادي القياس الخطأ

١. شغّل الميزان بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف ④.
٢. بعد سماع نغمة واحدة (بحيث يومض رمز قياس درجة الحرارة)، يتم تعديل قناة الأذن بأن يضبط استقامة قناة الأذن بسحب منتصف الأذن إلى الوراء وفوق بلطف.
٣. ضع المجس ① بدقة إلى قناة الأذن، أضغط زرّ البداية ② وأبقي المجس في الأذن حتى يصدر الميزان صوت النغمة لتمييز اكتمال عملية القياس.

٤. شاشات ورموز التحكم

- **جميع القطع تم عرضها** ⑥: إضغط زر التشغيل/الإيقاف ④ لفتح الوحدة،جميع القطع ستكون معروضة لثانيتين.
- **الذاكرة** ⑦: القراءة الأخيرة ستكون معروضة على شاشة العرض تلقائياً لثانيتين.
- **جاهز للقياس** ⑧: إنّ الوحدة جاهزة للقياس، أيقونة «°C» أو «°F» ستستمرّ بالوميض، بينما ستظهر أيقونة الوضع (أذن أو مقدمة الرأس).
- **أكتمل القياس** ⑨: القراءة ستظهر على شاشة العرض ③ مع وميض أيقونة «°C» أو «°F» ، الوحدة جاهزة مرة ثانية للقياس القادم. بينما تكون أيقونة الوضع ثابتة. تكون هذه الوحدة جاهزة لعملية قياس أخرى بمجرد إصدار أيقونة «°C» أو «°F» وميضًا مرة أخرى.

- **إظهار حرارة السطح** ⑩: تظهر أيقونة أذن عليها علامة أكبس على شاشة العرض ③ عندما تكون القراءة بوضع الأذن خارج المدى ٣٢,٠ ~ ٤٢,٢ °م/٨٩,٦ ~ ١٠٨,٠ ف.
- **مؤشر بطارية منخفضة** ⑪: عندما تكون الوحدة مفتوحة، ستستمر أيقونة البطارية بالوميض لتذكير المستعمل بضرورة استبدال البطارية.

٥. التغيير بين وضع الجبين ووضع الأذن

للتغيير من وضع الجبين إلى الأذن، قم بإزالة الغطاء ① من مقدمة الميزان. وبالتالي سيتحول الجهاز إلى وضع الأذن على الفور. وسوف تظهر أيقونة الأذن على الشاشة كما ستصدر أيقونة «**°C**» أو «**°F**» وميضًا للإشارة إلى جهوزية الجهاز لإجراء عملية القياس.
للتغيير مرة أخرى إلى وضع مقدمة الرأس، ضع الغطاء القابل للإزالة ① على مقدمة الميزان وسوف يتحول الميزان مرة أخرى إلى وضع مقدمة الرأس. وسوف تظهر أيقونة مقدمة الرأس على الشاشة كما ستصدر أيقونة «**°C**» أو «**°F**» وميضًا للإشارة إلى جاهزية الجهاز لإجراء عملية القياس.

٦. تعليمات الإستعمال

١. إضغط زر التشغيل/الإيقاف ④. إنّ شاشة العرض ③ تنشّط لإظهار كافة القطع لثانيتين.
٢. أخر قراءة قياس ستكون معروضة على شاشة العرض تلقائياً لثانيتين مع أيقونة ⑦ «**M**».
٣. عندما تومض أيقونة «**°C**» أو «**°F**» يسمع صوت النغمة ويكون الميزان جاهزا للقياس ⑧.

قياس الجبين

◀ ضع المجس برفق على المنطقة تبعد واحد سم عن مركز الحاجب. إذا كانت منطقة الحاجب مغطاة بالشعر أو العرق أو متسخة، فيُرجى إزالة العوائق مسبقا من أجل تحسين دقة القراءة.
◀ إضغط على زر إبدأ (START) ② مرة واحدة فقط ثم ارفع إصبعك عنه. إبدأ عملية تحريك الجهاز بشكل ثابت من بعد واحد سم أعلى مركز الحاجب إلى منطقة الصدغ. سوف يصدر صوت صفير طويل بعد ثلاث ثواني للإشارة إلى انتهاء عملية القياس. إذا كانت حركة المجس بطيئة وصولاً إلى منطقة الصدغ قبل صدور صوت الصفير الطويل، كرر عملية القياس كما هو مبين أعلاه، ولكن حرك المجس ببساطة ولكن بشكل أسرع قليلاً.
◀ أقرأ درجة الحرارة المسجّلة من على شاشة العرض.

ملاحظة:

- **يجب أن يبقى المرضى وميزان الحرارة في غرفة بظروف ثابتة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل.**
- لا تقم بإجراء عملية القراءة أثناء أو عقب إرضاع الطفل.
- لا تستخدم ميزان الحرارة في البيئة عالية الرطوبة.
- يجب ألا يتناول المرضى شرابًا أو طعامًا أو يقوموا بإجراء تمارين قبل / أثناء إجراء عملية القياس.
- قبل وضع مجس الميزان بمنطقة القياس، قم بإزالة الأوساخ أو الشعر أو العرق.
- لا تحرك جهاز القياس من منطقة القياس قبل سماع صوت صفير الانتهاء.
- قم دائمًا بقراءة درجة الحرارة في نفس المكان، حيث قد تختلف قراءات درجة الحرارة تبعًا للمكان.

- تصدر عشر صافرات قصيرة وضوء LCD خلفي أحمر لتنبيه المريض بأن درجة حرارته قد تكون أعلى من ٣٧,٥ درجة مئوية.

قياس حرارة الأذن

◀ عدل قناة الأذن بسحب الأذن لأعلى وللخلف لتعطي رؤية أوضح لطبلة الأذن.
- للأطفال دون عمر سنة: تسحب الأذن للخلف مباشرة.
- أطفال بعمر سنة إلى البالغين: تسحب الأذن لأعلى وللخلف.

يرجى الرجوع أيضا إلى التعليمات القصيرة في المقدمة.
◀ بينما تسحب الأذن بلطف، أدخل المجس بشكل مريح إلى قناة الأذن (**١ ثانية كحد أقصى**) واضغط **فورا** زرّ البداية ②. ارفع الإصبع عن الزر وانتظر صوت النغمة. هذه الإشارة هي التي تؤكد نهاية القياس.
◀ أخرج الميزان من قناة الأذن. شاشة العرض تظهر درجة الحرارة التي تم قياسها ⑨.

ملاحظة:

- **لكي تضمن الحصول على قراءات دقيقة، يرجى الانتظار على الأقل لمدة ٣٠ ثانية بعد ٣-٥ قياسات متلاحقة.**
- تراكم شمع الأذن على المجس يمكن أن يؤدي إلى قراءات درجة حرارة أقل دقة أو انتقال للعدوى بين المستعملين. **لذا، فإنه من الضروري تنظيف المجس المستعمل قبل أي قياس.** للتنظيف، يرجى إتباع التعليمات الواردة في القسم المعنون **«التنظيف والتطهير».**
- **بعد تنظيف مجس القياس** ① **بالكحول، من الضروري الانتظار لمدة ٥ دقائق قبل أخذ القياس التالي،** لكي

يسمح للميزان للوصول إلى درجة التشغيل.
- بالنسبة للطفل الرضيع من الأفضل أن يكون الطفل ممدا ورأسه إلى الجنب لتكون الأذن مواجهة للأعلى. وبالنسبة للطفل الأكبر سنا أو البالغ، من الأفضل الوقوف إلى الوراء وبعض الشيء إلى جانب المريض.
- خذ درجة الحرارة دائما في نفس الأذن، طالما أن قراءات درجة الحرارة قد تكون مختلفة عن الأذن اليمنى والأذن اليسرى.
- في الحالات التالية يوصى بأن تأخذ ثلاث قراءات لدرجات الحرارة في نفس الأذن وتكون القراءة الأعلى هي المعتمدة:
١. الأطفال المواليد الجدد في الأيام الـ ١٠٠ الأولى.
٢. أطفال دون عمر ثلاثة سنوات ممن لديهم نظام مناعي غير مستقر ولمن يعتبر ظهور أو غياب الحمّى بالنسبة له أمرا حرجا.
٣. عندما يكون المستعمل يتعلم كيف يستعمل الميزان للمرة الأولى حتى يألف التعامل مع الجهاز والحصول على قراءات ثابتة.
٤. إذا كان المقياس منخفضًا بشكل كبير.

٧. قابل للتحويل من مئوي إلى فهرنهايت

هذا الميزان يمكن أن يعرض مقاييس درجة حرارة فهرنهايتية أو مئوية. لتحويل شاشة العرض من **°C** و **°F**، أطفئ الوحدة، **إضغط زرّ البداية** ② بشكل **متصل** لمدة ٥ ثواني؛ عندما تتوقّف عن ضغط زرّ البداية بعد ٥ ثواني، يظهر القياس الحالي تومض أيقونة «**°C**» أو «**°F**» في شاشة العرض ⑫.

إختار القياس بين «**°C**» أو «**°F**» بضغط زرّ البداية ② مرة ثانية. عند اختيار نظام القياس انتظر لمدة ٥ ثواني بحيث تكون الوحدة جاهزة للقياس تلقائيا.

٨. كيفية استرجاع ١٢ قراءة من نمط الذاكرة

بإمكان هذا الميزان أن يسترجع القراءات الأخيرة الـ ١٢.
- **نمط استرجاع** ⑬: إضغط زرّ البداية ② للدخول في نمط استدعاء عندما تكون الطاقة مقفلة. تومض أيقونة الذاكرة «**M**».
- **قراءة ١ - القراءة الأخيرة** ⑭: إضغط وارفع إصبعك عن زرّ البداية ② لاسترجاع القراءة الأخيرة. يعرض ١ بمفرده مع رمز الذاكرة.
- **قراءة ١٢ - القراءة المتعاقبة:** إضغط وأرفع أصبعك عن زرّ البداية ② بالتوالي لاسترجاع القراءات المتعاقبة، حتى القراءات الأخيرة الـ١٢.
إن ضغط ورفع أصبعك عن زرّ البداية ② بعد استرجاع القراءات الأخيرة الـ١٢ سيؤدي إلى مواصلة التسلسل السابق من قراءة ١.

٩. رسائل الخطأ

- **درجة الحرارة عالية جدا** ⑮: تظهر «**H**» عندما تكون درجة الحرارة التي تم قياسها أعلى من ١٠٠,٠ °م أو ٢١٢,٠ °ف.
- **درجة حرارة منخفضة جدا** ⑯: تظهر «**L**» عندما تكون درجة الحرارة التي تم قياسها اقل من صفر °م أو ٣٢,٠ °ف.
- **درجة حرارة الجو المحيط عالية جدا** ⑰: تظهر «**H**» بالارتباط مع «▲» عندما تكون درجة حرارة الجو المحيط أعلى من ٤٠,٠ °م أو ١٠٤,٠ °ف.
- **درجة حرارة الجو المحيط منخفضة جدا** ⑱: تظهر «**L**» بالارتباط مع «▼» عندما تكون درجة حرارة الجو المحيط أقل من ٥,٠١ °م أو ٥٠,٠ °ف في نمط قياس الأذن ١٦°م أو ٦٠,٨ ° في نمط قياس الجبين.
- **تظهر وظيفة خطأ** ⑲: عندما يتعرض النظام لخطأ.
- **الشاشة خالية** ⑳: يرجى التأكد من أن البطارية قد تم تركيبها بشكل صحيح. ومراعاة أقطاب البطاريات «+» و«-».
- **موشر بطارية فارغة** ㉑: إذا كانت أيقونة البطارية الثابتة هي الرمز الوحيد الذي يظهر في شاشة العرض فإنه يجب استبدال البطاريات على الفور.

١٠. التنظيف والتعقيم

إستعمل عود تنظيف به كحول أو نسيج قطن مبلل بالكحول (٧٠ ٪ أيزوبروبيل) لتنظيف علبة الميزان ورأس القياس. احرص على عدم دخول سائل إلى داخل الميزان. لا تستعمل مركبات التنظيف الضارة أو البنزين للتنظيف ولا تغمر الجهاز في الماء أو سوائل التنظيف الأخرى أبدا. احذر أن لا تخدش سطح عدسة المجس وشاشة العرض.

١١. استبدال البطارية

هذا الجهاز مجهز ببطارية ليثيوم واحدة، نوع CR2032.

استبدلها ببطارية جديدة نوع CR2032 عندما يظهر رمز البطارية الذي يومض على شاشة العرض ㉑. أرفع غطاء البطارية بتمريره في الإتّجاه المبين. ارفع البطارية واستبدلها بواحدة جديدة ㉒.

يجب أن يتم التخلّص من البطاريات والآلات الإلكترونية بموجب التعليمات المطبقة محليا، وليس مع النفايات المنزلية.

١٢. الكفالة

هذا الجهاز مغطى بكفالة لمدة **سنتين** من تاريخ الشراء. إنّ الكفالة سارية فقط عند تقديم بطاقة الكفالة التي استكمل التاجر بياناتها (أنظر خلفه) التي يتأكد فيها تاريخ الشراء أو إيصال ماكينة النقود.

- الكفالة تغطي الجهاز أما البطاريات والتغليف فهما غير مشمولين.
- فتح أو تعديل الجهاز يبطل الكفالة.
- الكفالة لا تغطي ضرر الناتج بسبب الإستعمال غير الصحيح، البطاريات الفارغة، أو الحوادث أو عدم التقيد بتعليمات التشغيل. يرجى الاتصال بمركز خدمات مايكرولايف.

١٣. المواصفات الفنية

النوع: ميزان حرارة ذو نظامين IFR100

مدى القياس: وضع الأذن: صفر °م إلى ١٠٠,٠ °م / ٣٢,٠ °ف إلى ٢١١,٠ °ف
وضع الجبين: ٣٤ °م إلى ٤٢,٢ °م / ٩٣,٢ °ف إلى ١٠٨,٠ °ف

درجة الوضوح: ٠,١ °م / °ف

دقة القياس: المختبر:
±٠,٢ °م، ٣٢,٠ ~ ٣٢,٢٠ °م
(±٠,٤٠ °ف، ٨٩,٦ ~ ٩٠,٨٠ °ف)

شاشة العرض: شاشة العرض البلّوري السائلة. ٤ خانات إضافة لأيقونات خاصّة

الصوتيات:
- الوحدة تفتح وتكون جاهزة للقياس: صوت نغمة قصير واحد
- اكتمال القياس: صوت نغمة طويل واحد (ثانية واحدة) إذا كانت القراءة أقل من ٣٧,٥ °م / ٩٩,٥ °ف، ١٠ نغمات إذا كانت القراءة مساوية لـ أو أكثر من ٣٧,٥ °م / ٩٩,٥ °ف.
- خطأ في النظام أو عطل: ٣ أصوات نغمات قصيرة

الذاكرة:
- عرض تلقائي لدرجة الحرارة التي تم قياسها آخر مرة
- استرجاع ١٢ قراءة من نمط الذاكرة

الإضاءة الخلفية:
- عند تشغيل الجهاز، يتحول ضوء الشاشة إلى اللون الأخضر لمدة أربع ثوان.
- سيتحول ضوء الشاشة إلى اللون الأخضر لمدة خمس ثوان عند إتمام عملية القياس بقراءة أقل من ٣٧,٥ درجة مئوية / ٩٩,٥ °ف.
- سوف يتحول لون الشاشة إلى اللون الأحمر لمدة خمس ثوان عند إتمام عملية القياس بقراءة مساوية لـ ٣٧,٥ درجة مئوية / ٩٩,٥ °ف.

درجة حرارة التشغيل: وضع الأذن: ١٠ °م إلى٤٠,٠ °م /٥٠,٠ ف إلى ١٠٤,٠ °ف
وضع الجبين: ١٦ °م إلى ٤٠,٠ °م / ٦٠,٨ °ف إلى ١٠٤,٠ °ف

درجة حرارة التخزين: -٢٥ °م إلى ٥٥٠م -١٣٠ف إلى١٣١ف
١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية

الإغلاق الأوتوماتيكي: تقريبا دقيقة واحدة بعد القياس الأخير

البطارية: بطارية 1 x CR2032 - على الأقل ١٠٠٠ قياس

الأبعاد: ١٠٧ x ٥٠ x ٣٤ مم

الوزن: ٥٥ جم (بالبطارية)، ٥٢ جم (بدون بطارية).

الإشارة إلى المعايير: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

هذا الجهاز يتطابق مع التوجيهات الطبية الأوروبية رقم 93/42/EEC. نحتفظ بحق إجراء تغييرات التصميم.

طبقا لقانون مستعملي المنتجات الطبية فإنه يوصى بإجراء فحص للمستعملين المتخصصين. يرجى مراعاة قوانين التخلص من النفايات المطبقة.

١٣. www.microlife.com

يمكن أن تجد معلومات المستعمل التفصيلية حول الترمومترات وأجهزة مراقبة ضغط الدّمّ بالإضافة إلى خدمات أخرى على www.microlife.com.

تب سنج مایکرولایف IFR 100 با کاربرد دوگانه

① سنسور اندازه گیری با درپوش
② دکمه START
③ صفحه نمایشگر
④ دکمه روشن/ خاموش
⑤ درپوش محفظه باتری
⑥ نمایش همه اجزا روی صفحه نمایشگر
⑦ حافظه
⑧ آماده برای اندازه گیری
⑨ اتمام اندازه گیری
⑩ نماد دمای خارج از محدوده
⑪ نماد ضعیف بودن باتری

قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید.

قابلیت استفاده خارجی روی بدن (BF)

⑫ قابلیت تبدیل درجه سانتیگراد به درجه فارنهایت
⑬ وضعیت بازخوانی
⑭ بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی
⑮ دمای اندازه گیری شده بسیار بالاست.
⑯ دمای اندازه گیری شده بسیار پایین است.
⑰ دمای محیط بسیار بالاست.
⑱ دمای محیط بسیار پایین است.
⑲ نماد اختلال در کارکرد دستگاه
⑳ صفحه نمایشگر خالی
㉑ باتری خالی
㉒ تعویض باتری

تب سنج مایکرولایف محصولی با کیفیت بالا و آخرین تکنولوژی روز است که برطبق استانداردهای بین المللی مورد آزمایش قرار گرفته است.

این تب سنج با فن آوری بی نظیر خود قادر است بدون دخالت دمای محیط اطراف نتیجه اندازه گیری دقیق ارائه نماید. دستگاه پس از هربار روشن شدن به طور خودکار اندازه گیری آزمایشی را انجام می دهد و در همه حال دقت اندازه گیری را تضمین می کند. تب سنج مایکرولایف برای اندازه گیری متناوب دمای بدن در منزل مناسب است. این تب سنج قابل استفاده برای همه افراد در گروههای سنی مختلف است.

این تب سنج از نظر کلینیکی آزمایش شده و ایمنی و دقت آن، در صورتیکه مطابق توضیحات دفترچه راهنما مورد استفاده قرار گیرد، اثبات شده است. مطالعه دقیق دفترچه راهنما اطلاعات کامل در مورد همه کارکردهای دستگاه در اختیار شما قرار می دهد.

فهرست

۱. مزایای این تب سنج
۲. توصیه های مهم ایمنی
۳. چگونگی اندازه گیری دمای بدن توسط این تب سنج
۴. صفحه نمایشگر و علایم آن
۵. تغییر روش اندازه گیری تب سنج (داخل گوش و پیشانی)
۶. راهنمای استفاده
۷. قابلیت تبدیل درجه سانتیگراد به درجه فارنهایت
۸. چگونگی بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی در حافظه
۹. پیام خطا
۱۰. تمیز و ضدعفونی کردن
۱۱. تعویض باتری
۱۲. ضمانت
۱۳. مشخصات فنی
۱۴. www.microlife.com
کارت گارانتی

۱. مزایای تب سنج

کاربرد چند منظوره (دامنه وسیع اندازه گیری)
این تب سنج دارای دامنه وسیع اندازه گیری از ۰ تا ۱۰۰ درجه سانتیگراد (۳۲ تا ۲۱۲ درجه فارنهایت) است. بدین معنی که این دستگاه نه تنها برای اندازه گیری دمای بدن از طریق مجرای گوش و پیشانی استفاده می شود، بلکه برای اندازه گیری دمای سطح اجسام زیر بکارمی رود:

- اندازه گیری دمای بطری شیر کودک
- اندازه گیری دمای آب وان حمام کودک
- دمای محیط

پروب بدون دروپش
استفاده از این تب سنج بدلیل عدم نیاز به دروپش پروب اندازه گیری، آسانتر و مقرون به صرفه تر است.

سنجش دما در یك ثانیه
فن آوری میتکرانه اشعه مادون قرمز، اندازه گیری دمای داخل گوش طی یک ثانیه و دمای پیشانی طی ۳ ثانیه را امکانپذیر می سازد.

دقیق و قابل اطمینان
ساختار بی نظیر رأس اندازه گیری با دارا بودن سنسور پیشرفته مادون قرمز نتیجه اندازه گیری دقیق و قابل اطمینان را ارائه می دهد.

لطافت وسهولت استفاده
- طراحی مدرن دستگاه کاربرد ساده و آسان تب سنج را امکانپذیر میسازد.
- این تب سنج حتّی قابل استفاده برای کودک در هنگام خواب است؛ بدون آنکه مزاحمتی برای خواب کودک ایجاد نماید.
- این تب سنج بسیار سریع عمل می کند و استفاده از آن برای کودکان لذت بخش است.

نمایش حافظه به طور خودکار
هنگام روشن کردن دستگاه نتیجه آخرین اندازه گیری برای مدت ۲ ثانیه نمایان می شود.

بازخوانی نتایج اندازه گیری قبلی
استفاده کنندگان می توانند با قرار دادن دستگاه در وضعیت بازخوانی (Recall)، نتیجه ۱۲ اندازه گیری قبلی را به منظور آگاهی از تغییرات دما بازخوانی نمایند.

ایمن وبهداشتی
- خطر شکستن شیشه یا بلعیدن جیوه وجود ندارد.
- جهت استفاده برای کودکان از ایمنی کامل برخوردار است.
- پروب اندازه گیری قابل ضدعفونی به وسیله یک پنبه آغشته به الکل است. در نتیجه این تب سنج قابل استفاده برای همه افراد خانواده می باشد.

صدای هشدار در هنگام ابتلا به تب
ارسال ۱۰ صدای بوق (بیپ) و مشاهده نور پس زمینه قرمز، بیمار را از احتمال ابتلا به تب با دمای بیش از ۳۷/۵ آگاه می سازد.

۲. توصیه های مهم ایمنی

- این دستگاه فقط برای اندازه گیریهای اشاره شده در دفترچه راهنما قابل استفاده است. تولید کننده تب سنج هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیبهای وارده در اثر کاربرد نادرست ندارد.
- **هرگز این تب سنج را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید (ضد آب نیست). برای تمیز کردن آن از دستورات بخش «تمیز کردن و ضدعفونی کردن» دفترچه راهنما پیروی کنید.**
- در صورت وجود هر گونه تردید در سالم بودن دستگاه و یا مشاهده کارکرد غیر طبیعی از دستگاه استفاده نکنید.
- هرگز اجزای دستگاه را از یکدیگر جدا نکنید.
- وجود جرم در مجرای گوش ممکن است موجب کاهش دمای اندازه گیری شده گردد. بنابراین اطمینان از تمیز بودن مجرای گوش از اهمیت زیادی برخوردار است.

- در مراحل اولیه تب یک پدیده فیزیولوژیکی به نام انقباض عروق (Vasoconstriction) صورت می گیرد که موجب سرد شدن پوست بدن می شود. بنابراین دمای بدست آمده از اندازه گیری با تب سنج پیشانی ممکن است به طور غیرطبیعی پایین باشد.
- درصورتی که نتایج اندازه گیری با شرایط بیمار مطابقت نداشته باشد و یا به طور غیرطبیعی پایین باشد، هر ۱۵ دقیقه اندازه گیری را تکرار نمایید یا از روشی دیگر برای اندازه گیری دمای بدن استفاده کنید.
- اجزای تب سنج بسیار حساس است و استفاده از آن باید با احتیاط صورت گیرد. لطفاً بخش «خصوصیات فنی» در رابطه با نگهداری و شرایط کارکرد را مطالعه نمایید.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نکنند. برخی از اجزاء بسیار کوچک هستند و به آسانی بلعیده می شوند.
- تب سنج را از:
  - حرارت زیاد
  - ضربه و سقوط
  - آلودگی،
  - تابش مستقیم آفتاب
  - گرما وسرما

  حفظ نمایید
- در صورت عدم استفاده از تب سنج برای مدت طولانی، باتریهای دستگاه را از آن خارج نمایید.

هشدار: استفاده از این وسیله جایگزینی برای مشورت پزشک معالج شما نیست. تب سنج ضداَب نیست، هرگز آن را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.

۳. روش اندازه گیری با این تب سنج

این تب سنج اندازه گیری را روی پیشانی و داخل مجرای گوش انجام می دهد.

اندازه گیری روی پیشانی

این تب سنج انرژی مادون قرمز حاصل از پوست پیشانی و بافت های اطراف اندازه گیری می نماید. این انرژی روی صفحه عدسی جمع آوری شده و به دما تبدیل می شود.
اندازه گیری دمای سطح بالای دو ابرو دقیق ترین نتایج را ارائه می دهد.

اندازه گیری داخل مجرای گوش

این تب سنج انرژی مادون قرمز حاصل از پرده صماخ و بافتهای اطراف آن را اندازه گیری می کند. این انرژی روی صفحه عدسی جمع آوری شده و به دما تبدیل می گردد.
نتیجه بدست آمده از اندازه گیری پرده صماخ بسیار دقیق و قابل اطمینان است. قابل ذکر است که احتمال دارد تداخل دمای بافتهای اطراف کانال گوش موجب شود دمای اندازه گیری شده پایین تر نشان داده شده و درنتیجه سبب عدم تشخیص صحیح تب گردد.

برای جلوگیری از اندازه گیری نادرست

۱. تب سنج را با فشار دادن دکمه ON/OFF ④ روشن کنید.
۲. پس از شنیده شدن صدای بوق (و نمایان شدن نماد دماسنج بصورت چشمک زن) کانال گوش را با کشیدن ملایم لاله گوش به بالا و عقب صاف کنید.
۳. پروب اندازه گیری ① را به طور ثابت درون مجرای گوش نگاه داشته، دکمه START ② را فشار دهید و تب سنج را تا هنگام شنیدن صدای بیپ به معنای اتمام اندازه گیری درون مجرای گوش نگاه دارید.

۴. صفحه نمایشگر وعلائم آن

- **نمایش همه اجزا روی صفحه نمایشگر** ⑥: دکمه ON/OFF ④ را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید. پس از ۲ ثانیه همه اجزاء روی صفحه نمایشگر ظاهر می شوند.
- **حافظه** ⑦: آخرین نتیجه اندازه گیری به طور خودکار به مدت ۲ ثانیه وی صفحه نمایش ظاهر میشود.
- **آماده برای اندازه گیری** ⑧: وقتی دستگاه برای اندازه گیری آماده باشد، نماد «**°C**» یا «**°F**» به صورت چشمک زن همراه با نماد روش اندازه گیری (گوش یا پیشانی) روی صفحه نمایشگر ظاهر می شود.
- **اتمام اندازه گیری** ⑨: نتیجه اندازه گیری همراه با نماد «**°C**» یا «**°F**» و نماد روش اندازه گیری (بدون چشمک زدن) روی صفحه نمایشگر ③ ظاهر می شود. با شروع چشمک زدن «**°C**» یا «**°F**»، دستگاه برای اندازه گیری بعدی آماده است.
- **نماد دمای خارج از محدوده** ⑩: در صورتیکه نتیجه اندازه گیری در روش اندازه گیری از مجرای گوش خارج از محدوده ۳۲ تا ۴۲/۲ درجه سانتیگراد یا ۸۹/۹ تا ۱۰۸ درجه فارنهایت باشد نماد گوش ضربدر دار روی صفحه نمایشگر ③ ظاهر می شود.
- **نماد ضعیف بودن باتری** ⑪: هنگام روشن شدن دستگاه نماد باتری روی صفحه نمایش شروع به چشمک زدن می کند که دلیل آن یاداوری استفاده کننده برای تعوض باتری است.

۵. تغییر روش اندازه گیری پیشانی به مجرای گوش

برای تغییر روش اندازه گیری از پیشانی به مجرای گوش، درپوش ① را از نوک تب سنج بردارید. تب سنج بلافاصله روی قابلیت اندازه گیری داخل مجرای گوش قرار می گیرد. نماد گوش روی صفحه نمایشگر نشان داده می شود و نماد «°C» و «°F» شروع به چشمک زدن می کند که نشان دهنده این است که دستگاه برای اندازه گیری آماده است. برای تغییر آن به روش اندازه گیری روی پیشانی، درپوش ① را روی نوک تب سنج قرار دهید. دستگاه بلافاصله روی وضعیت اندازه گیری روی پیشانی قرار می گیرد. نماد پیشانی روی صفحه نمایشگر نشان داده می شود و نماد های °C و °F به صورت چشمک زن نمایش داده می شوند که نشان دهنده این است که دستگاه برای اندازه گیری آماده است.

۶. راهنمای استفاده

۱.دکمه ON/OFF ④ را فشار دهید. صفحه نمایش ③ فعال شده و همه اجزاء پس از دو ثانیه نمایان می شود.

۲.آخرین نتیجه اندازه گیری به طور خودکار به مدت ۲ ثانیه همراه با نماد M ⑦ روی صفحه نمایان می شود.

۳. هنگامیکه نماد «°C» یا «°F» در به صورت چشمک زن روی صفحه ظاهر می شود، صدای بوق به معنی حاضر بودن تب سنج برای اندازه گیری شنیده می شود ⑧.

اندازه گیری روی پیشانی

◀ پروب اندازه گیری را به آرامی روی مرکز پیشانی به فاصله ۱ سانتیمتر بالاتر از ابرو قرار دهید. در صورتی که اطراف ابرو از مو پوشیده شده و یا پیشانی به عرق بدن و غیره آلوده باشد، آن را پیش از اندازه گیری تمیز نمایید تا دقت اندازه گیری افزایش یابد.

◀ دکمه START ② را یکبار فشار داده و رها کنید. دستگاه را به آرامی از ۱ سانتیمتری بالای ابرو به سمت بخش گیجگاهی حرکت دهید. پس از ۳ ثانیه صدای بوق بلند (بیپ) به معنای اتمام اندازه گیری شنیده می شود. اگر حرکت به سمت بخش گیجگاهی به حدی آرام باشد که صدای بوق پیش از رسیدن به گیجگاه شنیده شود، اندازه گیری را مجددا انجام دهید، اما این بار حرکت تب سنج روی پیشانی باید سریع تر باشد.

◀ نتیجه اندازه گیری را از روی صفحه LCD بخوانید.

توجه:

- **بیمار و تب سنج باید حداقل به مدت بیش از ۳۰ دقیقه پیش از اندازه گیری در اتاقی با شرایط یکسان قرار گیرند.**
- از تب سنج بلافاصله پس از شیر دادن کودک استفاده نکنید.
- از استفاده تب سنج در محیط هایی که دارای رطوبت زیاد هستند خودداری نمایید.
- پیش از اندازه گیری از خوردن، آشامیدن و انجام تمرینات ورزشی خودداری کنید.
- قبل از قرار دادن پروب روی محل مورد اندازه گیری، هرگونه مو، آلودگی و عرق بدن را از روی آن پاک نمایید.
- پیش از اتمام صدای بوق، تب سنج را از روی پیشانی برندارید.
- همیشه اندازه گیری را در محل یکسان قرار دهید، زیرا نتایج اندازه گیری بنا به شرایط محیط متفاوت خواهد بود.
- ارسال ۱۰ صدای بوق کوتاه (بیپ) و مشاهده نور پس زمینه قرمز، بیمار را از احتمال ابتلا به تب با دمای بیش از ۳۷/۵ آگاه می سازد.

اندازه گیری از مجرای گوش

◀ با کشیدن لاله گوش به طرف بالا و عقب مجرای گوش را به وضعیت مستقیم درآورید.

- برای کودکان زیر یکسال لاله گوش را فقط به طرف عقب بکشید.
- کودکان بالای یکسال و بزرگسالان: لاله گوش را به طرف بالا و عقب بکشید.

لطفا به نکات راهنما توجه کنید!

◀ درحالیکه گوش را به آرامی به سمت عقب می کشید، پروب اندازه گیری را به طرز صحیح به گونه ای که کاملا با دیواره داخلی گوش تماس داشته باشد درون کانال گوش قرار دهید **(حدود ۱ ثانیه)** و **بلافاصله** دکمه START ② را فشار دهید. دکمه را رها کنید و در انتظار صدای بوق (بیپ) باشید. این صدا پایان عمل سنجش را اعلام می کند.

◀ تب سنج را از مجرای گوش بیرون آورید. صفحه نمایش دمای اندازه گیری را نشان می دهد ⑨.

توجه:

- **برای اطمینان از صحت اندازه گیری پس از هر ۵-۳ بار اندازه گیری پی در پی ۳۰ ثانیه صبر نمایید.**
- انباشته شدن جرم گوش روی رأس تب سنج نه تنها موجب کاهش دقت اندازه گیری شده، بلکه آلودگی را انتقال می دهد. **بنابراین، تمیز کردن رأس تب سنج پیش از هر بار اندازه گیری ضروری است.** برای تمیز کردن تب سنج لطفا از راهنماییهای بخش «تمیز کردن و ضدعفونی کردن» پیروی کنید.
- **پس از تمیز کردن سنسور اندازه گیری ① به وسیله الکل، برای رسیدن به دمای کارکرد، تا پنج دقیقه پیش از اندازه گیری بعدی صبر کنید.**
- برای نوزادان، بهترین روش استفاده از تب سنج حوابانن کودک روی سطح کاملا صاف به گونه ای که صورتش به یکی از طرفین بوده و گوش به سمت بالا قرار گیرد. برای کودکان بزرگتر بهتر است پشت بیمار در جانب گوش مورد اندازه گیری بایستید.
- همیشه دمای یک گوش را اندازه گیری کنید، زیرا ممکن از نتایج اندازه گیری دمای دو گوش با یکدیگر متفاوت باشد.
- در موارد زیر توصیه می شود که دمای یک گوش را سه بار اندازه گیری کرده و بالاترین نتیجه را به عنوان دمای بدن انتخاب نمایید:

۱. نوزادان در ۱۰۰ روز اول پس از به دنیا آمدن.
۲. کودکان زیر سه سال که سیستم ایمنی بدنشان در شرایط حساس قرار دارد و یا افرادی که وجود یا عدم وجود تب در بدنشان از اهمیت زیادی برخوردار است.
۳. هنگامیکه استفاده کننده برای اولین بار استفاده از تب سنج را تجربه می نماید تا زمانیکه به طور کامل با کارکرد دستگاه و دستیابی به نتیجه یکسان را بیاموزد.
۴. هنگامیکه نتیجه به دست آمده بسیار پایین باشد.

۷. قابلیت تبدیل سانتیگراد به فارنهایت

این تب سنج قادر است دمای بدن را در هر دو واحد سانتیگراد و فارنهایت نشان اندازه گیری کند. برای انتخاب واحد اندازه گیری دستگاه، آن را خاموش کرده و دکمه START ② را تا ۵ ثانیه **فشار داده و نگاه دارید.** بعد از فشار دادن دکمه START برای ۵ ثانیه، واحد اندازه گیری («**°C**» یا «**°F**») روی صفحه چشمک زن خواهد شد ⑫. مجددا با فشار دادن دکمه START ② بین مقیاسهای اندازه گیری °C یا °F یکی را انتخاب کنید. هنگامی که مقیاس اندازه گیری انتخاب شده است، برای ۵ ثانیه صبر کرده و دستگاه برای اندازه گیری مجدد آماده بطور خودکار آماده می شود.

۸. روش بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی

این تب سنج قادر است ۱۲ نتیجه اندازه گیری قبلی را بازخوانی کند.
• **وضعیت بازخوانی** ⑬: هنگامیکه دستگاه خاموش است، دکمه START ② را برای ورود به وضعیت بازخوانی فشار دهید. نماد حافظه «**M**» شروع به چشمک زدن میکند.
• **نتیجه اندازه گیری شماره ۱ – آخرین اندازه گیری** ⑭: برای بازخوانی آخرین نتیجه اندازه گیری دکمه START ② را فشار داده و رها کنید. اندازه گیری شماره ۱ با نماد حافظه روی صفحه ظاهر می شود.
• **نتیجه اندازه گیری شماره ۲ – بازخوانی نتایج پیشین به طور متوالی:** برای بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گری قبلی، دکمه START ② را به طور متوالی فشار داده و رها کنید. با فشردن و رها کردن دکمه START ② پس از رسیدن به اولین نتیجه اندازه گیری ، مجددا آخرین نتیجه اندازه گیری نمایان خواهد شد.

۹. پیام وجود خطا

• **نتیجه اندازه گیری بسیار بالاست** ⑮: در صورتیکه نتیجه اندازه گیری دما بیش از ۱۰۰ درجه سانتیگراد / ۲۱۲ درجه فارنهایت برای اندازه گیری داخل مجرای گوش و یا ۴۲/۲ درجه سانتیگراد / ۱۰۸ درجه فارنهایت برای اندازه گیری روی پیشانی باشد نماد «**H**» ظاهر می شود.
• **نتیجه اندازه گیری بسیار پایین است** ⑯: در صورتیکه نتیجه اندازه گیری کمتر از ۰ درجه سانتیگراد / ۳۲ درجه فارنهایت برای اندازه گیری داخل مجرای گوش و یا ۳۴ درجه سانتیگراد / ۹۳/۲ درجه فارنهایت برای اندازه گیری روی پیشانی باشد نماد «**L**» روی ظاهر می شود.
• **دمای محیط اطراف بسیار بالاست** ⑰: هنگامیکه دمای محیط اطراف بیش از ۴۰ درجه سانتیگراد یا ۱۰۴ درجه فارنهایت باشد، نماد «**H**» همراه با «▲» نمایان میشود.
• **دمای محیط بسیار پایین است** ⑱: هنگامیکه دمای محیط اطراف کمتر از ۱۰ درجه سانتیگراد / ۵۰ درجه فارنهایت برای اندازه گیری داخل مجرای گوش و یا ۱۶ درجه سانتیگراد / ۶۰/۸ درجه فارنهایت برای اندازه گیری روی پیشانی باشد نماد «**L**» همراه با «▼» نمایان میشود.
• **عملکرد نادرست** ⑲: نشان دهنده عملکرد نادرست دستگاه است.
• **صفحه نمایش خالی** ⑳: بررسی کنید که باتری به طور صحیح در جایگاه خود قرار گرفته است. همچنین وضعیت صحیح قطب مثبت و منفی باتری رابررسی کنید.
• **نماد خالی بودن باتری** ㉑: در صورتیکه نماد باتری باصورت ثابت روی صفحه نمایش ظاهر شود، باتری باید سریعا تعویض گردند.

۱۰. تمیز و ضدعفونی کردن

برای تمیز کردن پوشش محافظ تب سنج و سنجشگر آن از پارچه یا پنبه تر شده با الکل (۷۰ در صد) استفاده کنید. مراقب باشید که هیچ مایعی به بخش داخلی تب سنج نفوذ نکند. هرگز از مواد تمیز کننده خورنده، تینر و بنزن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. از فرو بردن تب سنج درون آب و یا سایر مایعات تمیزکننده خودداری نمایید. مراقب باشید که روی سطح سنجشگر و همچنین صفحه نمایش خراشیدگی ایجاد نشود.

۱۱. تعویض باتری

کارکرد این دستگاه به وسیله یک باتری لیتیوم نوع CR2032 صورت میگیرد. هنگامیکه نماد باتری ㉑ به صورت چشمک زن روی صفحه نمایش ظاهر می شود، یک باتری جدید CR2032 را جایگزین نمایید. پوشش محفظه باتری ㉒ را در جهت نشان داده شده روی درب آن هدایت کرده و باتری را خارج نمایید. باتری جدید را در محل قرار دهید.

دور انداختن باتریها و دستگاههای الکترونیکی باید مطابق قوانین داخلی صورت بگیرد.

۱۲. ضمانت

این دستگاه از زمان خرید دارای **۲ سال** ضمانت است. ضمانت فقط در صورت ارائه کارت ضمانت پر شده توسط توزیع کننده که روز خرید و دریافت در آن تأیید شده است، امکانپذیر می باشد.

- دستگاه تحت پوشش ضمانت قرار می گیرد، باتری و بسته بندی شامل گارانتی نمی شوند.
- باز کردن اجزای دستگاه موجب ابطال گارانتی می شود.
- خسارتهای ناشی از استفاده نادرست، باتریهای فرسوده، تصادف و عدم پیروی از نکات راهنما شامل ضمانت نخواهد بود.

لطفا با خدمات مایکرولایف تماس بگیرید.

۱۳. مشخصات فنی

نوع: تب سنج مایکرولایف IFR 100 با کاربرد دوگانه

دامنه اندازه گیری: اندازه گیری از مجرای گوش: ۰ تا ۱۰۰ درجه سانتیگراد / ۳۲ تا ۲۱۲ درجه فارنهایت
اندازه گیری از پیشانی: ۳۴ تا ۴۲/۲ درجه سانتیگراد / ۹۳ تا ۱۰۸ درجه فارنهایت

درجه بندی: ۰/۱ درجه سانتیگراد/ درجه فارنهایت

دقت اندازه گیری: آزمایشگاه:
۰/۲ ± درجه سانتیگراد. ۳۲ تا ۴۲/۲ درجه سانتیگراد
۰/۴ ± درجه فارنهایت. ۸۹/۶ تا ۱۰۸ درجه فارنهایت

صفحه نمایش: کریستال مایع، چهار رقمی همراه با نمادهای خاص

علائم صوتی:
- یک صدای بیپ کوتاه: دستگاه روشن و آماده اندازه گیری است.
- یک صدای بیپ بلند (۱ ثانیه): اتمام اندازه گیری در صورتیکه نتیجه اندازه گیری کمتر از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد باشد. ۱۰ عدد صدای بیپ کوتاه در صورتیکه نتیجه اندازه گیری مساوی یا بیش از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد یا ۹۹/۵ درجه فارنهایت باشد.
- اختلال در سیستم: ۳ عدد صدای «بی» کوتاه

حافظه:
- نمایش آخرین اندازه گیری به صورت خودکار
- قابلیت بازخوانی ۱۲ نتیجه اندازه گیری

نور پس زمینه:
- هنگام روشن شدن دستگاه، نور پس زمینه به مدت ۴ ثانیه سبز خواهد بود.
- پس از اتمام اندازه گیری، در صورتیکه نتیجه اندازه گیری کمتر از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد / ۹۹/۵ درجه فارنهایت باشد، نور پس زمینه به مدت ۵ ثانیه سبز خواهد بود.
- پس از اتمام اندازه گیری، در صورتیکه نتیجه اندازه گیری بیشتر از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد / ۹۹/۵ درجه فارنهایت باشد، نور پس زمینه به مدت ۵ ثانیه قرمز خواهد بود.

دمای مناسب برای کارکرد دستگاه: اندازه گیری از مجرای گوش: ۱۰ تا ۴۰ درجه سانتیگراد / ۵۰ تا ۱۰۴ درجه فارنهایت
اندازه گیری از پیشانی: ۱۶ تا ۴۰ درجه سانتیگراد / ۶۰/۸ تا ۱۰۴ درجه فارنهایت

دمای مناسب هنگام نگهداری دستگاه: ۲۵- تا ۵۵+ درجه سانتیگراد / ۱۳- تا ۱۳۱ درجه فارنهایت
حداکثر رطوبت ۱۵ تا ۹۵٪

خاموش شدن دستگاه به طور خودکار: تقریبا ۱ دقیقه پس از آخرین اندازه گیری.

نوع باتری: CR2032 x 1 – قابلیت حداقل ۱۰۰۰ اندازه گیری

ابعاد: ۱۰۷ x ۵۰ x ۳۴ mm

وزن: ۵۵ گرم (با باتری)، ۵۲ گرم بدون باتری

استانداردها: EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

ویژگی های این دستگاه با نیازهای استاندارد تجهیزات پزشکی Directive 93/42/EEC مطابقت دارد.

حق تغییرات فنی محفوظ است.

طبق قانون مصرف تجهیزات طبی توصیه می شود که هر دو سال یک بار معاینه فنی دستگاه برای مصرف کنندگان حرفه ای انجام شود. خواهشمندیم که قوانین اجرائی دور انداختن زباله را ملاحظه فرمایید.

۱۴. www.microlife.com

برای دستیابی به اطلاعات کامل درباره تب سنج ها ، دستگاه سنجش فشار خون و خدمات آن لطفا به سایت www.microlife.com مراجعه نمایید.